Windsor, 37e année, no 26
Le 2 juillet 2003

# Le Rempart

L'hebdo des francophones du Sud-Ouest

## La canicule n'empêche pas les francophones d'assister au feu d'artifice du Festival de la liberté

Des milliers de personnes ont envahi les rives de la rivière Détroit le 25 juin.

*Article en page 2*

## Jocelyne Lévesque danse avec les Rockettes au *Radio City Music Hall*

Jocelyne Lévesque, la cinquième de gauche, avec les Rockettes

*Article en page 5*

## Pointe-aux-Roches manifeste sa fierté pour David Tremblay

David Tremblay Jr et Ernie Deschamps, président du club Sportsmen

*Article en page 10*

# La canicule n'empêche pas les francophones d'assister au feu d'artifice du Festival de la liberté

**par Richard Caumartin**

Le festival de la Liberté de Windsor et Détroit est toujours celui qui marque le début de l'été et la fin de l'année scolaire. Le feu d'artifice offert par nos voisins Américains est toujours spectaculaire et attire plus de 300 000 personnes des deux côtés de la rivière Détroit. Cette année encore, plus de 100 000 Canadiens se sont déplacés de notre côté de la frontière pour célébrer l'union des deux pays et du même coup, démarrer les festivités entourant la Fête du Canada et celle de l'oncle Sam, le 4 juillet.

La température était très favorable à cet événement et l'extrême chaleur n'a pas semblé décourager les spectateurs qui ont eu droit à un spectacle pyrotechnique très explosif. Pendant plus de 35 minutes, des petites fusées de toutes les couleurs et les rayons lasers ont illuminé le ciel au-dessus de la rivière au grand plaisir de la foule. Les Américains ont le sens du *showbiz* et ils n'ont ménagé aucun effort pour en mettre plein la vue aux spectateurs.

La Société Radio-Canada a donné accès à un millier de personnes sur le terrain de son édifice situé sur le chemin Riverside et a présenté une série de petits spectacles pour les grands et les petits durant les quatre heures qui ont précédé la présentation du feu d'artifice. Une centaine de francophones ont eu droit à une prestation du groupe Clin d'œil de Windsor. Ce trio composé de Carole Papineau, Robert Prévost et Paulette Schiller a interprété des chansons de répertoire francophone en début de soirée. Par la suite, un ensemble polka, un clown, un orchestre de jazz et autres sont venus tour à tour égayer la magnifique soirée.

Les animateurs radios de CBC/Radio-Canada étaient les hôtes et certains d'entre eux avaient même préparé des petits numéros assez sympathiques. Des gens dansaient dans la rue, d'autres étaient étendus sur les pelouses et les enfants couraient dans tous les sens. Une vrai soirée familiale où la bonne humeur et l'esprit festif du début de l'été se chevauchent agréablement. Une grande fête où les cultures et les générations s'entrecroisent, et où personne ne ressort meurtri. Une expérience inoubliable!

Le feu d'artifice était très spectaculaire

Le groupe Clin d'Oeil en spectacle sur le site de Radio-Canada

Plusieurs francophones se sont regroupés sur le terrain de Radio-Canada

## Index des Services en français

**ACCESSOIRES** (Voir CADEAUX)

**ACUPONCTURE** (Voir CHIROPRACTIE)

**ALPHABÉTISATION** (Voir FORMATION DE BASE)

**ALUMINIUM** (Voir RÉNOVATIONS et CONSTRUCTION)

**ARTICLES RELIGIEUX**
**Brisebois Christian Book Store,** M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 av. Central, pièce 100, Windsor **944-9780**

**ASSOCIATIONS** (Voir SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS)

**ASSURANCES** (Voir aussi PLANIFICATION FINANCIÈRE)
**Lanoue Insurance Brokers Ltd,** 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432,** M. Pat Lanoue (dom : **728-1512**); M. Gil Lanoue (dom : **728-3618**); M. Luc Mailloux (dom : **979-8581**)

**AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE**
**André Lanoue Pontiac Buick Inc.,** Vente : M. Craig Lanoue, Service : M. Duane Lanoue, 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury, **798-3533, 682-2424**
**John Sheldon Central Chrysler,** M. Jorge Lamas, 1001 ch. Provincial, Windsor, **256-7891**
**Lally Ford Sales & Service Ltd,** M. Chris Lanoue, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, **682-3434** ou **969-3673**

**AVOCATS**
**Me Paul P.G. Brisebois,** 2475 av. Central, pièce 101, Windsor, **974-3165**
**Clinique juridique bilingue Windsor/Essex,** Me Jessie Iwasiw, Me Patricia Broad, Me Judy Aikman-Springer, 595 ch. Tecumseh Est, Windsor, **253-3526**

**BANQUETS** (Voir RÉCEPTIONS)

**BBQ À GAZ** (Voir FOYERS)

**BETON**
**Star Custom Concrete,** M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865**
**Tilbury Concrete,** M. Ernest Mailloux, M. Laurent Mailloux, 3440 rue Marentette, **972-6000**

**CADEAUX**
**Accents by Monique,** M. Bob et Mme Monique Goyeau, 256 av. Ouellette, **258-5383**

**CAISSES POPULAIRES** (Voir INSTITUTIONS FINANCIÈRES)

**CIMENT** (Voir BÉTON)

**CHIROPRACTIE**
**Dre Elizabeth Paul,** Place Concorde, 7515 prom. Forest Glade, **988-0786**

**COMPTABLES**
**BDO Dunwoody,** M. Ronald St-Pierre, CA,CFE, M. Rémi Senécal, C.A., **944-6900**
**Daniel E. Lefebvre,** C.P.A., C.A., 1374 boul. Malborough, Windsor, **253-8147**
**Bellemore & Associates,** M. David Bellemore, B. Comm.CGA, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
**Hyatt Lassaline,** M. Donald Lassaline, C.A., M. Jeff Ostrow, C.A., 2510 av. Ouellette, pièce 203, Windsor, **966-4626**

Suite à la page 8

# Zoléo enchante les enfants à Place Concorde

**par Richard Caumartin**

La soirée du 24 juin en est une que les enfants qui se trouvaient à Place Concorde n'oublieront pas de sitôt. La chanteuse et éducatrice Zoléo a présenté son spectacle dans le cadre de la journée familiale destinée à clôturer les célébrations de la Saint-Jean-Baptiste. Près d'une centaine d'enfants et de parents ont assisté à cette activité qui était enregistrée par la télévision anglaise de Cogeco, câble 11, pour être télédiffusée le samedi 28 juin à 14 h et le mercredi le 2 juillet à 19 h.

Le tout a commencé vers 17 h par le buffet familial de spaghetti offert dans la salle La Canadienne. Ce repas est toujours très populaire auprès des francophones et est devenu au fil des ans une tradition. Puis à 19 h, le spectacle tant attendu des tout-petits a débuté dans la salle communautaire lorsque Zoléo est entrée en saluant chacun d'entre eux et en chantant.

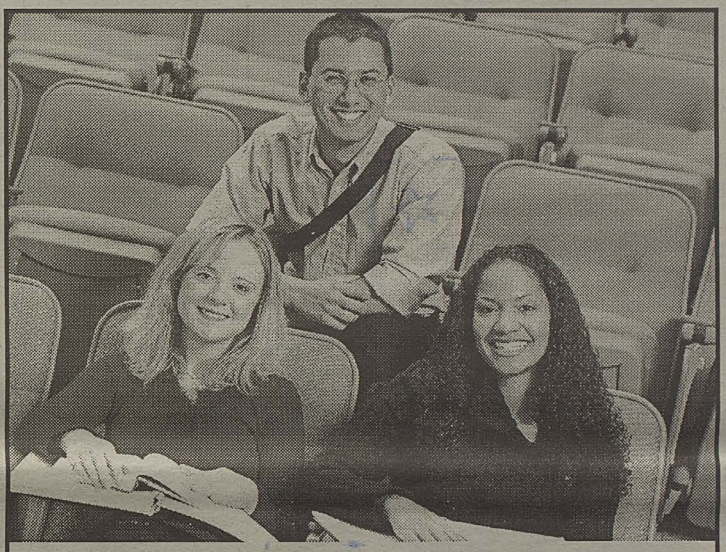
Le vrai nom de Zoléo est Leonora Costa. Elle est originaire de McGregor, un petit village situé à 20 minutes à l'est de Windsor et où elle enregistrera cet été un troisième disque compact au *Rupert Studios* avec des extraits de chansons de tous ses spectacles. Depuis ses débuts en février 2002, Zoléo a monté quatre spectacles ayant pour thèmes l'été, l'Halloween, Noël et le carnaval d'hiver. Son premier album est sorti l'année dernière et un autre a été enregistré à l'école Percy P. McCallum, où elle enseigne, avec la complicité de plusieurs élèves.

Le slogan de ses spectacles est amour et paix, ce qui est une façon pour elle de laisser passer un message particulier aux enfants. «J'adore les jeunes et je veux plus que tout au monde les rendre heureux. Mon souhait est qu'ils sachent qu'ils sont tous des individus uniques très spéciaux et qu'ils sont aimés autant les uns que les autres. Amour et paix sèmera parmi eux une graine d'espoir et ce mouvement fera peut-être boule de neige», explique Zoléo.

Elle a donné plus d'une centaine de spectacles depuis un an et sa dernière prestation enregistrée à *Cogeco Cable 11* lui servira de démonstrateur pour envoyer dans les différentes chaînes de télévision qui produisent des émissions pour enfants. «Mon but est de jouer Zoléo à plein temps et d'avoir ma propre série à la télévision. Si un jour j'atteint ce plateau, je pourrai encore faire une plus grande différence et laisser ma marque chez les enfants dans le domaine de l'éducation télévisuelle», précise-t-elle. Leonora Costa habite à Windsor depuis cinq ans et prévoit y rester de façon permanente.

Les enfants ont eu un plaisir fou le soir du 24 juin et Zoléo semble bien avoir trouvé la recette magique pour gagner ces jeunes cœurs et les faire rire aux éclats.

Les enfants ont eu un plaisir fou le soir du 24 juin




**Centre Prisme pour l'audiologie et la réadaptation des enfants**

**Réceptionniste/préposé(e) aux ressources**

Le Centre Prisme pour l'audiologie et la réadaptation des enfants est un centre de santé communautaire agréé qui offre des services d'audiologie aux gens de tout âge ainsi que des services de réadaptation aux enfants de la naissance à 19 ans qui présentent des problèmes physiques ou des problèmes liés à la communication et au développement.

Le Centre Prisme offre un poste de :
**Réceptionniste/préposé(e) aux ressources - 4 jours par semaine**

Tâches : réception, services de bibliothèque, travail de bureau.
Les candidates et candidats doivent être diplômés du secondaire et d'un programme d'administration de bureau offert par un collège communautaire reconnu.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, d'**ici le 9 juillet 2003**, à l'adresse suivante :

**Ressources humaines**
**Centre Prisme pour l'audiologie et la réadaptation des enfants**
**355, rue Lark**
**Chatham (Ontario) N7L 5B2**
**Télécopieur : (519) 354-7355**
**www.prismcentre.com**

La préférence sera accordée aux candidates et aux candidats qualifiés qui connaissent les deux langues officielles du Canada.
**Nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour une entrevue.**



# Allons-y !

*Oriente-toi en participant au "Head Start" (une longueur d'avance) à l'Université de Windsor. Des programmes d'un jour sont offerts du 7 au 18 juillet 2003, sauf en fin de semaine.*

"Head Start" est le meilleur moyen de te préparer aux études et à la vie sur le campus à l'Université de Windsor. À cette réunion spéciale tu pourras:

- te procurer l'information qu'il te faut;
- rencontrer des conseillers d'orientation réunis tous ensemble en un seul endroit;
- rencontrer des étudiantes et étudiants volontaires qui te donneront des tuyaux sur la vie sur le campus, pour t'aider à t'y intégrer sans accrocs;
- assister à des séances d'information utiles pour toi et tes parents;
- te faire photographier pour ta carte d'identité étudiante, ouvrir un compte pour courriel, recevoir un bulletin universitaire, etc. etc.;
- et te faire des amies et amis avec qui tu vas passer les années les plus passionnantes et inoubliables de ta vie!

Si tu viens à l'Université de Windsor cette année, tu te dois de venir au Head Start. Tu peux t'inscrire en ligne en consultant www.uwindsor.ca/headstart.

ÉPANOUISSEZ-VOUS EN ETUDIANT CHEZ NOUS

*La clef de l'emploi*

www.uwindsor.ca

UNIVERSITY OF WINDSOR

**Buffet mensuel**
**à la**
PLACE Concorde
**Ce mois-ci nous offrons un**
**«style international»**
**le vendredi 11 juillet**
**17 h à 20 h**

**Menu proposé :**

- Soupe aux pommes de terre à l'allemande
- Penne avec sauce aux tomates et basilic
- Pommes de terre lyonnaise
- Burrittos fourrés au boeuf et aux fèves
- Poulet rôti avec sauce aux champignons
- Riz frit aux crevettes
- Morue panée
- Table de salades
- Salade de fruits

*Café et thé compris; liqueur douce gratuite pour les enfants de moins de 12 ans*

Coûts : 11,95 $
Membre à vie : 9,95 $
Membre du fonds social : 7,95 $
Enfant 5 à 12 ans : 5,95 $
Enfant 4 ans et moins : GRATUIT

***Réservations requises pour les groupes de 8 ou plus: 948-5545***

*Le menu est sujet à changer sans préavis*

**Service assuré par les bénévoles de la Place Concorde**

MANOR
*Jeanne Pouliot*
*Représentante*
*3276 ch. Walker*
*Windsor N8W 3R8*
Bureau : 250-8800
Domicile : 979-9641

**Le Rempart**
*l'hebdo des francophones du Sud-Ouest*
**7515 Forest Glade Dr.**
**Windsor (Ontario) N8T 3P5**
*www.lerempart.ca*

**Éditeur**
Denis Poirier
**Rédacteur en chef**
Richard Caumartin
richard@lerempart.ca
**Administration et production**
Johanne Gagnon et Céline Vachon
**Publicité**
Jean Mongenais

**Pour nous rejoindre :**

**Administration, production et publicité**
(519) 948-4139
info@lerempart.ca

**Rédaction**
(519) 564-5461
article@lerempart.ca

**Collaborateurs** : André Chénier, Paulette Richer, Nicol Simard et Paul-François Sylvestre

Le journal *Le Rempart* est publié par les Publications des Grands Lacs ltée et vise à rester indépendant de toute affiliation. Les opinions exprimées dans les articles demeurent la responsabilité du signataire et n'engagent que ce dernier. Il est interdit d'utiliser les articles et photographies paraissant dans ce journal sans l'autorisation de l'éditeur.

Numéro de convention : 1415484
Numéro d'enregistrement : 8713

«Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada, par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP), pour nos dépenses d'envoi postal.»

# *Le Billet d'André C.*

## Quand peu est moins que rien

Je terminais mon billet de la semaine passée en vous promettant de vous informer de la suite de la fascinante histoire de Raoul, l'agent secret qui avait un rendez-vous avec un autre agent secret dans un petit village dont personne ne connaissait le lieu. Même les deux chauffeurs de taxi de la ville ne savaient pas où était le village, sauf qu'un des deux chauffeurs prétendait avoir une petite idée de l'endroit. La question que se posait Raoul était la suivante : Avec qui monter : avec le chauffeur qui ne sait pas où aller, ou avec celui qui le sait peut-être ?

Précisons que Raoul est un vieil agent assagi par l'expérience. Il arrive vite à sa conclusion. Il choisit sans hésiter le chauffeur qui n'a aucune idée où aller.

L'autre chauffeur est estomaqué par cette décision. Il proteste.

«Mais voyons, Monsieur, mon collègue avoue n'avoir aucune idée où est le village, alors que moi je crois le savoir. Pourquoi ne pas monter avec moi ? J'ai une longueur d'avance sur lui qui n'a aucune idée ou se diriger!»

«Non, mon cher. C'est lui qui a une longueur d'avance sur vous. Car avant notre départ il va tout faire pour se renseigner. Et en cours de route, il ne cessera de questionner les gens sur son passage et ajustera son plan de route à la lumière de ce qu'il apprend. Alors que vous, vous allez probablement vous fier à votre brin de connaissance et ne rien faire de plus avant de vous rendre compte après deux heures de route dans la mauvaise direction que vous ne savez vraiment pas où est ce village. Entre-temps, vous aurez filé à toute allure croyant être sur la bonne piste. Si je pars avec vous, je cours un plus grand risque de me retrouver loin de mon but que si je pars avec quelqu'un d'inquiet qui a constamment l'oeil ouvert.»

Mon billet n'étant pas un roman, je résume en quelques mots le reste de ce récit. Tel que prévu par Raoul, son chauffeur a réussi à se rendre au but après maints arrêts pour se renseigner, ne craignant pas de revenir quelquefois sur ses pas quand il se rendait compte avoir reçu de mauvais renseignements. Malgré l'ignorance initiale de son chauffeur, Raoul est finalement arrivé à l'heure à son rendez-vous pour rencontrer l'autre agent secret.

Malheureusement, l'autre agent, lui, n'était pas là. C'était un jeune agent du nom de Dieudonné qui s'était retrouvé dans les mêmes circonstances que Raoul. Où est donc ce sacré village ? Mais Dieudonné avait mal calculé. Il avait choisi un chauffeur qui croyait savoir où aller. Tous les deux se retrouvaient maintenant à 325 km de l'endroit où l'attendait Raoul.

*(Note de l'auteur : L'avantage d'être l'auteur de billets comme le mien, – en plus du plaisir de se lire dans le journal, comme diraient certains – c'est de pouvoir décider moi-même comment se termineront les histoires que je raconte. Moi, j'aime bien les histoires qui finissent bien. Et je déteste les films et les livres qui «finissent mal»! Alors je profite de mon droit d'auteur pour donner à mes histoires la plus belle fin que je puisse imaginer!)*

Le rendez-vous manqué entre Raoul et Dieudonné n'a eu aucune conséquence sérieuse. Il s'agissait tout simplement d'un exercice d'entraînement pour le pauvre Dieudonné qui a appris une bonne leçon. Cette leçon et d'autres apprises au côté du sage Raoul a bien servi à Dieudonné qui a connu, comme son maître, une brillante carrière.

À son retour dans la ville, le chauffeur de Raoul a appris qu'il avait gagné au loto 6-49, ce qui lui permit d'acheter une belle voiture neuve à son collègue éploré de ne pas avoir été choisi par Raoul. Quant au chauffeur de Dieudonné, il a rencontré dans le village où ils étaient aboutis une jeune et jolie fille. Ils se marièrent l'année suivante et eurent de nombreux enfants qui firent le bonheur de leur vieillesse.

Voilà la fin de mes historiettes au cours desquelles vous avez fait connaissance avec Philibert, Philippe, Raoul et Dieudonné, sans oublier la vielle tante, les chauffeurs de taxi et, brièvement, la jeune et jolie fille.

C'est maintenant le temps de la morale qui est la suivante : Mieux vaut ne rien savoir que mal savoir.

En voyage, le «mal renseigné» qui croit que la mauvaise route est la bonne est CERTAIN de ne pas se rendre là où il veut aller. Pensez à Dieudonné. Pensez aussi aux disciples de Philibert qui vont sacrifier un régime alimentaire équilibré pour se gaver de beurre d'arachide ou de quelque autre aliment aux qualités secrète et miraculeuse «ignorées par la science». Ou qui vont se détourner des traitements médicaux éprouvés par des autorités objectives pour adopter des cures souvent dispendieuses dont l'efficacité n'a été éprouvée que par ceux-là mêmes qui les vendent à profit.

Par contre, le «non renseigné» qui sait ne pas connaître la bonne route a de meilleures chances de se rendre éventuellement à bonne destination. Ne sachant pas, et sachant qu'il ne sait pas, il va continuer ses recherches et viendra probablement à trouver le bon renseignement. Aussi, sachant qu'il ne sait pas où aller, il ne risquera pas de s'aventurer trop loin sur la mauvaise route!

Oui, me direz-vous, c'est bien beau, mais comment s'assurer de ne pas être mal renseigné? Nous sommes bombardés d'information de tout bord tout côté. À moins d'être un expert dans le domaine, comment déterminer par nous-mêmes si les renseignements qu'on nous communique sont fiables ?

J'y reviens dans un prochain billet.

**André Chénier**

# Jocelyne Lévesque danse avec les Rockettes au *Radio City Music Hall*

**par Richard Caumartin**

La vie de Jocelyne Lévesque est certainement très excitante ces temps-ci. La jeune danseuse de 19 ans vient tout juste de revenir de New York, plus précisément du *Radio City Music Hall*, où elle a dansé le 27 juin avec les *Radio City Rockettes* pour le gala des *Wow Awards*.

La jeune prodige, une récente diplômée de l'école E.J. Lajeunesse, se prépare à suivre un cours par correspondance en commerce de l'Université de Windsor afin de pouvoir poursuivre sa carrière de danseuse.

Cette année, Jocelyne Lévesque a remporté le titre de danseuse de l'année à Toledo lors de la compétition *Hollywood Vibe*. Elle a également mérité une bourse à la compétition *L.A. Dance Magic* pour se rendre à la finale nationale à Las Vegas. «Le 11 juin, j'avais auditionné pour obtenir une place avec les Rockettes dans le but de faire partie du groupe de 24 qui participerait au spectacle des *Wow Awards*. Ce gala honore les gens qui se sont démarqués dans le monde des affaires dans cette région des États-Unis. Je suis très heureuse d'avoir été choisie parmi les meilleures Rockettes pour prendre part à cet événement, mais surtout d'avoir eu la chance incroyable de danser sur cette scène magnifique du *Big Apple*.»

À l'heure actuelle, elle se prépare pour les finales du *Tremaine Competition* qui auront lieu en Floride du 9 au 13 juillet avec le club de danse *Essex County Dancers*.

Sa mère, Micheline Lévesque, est très fière de sa fille : «Jocelyne a travaillé très fort pour en arriver là. Le succès qu'elle vit aujourd'hui n'est pas le fruit du hasard. Nous sommes très heureux pour elle et nous allons continuer à l'encourager de faire ce qu'elle aime le plus au monde, danser.» Jocelyne a beaucoup apprécié son expérience à New York et espère que son art la mènera aussi loin que ses rêves.

Les étudiants de E.J. Lajeunesse ont eu la chance d'offrir leurs souhaits à Jocelyne lors de la remise des diplômes. Cette réunion a été pour elle très émouvante.

**L'art de la danse est une histoire de famille. Les soeurs Caroline et Jocelyne Lévesque**

# Julie Daigle remporte la bourse du recteur de l'Université d'Ottawa

**par Richard Caumartin**

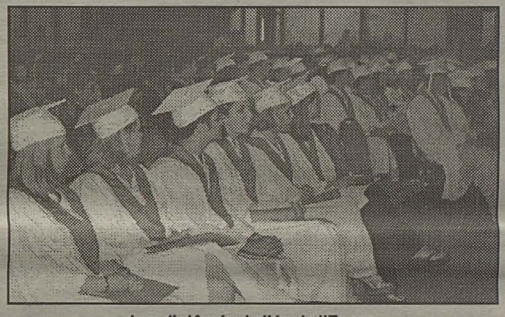
La remise des diplômes et certificats des finissants de l'école l'Essor s'est déroulée le 26 juin à la salle de bal Fogolar Furlan. Les 167 étudiants se sont vus remettre des prix et bourses totalisant près de 280 000 $ provenant d'institutions, d'associations et de bienfaiteurs de la région en plus des universités où ces jeunes continueront leurs études. Plus de 600 parents, élèves et professeurs ont participé à cette importante étape dans la vie des étudiants de l'Essor.

**Julie Daigle**

Le fait marquant de cette soirée a été d'apprendre que Julie Daigle de Windsor a remporté la bourse du recteur de l'Université d'Ottawa d'un montant de 30 000 $ pour son excellence académique, ses services rendus à la communauté et son implication exceptionnelle à l'école. C'est la première fois de l'histoire de cette institution qu'une élève remporte ce prix prestigieux. En plus, elle a remporté la médaille académique de la gouverneure générale du Canada pour la plus haute moyenne académique des diplômés de l'école avec 94,5 %. Julie Daigle ira étudier les sciences infirmières à Ottawa et était tout sourire après avoir reçu son diplôme. «Je suis très heureuse aujourd'hui pour moi et pour mes parents qui m'ont encouragé durant toutes ces années. C'est difficile d'exprimer en mots ce que je ressens, je suis très contente», expliquait-elle.

La mère de Julie, Judith Daigle, était très émue pour celle-ci : «Elle a travaillé tellement fort! Julie a sacrifié un emploi pour se consacrer à ses études. En plus, pendant ses périodes libres comme les repas du midi, elle prenait le temps d'aider d'autres élèves et a fait preuve de beaucoup de compassion. Nous sommes très fiers de ce qui lui arrive aujourd'hui.»

Plusieurs autres jeunes ont gagné des bourses des universités de Windsor, Western, Ottawa, Guelph, Brock et du Collège St-Clair pour continuer leurs études post-secondaires. Il s'agissait également de la dernière année où les étudiants de CPO recevaient leurs certificats avec l'abolition de la 13e année par le ministère de l'Éducation. Une soirée remplie d'émotions et surtout de soulagement pour la plupart des lauréats qui sont très heureux d'avoir terminé leurs études secondaires et d'avoir reçu leurs diplômes. L'avenir s'annonce prometteur pour tous ces jeunes remplis d'espoir et de rêves.



**Les diplômés de l'école l'Essor**


**Il est de première importance que la documentation judiciaire liée à la gestion de vos biens soit précise, conforme aux normes et compréhensive.**

**La firme Levesque Law Office peut mettre à votre service 30 ans d'expérience professionnelle concentrée dans ce domaine**

✓Achat ou vente de propriétés
✓Hypothèques
✓Successions et testaments
✓Procurations (power of attorney)

**Levesque Law Office**

1218 boul. Ste-Anne, Tecumseh 735-9928

**Julie Girard a reçu son diplôme de C.P.O. de l'école secondaire catholique Algonquin, North Bay, ON. Elle poursuivra ses études à l'Université Laurentienne à Sudbury en septembre prochain.**

**Félicitations Julie!**
**Maman, Papa et Craig**


**De l'aide aujourd'hui De l'espoir pour demain**

**pour les familles touchées par la démence**

- Aide à planifier les soins
- Services et programmes d'appui
- Relève à domicile
- Activités à l'extérieur pour la journée
- Éducation
- Promotion et défense des droits et des intérêts individuels et collectifs
- Régistre pour l'identification de personnes errantes

Forget Me Not
Ne m'oubliez pas

*Société* Alzheimer *Society*

Windsor - Comté d'Essex
242 ch. Lauzon, Windsor ON N8S 3L6
Téléphone : (519) 974-2220
Télécopieur : (519) 974-9727
Courriel : alzwind@wincom.net
Site Web : www.wincom.net/~alzwind

# Horaire de télévision

## Semaine du 12 au 18 juillet

## Les chaînes

TVA, RDI, TV5, RDS, TFO

## Samedi

### 8h00
**TV5** TV5 LE JOURNAL
**RDS** SPORTS 30 (R)
**SRC** FENNEC
**TFO** BILL JR. (R)
**Mplus** EXPOSÉ

### 8h30
**TV5** ICI BLA BLA BLA
**RDS** RDS MOTORISÉ (R)
**SRC** TWIPSY LE CYBERMESSAGER
**TFO** LES HISTOIRES DU PÈRE CASTOR

### 8h45
**TV5** MISSION 414

### 9h00
**TV5** RE-7
**SRC** LOOPING
**TFO** LES HISTOIRES DE L'INDIEN
**Mplus** I.D. MODE

### 9h30
**TV5** PAROLES DE CLIPS
**RDS** SOCCER Syracuse vs Montréal ALS (R)
**SRC** ET VOICI LA PETITE LULU
**TFO** LOCOMOTION
**Mplus** DANS LA PEAU DE...

### 9h45
**TV5** ITINÉRAIRE D'UN GOURMET
**TFO** MA FAMILLE ADORÉE

### 10h00
**TV5** FORTS EN TÊTE
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** WHEEL SQUAD
**TVA** AUTOMAG (R)
**TFO** CANADA À LA CARTE
**Mplus** TOP5MUSIQUEPLUS.COM - ANGLO

### 10h30
**RDI** L'ÉPICERIE
**SRC** IZNOGOUD
**TVA** TONUS (R)
**TFO** C'EST PAS SORCIER
**Mplus** TOP5MUSIQUEPLUS.COM - FRANCO

### 11h00
**TV5** VA SAVOIR
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** LES ENFANTS DU FEU *Fin de la saison*
**TVA** VINS ET FROMAGES (R)
**TFO** HISTOIRE MAX
**Mplus** PLUS SUR COMMANDE

### 11h30
**TV5** DÉCOUVERTE
**RDS** NAGE SYNCHRONISÉE Championnat Canadien (R)
**RDI** ENTRÉE DES ARTISTES (R)
**SRC** LASSIE
**TVA** I-D MAISON
**TFO** AU MAX (R)

### 12h00
**TV5** TV5 LE JOURNAL
**RDISRC** L'HEURE DU MIDI
**TFO** LES MARMITONS (R)
**Mplus** SPAM

### 12h20
**TV5** TV5 L'INVITÉ

### 12h30
**RDS** SPORTS 30 (R)
**RDI** ENJEUX (R)
**SRC** CINÉMA *Viens danser... sur la lune* Une fillette vit diverses expériences qui l'amènent à quitter le monde de l'enfance. Nathalie Vansier, Michael Yarmush (1997,Comédie dramatique)
**TVA** FLEURS ET JARDINS (R)
**TFO** TÉKITOI (R)
**Mplus** LE GROULX LUXE

### 12h35
**TV5** DOUBLE ÉTOILE (R)

### 13h00
**TV5** REFLETS SUD
**RDS** SUPERBIKE Calgary, Alberta (R)
**TVA** VIA TVA
**TFO** DESTINOS (R)

### 13h30
**RDS** COURSE AUTOMOBILE *EN DIRECT* Molson Indy de Toronto Site: Exhibition Place Toronto, Ontario
**RDI** LES MONDIAUX DE LA JEUNESSE 2003
**TVA** PÉLERIN DE L'ESPÉRANCE
**TFO** FRENCH IN ACTION
**Mplus** CLIPS

### 14h00
**TV5** STADE AFRICA
**RDI** LE JOURNAL RDI
**TVA** DR. RIOUX
**TFO** LA VIE SECRÈTE DES ANIMAUX (R)

### 14h30
**TV5** JOURNAL SUISSE
**RDI** LES MONDIAUX DE LA JEUNESSE 2003
**SRC** UN AIR DE FAMILLE
**TVA** MIX PROMOTIONS
**TFO** DES RÊVES ET DES MENTORS (R)

### 15h00
**TV5** STUDIO TV5 (R)
**RDS** LE MONDE DU SPORT GILLETTE (R)
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** L'ACCENT
**TVA** INDUS MEDIA
**TFO** LE GRENIER DE BISOU

### 15h15
**TFO** LE CHÂTEAU MAGIQUE

### 15h30
**RDS** LE MONDE DU GOLF ACURA (R)
**RDI** LES MONDIAUX DE LA JEUNESSE 2003 (R)
**SRC** PERDUS EN ONTARIO!
**TVA** QUÉBEC VACANCES
**TFO** PAPI BONHEUR

### 16h00
**RDS** GOLF Omnium Greater Milwaukee AGP Site: Allées du Brown Deer Park Golf Course Milwaukee, Wisconsin
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** CHAMPIONNAT DU MONDE D'ATHLÉTISME JEUNESSE
**TVA** CINÉMA *Kull le conquérant* Un roi se lance à la recherche de l'unique arme permettant de lutter contre une sorcière. Kevin Sorbo, Tia Carrere (1997,Aventure)
**TFO** KATIE ET ORBIE

### 16h30
**TV5** GROS PLAN V (R)
**RDI** LE JOURNAL DE FRANCE
**TFO** TIMOTHÉE VA À L'ÉCOLE
**Mplus** 1-2-3 PUNK

### 17h00
**TV5** JOURNAL BELGE
**RDI** LE JOURNAL RDI
**TFO** AU MAX
**Mplus** M. NET

### 17h30
**TV5** LES CARNETS DU BOURLINGUEUR (R)
**RDI** LE MONDE CE WEEK-END
**TFO** AMANDINE MALABUL (R)
**Mplus** LE TOP 5 DE GABRIELLE DESTROISMAISONS

### 18h00
**TV5** D'ICI ET D'AILLEURS (R)
**RDS** SPORTS 30
**RDI** LA SEMAINE VERTE
**SRC** LE TÉLÉJOURNAL
**TVA** LE TVA 18 HEURES
**TFO** FANTASTIC STUDIO (R)
**Mplus** BOX OFFICE (R)

### 18h30
**TV5** LE JOURNAL DE FRANCE
**RDS** AVANT-MATCH
**SRC** CINÉMA *Le puissant Joe Young* Young, énorme gorille d'Afrique, s'échappe et sème la panique dans Los Angeles. Bill Paxton, Charlize Theron (1998,Aventure)
**TVA** JUSTE POUR RIRE EN DIRECT
**TFO** TÉKITOI
**Mplus** BABU À BORD

### 19h00
**TV5** ACOUSTIC
**RDS** FOOTBALL *EN DIRECT* Lions de la Colombie-Britannique vs Alouettes de Montréal LCF Site: Stade Mémorial Percival Molson Montréal, Québec
**RDI** LE JOURNAL RDI
**TVA** CINÉMA *Beethoven 2* Un père accepte que ses enfants adoptent les chiots de leur saint-bernard. Charles Grodin, Bonnie Hunt (1993,Comédie)
**TFO** BOÎTE À CHANSONS
**Mplus** DANS LA PEAU DE... (R)

### 19h30
**TV5** LA CHANSON NUMÉRO 1
**RDI** L'ÉPICERIE (R)
**TFO** UN AIR DE FAMILLE
**Mplus** EXPOSÉ

### 20h00
**RDI** AMERICA (R)
**TFO** LES ANNÉES MODE

### 20h30
**Mplus** KARAOCLIP

### 21h00
**RDI** LE TÉLÉJOURNAL
**SRC** CAMÉRA TÉMOIN
**TVA** CINÉMA *L'arme fatale IV* Un détective vivant une retraite pour poursuivre la mafia chinoise avec son partenaire. Mel Gibson, Danny Glover (1998,Comédie)
**TFO** CINÉMA *100% Arabica* Les présences à la mosquée sont en baisse et Slimane ramène les brebis au bercail. Khaled Mami, Cheb Mami (1997)
**Mplus** LES OSBOURNE (R)

### 21h30
**RDI** LA DOUCE FOLIE DE L'AVENTURE (R)
**Mplus** DOLLARACLIP

### 21h45
**TV5** PAROLES DE CLIPS (R)

### 22h00
**TV5** TV5 LE JOURNAL
**RDS** SPORTS 30
**RDI** ENJEUX (R)
**SRC** LE TÉLÉJOURNAL
**Mplus** MUCHMUSIC AWARDS

### 22h30
**TV5** D. (R)
**RDS** GOLF Omnium canadien Groupe financier BMO LPGA Site: Allées du Point Grey Golf & Country Club Vancouver, Colombie-Britannique
**SRC** À LA MAISON-BLANCHE

## Dimanche

### 8h00
**TV5** TV5 LE JOURNAL
**RDS** SPORTS 30 (R)
**SRC** TITI & GROSMINET MÈNENT L'ENQUÊTE
**TFO** BILL JR.
**Mplus** LE TOP 5 DE GABRIELLE DESTROISMAISONS

### 8h30
**TV5** ICI BLA BLA BLA
**RDS** COURSE AUTOMOBILE Molson Indy de Toronto Site: Exhibition Place Toronto, Ontario (R)
**SRC** HERCULE
**TFO** LES HISTOIRES DU PÈRE CASTOR
**Mplus** LE GROULX LUXE (R)

### 8h45
**TV5** SILENCE ÇA POUSSE

### 9h00
**TV5** 1001 CULTURES
**SRC** LA COUR DE RÉCRÉ
**TFO** LES HISTOIRES DE L'INDIEN

### 9h30
**TV5** ARCHITECTOUR DE SUISSE
**SRC** LOOPING
**TFO** LOCOMOTION
**Mplus** BOX OFFICE

### 9h45
**TV5** CONTACTS
**TFO** MA FAMILLE ADORÉE

### 10h00
**TV5** CONCOURS MUSICAL INTERNATIONAL
**RDS** COURSE AUTOMOBILE GI Joe's 200 Site: Portland International Raceway Portland, Oregon
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** LE JOUR DU SEIGNEUR
**TVA** CINÉMA *Gentleman et cambrioleur* Un cambrioleur est amené par des truands à dérober une statue de Léonard de Vinci. Bruce Willis, Andie MacDowell (1991,Comédie)
**TFO** CANADA À LA CARTE
**Mplus** BABU À BORD

### 10h30
**RDI** 1-888-OISEAUX (R)
**TFO** C'EST PAS SORCIER
**Mplus** DANS LA PEAU DE... (R)

### 11h00
**TV5** LES ANNÉES BELGES
**RDS** MOTO X 2003
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** MON ANGE
**TFO** HISTOIRE MAX (R)
**Mplus** FAX

### 11h30
**RDI** LA VIE... RIEN D'AUTRE
**TFO** AU MAX (R)
**Mplus** VJ VALÉRIE (R)

### 12h00
**TV5** TV5 LE JOURNAL
**RDS** SPORTS 30 (R)
**RDISRC** L'HEURE DU MIDI
**TVA** LE BRUNCH DE MAMAN DION (R)
**TFO** LES MARMITONS (R)

### 12h25
**TV5** TV5 L'INVITÉ

### 12h30
**TV5** LES MIROIRS DU TOUR
**RDS** COURSE AUTOMOBILE *EN DIRECT* Molson Indy de Toronto Site: Exhibition Place Toronto, Ontario
**RDI** L'ÉPICERIE (R)
**SRC** LA SEMAINE VERTE
**TFO** TÉKITOI (R)
**Mplus** CONCERTPLUS (R)

### 13h00
**RDI** LE JOURNAL RDI
**TVA** ÉVANGÉLISATION 2000
**TFO** POUR UNE CHANSON

### 13h30
**TV5** À COMMUNIQUER
**RDI** STAMPEDE DE CALGARY
**SRC** SECOND REGARD
**TVA** DR. RIOUX

### 14h00
**TV5** OMBRE ET LUMIÈRE (R)
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** CHAMPIONNAT DU MONDE D'ATHLÉTISME JEUNESSE *Fin de la série*
**TVA** DR. MARTIN
**TFO** LES ANNÉES MODE (R)
**Mplus** VJ: CLAUDE RAJOTTE (R)

### 14h30
**TV5** JOURNAL SUISSE
**RDI** CULTURE CHOC
**TVA** INDUS MEDIA

### 15h00
**TV5** PASSE-MOI LES JUMELLES
**RDS** SUPERBIKE Road America AAM
**RDI** LE JOURNAL RDI
**TVA** QUÉBEC VACANCES
**TFO** LE GRENIER DE BISOU

### 15h15
**TFO** LE CHÂTEAU MAGIQUE

### 15h30
**RDI** L'ACCENT
**TVA** QUÉBEC VACANCES
**TFO** PAPI BONHEUR

### 16h00
**TV5** LA RUÉE VERS L'AIR
**RDS** SHARKS H20 (R)
**RDI** LE JOURNAL RDI (R)
**SRC** CHIENS AU TRAVAIL
**TVA** CINÉMA *Shiloh* Un garçon adopte en secret un chiot afin de le soustraire aux cruautés de son maître. Michael Moriarty, Rod Steiger (1997,Drame)
**TFO** KATIE ET ORBIE

### 16h30
**TV5** VA SAVOIR (R)
**RDS** GOLF Omnium Greater Milwaukee AGP Site: Allées du Brown Deer Park Golf Course Milwaukee, Wisconsin
**RDI** LE JOURNAL DE FRANCE
**SRC** DE L'UN À L'AUTRE
**TFO** TIMOTHÉE VA À L'ÉCOLE

### 17h00
**TV5** JOURNAL BELGE
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** LE MEILLEUR DE L'ÉTÉ...
**TFO** AU MAX (R)
**Mplus** EXPOSÉ (R)

### 17h30
**TV5** CARTE POSTALE GOURMANDE
**RDI** LES MONDIAUX DE LA JEUNESSE 2003
**TFO** HORACE ET TINA

### 18h00
**TV5** LES BEAUX JARDINS (R)
**SRC** LE TÉLÉJOURNAL
**TVA** LE TVA 18 HEURES
**TFO** FANTASTIC STUDIO (R)
**Mplus** SPAM

### 18h30
**TV5** LE JOURNAL DE FRANCE
**RDS** SPORTS 30
**RDI** ENTRÉE DES ARTISTES
**SRC** DÉCOUVERTE
**TVA** JUSTE POUR RIRE EN DIRECT
**TFO** LES MARMITONS
**Mplus** FAX

### 19h00
**TV5** 24 HEURES BEST OF HANOÏ
**RDS** GOLF *EN DIRECT* Omnium canadien Groupe financier BMO LPGA Site: Allées du Point Grey Golf & Country Club Vancouver, Colombie-Britannique
**RDI** LE JOURNAL RDI
**TVA** ANIMAUX RESCAPÉS II
**TFO** POUR UNE CHANSON
**Mplus** I.D. MODE

### 19h30
**RDI** HISTOIRES OUBLIÉES (R)
**SRC** L'ÉTÉ DE LA MUSIQUE
**Mplus** TOP OF THE POPS

### 20h00
**TV5** VOYAGE GOURMAND
**RDI** ZONE LIBRE (R)
**TVA** KM/H (R)
**TFO** TOURNANTS DE L'HISTOIRE
**Mplus** ARTISTE DU MOIS D'AVRIL

### 20h30
**TV5** DOUBLE JE

### 21h00
**RDI** LE TÉLÉJOURNAL
**SRC** L'ÎLE DE GILDOR
**TVA** CINÉMA *Cruising Bar* Quatre hommes à la recherche de conquêtes d'un soir dans les bars. Michel Côté, Louise Marleau (1989,Comédie)
**TFO** CINÉMA *Juliette des esprits* Une femme qui se sent négligée se laisse aller à des visions fantastiques. Giulietta Masina, Sandra Milo (1965,Drame psychologique)
**Mplus** LE GROULX LUXE

### 21h30
**RDI** RDI À L'ÉCOUTE (R)

### 22h00
**TV5** TV5 LE JOURNAL
**RDS** SPORTS 30
**RDI** GRANDS REPORTAGES (R)
**SRC** LE TÉLÉJOURNAL
**TVA** LE TVA RÉSEAU
**Mplus** LE TOP 5 DE GABRIELLE DESTROISMAISONS

### 22h30
**TV5** BIBLIOTHECA
**SRC** CINÉMA *New York Stories* La ville de New York sert de cadre et de point commun à trois histoires légères. Nick Nolte, Heather McComb (1989,Drame)
**TVA** JUSTE POUR RIRE EN DIRECT
**TFO** CHOIX DE CARRIÈRES
**Mplus** HIP HOP

### 23h00
**TV5** PULSATIONS
**RDS** SPORTS DE COMBATS
**RDI** LE JOURNAL RDI
**TVA** SUCRÉ SALÉ (R)
**TFO** PANORAMA (R)
**Mplus** M.NET

### 23h30
**RDI** LE MONDE (R)
**TVA** DIVA (R)
**TFO** VIVRE À DEUX (R)
**Mplus** LES INSOMNIAQUES ATTAQUENT

### 0h00
**TV5** ARMADA ROUEN 2003 (R)
**RDS** KICKBOXING XFC1: Bataille pour les ceintures (R)
**RDI** LE TÉLÉJOURNAL
**TFO** VOLT (R)
**Mplus** CLIPS (R)

## Lundi

### 19h00
**TV5** PYRAMIDE
**RDI** LE MONDE
**SRC** CINÉMA *Moonraker* James Bond enquête sur la disparition en plein ciel d'une navette spatiale. Roger Moore, Lois Chiles (1979,Science fiction)
**TVA** LES GAGS (R)
**TFO** PANORAMA
**Mplus** INFOPLUS

### 19h30
**TV5** VIE PRIVÉE, VIE PUBLIQUE
**RDS** PROFIL
**RDI** RDI À L'ÉCOUTE
**TVA** FLEURS ET JARDINS
**TFO** VIVRE À DEUX
**Mplus** M. NET

### 20h00
**RDS** BASEBALL *EN DIRECT* Match des étoiles LMB Site: U.S. Cellular Field Chicago, Illinois
**RDI** GRANDS REPORTAGES
**TVA** JUSTE POUR RIRE EN DIRECT
**TFO** C'EST MATHÉMATIQUE
**Mplus** CLIPS

### 21h00
**RDI** LE TÉLÉJOURNAL
**TVA** 2 FRÈRES... LA SUITE (R)
**TFO** CINÉMA *La confusion des sentiments* Roland mène à Berlin une vie de débauche, se préoccupant de ses conquêtes féminines. Pierre Malet, Michel Piccoli (1979,Drame)

### 21h30
**TV5** OMBRE ET LUMIÈRE
**RDI** RDI À L'ÉCOUTE (R)
**SRC** SUR LA TERRE DES DINOSAURES
**Mplus** BABU À BORD

### 22h00
**TV5** TV5 LE JOURNAL
**RDS** SPORTS 30
**RDI** GRANDS REPORTAGES (R)
**SRC** LE TÉLÉJOURNAL
**TVA** LE TVA RÉSEAU
**Mplus** LE TOP 5 DE GABRIELLE DESTROISMAISONS

### 22h30
**TV5** BIBLIOTHECA
**SRC** CINÉMA *New York Stories* La ville de New York sert de cadre et de point commun à trois histoires légères. Nick Nolte, Heather McComb (1989,Drame)
**TVA** JUSTE POUR RIRE EN DIRECT
**TFO** CHOIX DE CARRIÈRES
**Mplus** HIP HOP

### 23h00
**TV5** PULSATIONS
**RDS** SPORTS DE COMBATS
**RDI** LE JOURNAL RDI
**TVA** SUCRÉ SALÉ (R)
**TFO** PANORAMA (R)
**Mplus** M.NET

### 23h30
**RDI** LE MONDE (R)
**TVA** DIVA (R)
**TFO** VIVRE À DEUX (R)
**Mplus** LES INSOMNIAQUES ATTAQUENT

### 0h00
**TV5** ARMADA ROUEN 2003 (R)
**RDS** KICKBOXING XFC1: Bataille pour les ceintures (R)
**RDI** LE TÉLÉJOURNAL
**TFO** VOLT (R)
**Mplus** CLIPS (R)

# Mardi

## 19h00

**TV5** PYRAMIDE
**RDI** LE MONDE
**SRC** LE MONDE DE CHARLOTTE (R)
**TVA** CLIN D'OEIL
**TFO** PANORAMA
**Mplus** INFOPLUS

## 19h30

**TV5** ON NE PEUT PAS PLAIRE À TOUT LE MONDE
**RDS** L'HOMME LE PLUS FORT
**RDI** RDI À L'ÉCOUTE
**SRC** L'ÉPICERIE...
LIVRAISON D'ÉTÉ
**TVA** DANS MA CAMÉRA (R)
**TFO** VIVRE À DEUX
**Mplus** M. NET

## 20h00

**RDS** BASEBALL *EN DIRECT* Match des étoiles LMB Site: U.S. Cellular Field Chicago, Illinois
**RDI** GRANDS REPORTAGES
**SRC** CERVEAU DIRECTION
**TVA** HISTOIRES DE FILLES (R)
**TFO** ECCE HOMO
**Mplus** CLIPS

## 20h30

**TVA** KM/H (R)

## 21h00

**RDI** LE TÉLÉJOURNAL
**SRC** L'ÎLE DE GILDOR
**TVA** LISE DION (R)
**TFO** CINÉMA *La Marquise d'O...* En 1799, une jeune veuve est violée pendant son sommeil par le Comte F. Edith Clever, Bruno Ganz (1976,Drame)

## 21h30

**TV5** CARTE POSTALE GOURMANDE (R)
**RDI** RDI À L'ÉCOUTE (R)
**Mplus** MADE IN FRANCE

## 22h00

**TV5** TV5 LE JOURNAL
**RDI** GRANDS REPORTAGES (R)
**SRC** LE TÉLÉJOURNAL
**TVA** LE TVA RÉSEAU
**Mplus** DANS LA PEAU DE... (R)

## 22h30

**TV5** TEMPS PRÉSENT
**SRC** DÉCOUVERTE
**TVA** JUSTE POUR RIRE EN DIRECT
**Mplus** SPAM

## 23h00

**RDI** LE JOURNAL RDI
**TVA** SUCRÉ SALÉ (R)
**TFO** PANORAMA (R)
**Mplus** M.NET (R)

## 23h30

**TV5** UN MONDE À DÉCOUVRIR
**RDS** SPORTS 30
**RDI** LE MONDE (R)
**SRC** CRIMES ET TOURMENTS *Partie 2 de 2 (suite du 8 juil)*
**TVA** DIVA (R)
**TFO** VIVRE À DEUX (R)
**Mplus** LES INSOMNIAQUES ATTAQUENT

## 0h00

**TV5** VIE PRIVÉE, VIE PUBLIQUE (R)
**RDS** GOLF Omnium Greater Milwaukee AGP Site: Allées du Brown Deer Park Golf Course Milwaukee, Wisconsin (R)
**RDI** LE TÉLÉJOURNAL (R)
**TFO** VOLT
**Mplus** CLIPS

## 0h30

**RDI** EURONEWS (R)
**SRC** CHAPEAU MELON ET BOTTES DE CUIR
**TVA** INDUS MEDIA
**TFO** CINÉMA

# Mercredi

## 19h00

**TV5** PYRAMIDE
**RDI** LE MONDE
**SRC** CINÉMA *Chérie, j'ai réduit les enfants* Une machine à effet réducteur transforme accidentellement des enfants en êtres minuscules. Rick Moranis, Matt Frewer (1989,Comédie)
**TVA** GÉNÉRATION 60
**TFO** PANORAMA
**Mplus** INFOPLUS (R)

## 19h30

**TV5** DES RACINES ET DES AILES
**RDS** BOXE Mayorga vs Forrest II Site: Orleans Casino Las Vegas, Nevada
**RDI** RDI À L'ÉCOUTE
**TVA** MICHEL JASMIN, LES GRANDES ENTREVUES
**TFO** VIVRE À DEUX
**Mplus** M.NET

## 20h00

**RDI** GRANDS REPORTAGES (R)
**TVA** CINÉMA *La prière d'une mère* Une New-Yorkaise atteinte du virus du sida cherche des parents adoptifs pour son fils. Linda Hamilton, Noah Fleiss (1995,Drame)
**TFO** DES FOURMIS ET DES HOMMES
**Mplus** LE GROULX LUXE

## 20h30

**TFO** CHASSEURS DE GÈNES

## 21h00

**RDS** KICKBOXING XFC1: Bataille pour les ceintures
**RDI** LE TÉLÉJOURNAL
**SRC** L'ÎLE DE GILDOR
**TFO** CINÉMA *Pour l'amour de Thomas* Véronique a un fils hémophile, Thomas. Elle l'aime encore plus à cause de cela. Brigitte Fossey, Marie Tifo (1995,Drame)
**Mplus** CLIPS

## 21h30

**TV5** LES BEAUX JARDINS (R)
**RDI** RDI À L'ÉCOUTE (R)
**Mplus** SPAM (R)

## 22h00

**TV5** TV5 LE JOURNAL
**RDS** SPORTS 30
**RDI** GRANDS REPORTAGES
**SRC** LE TÉLÉJOURNAL
**TVA** LE TVA RÉSEAU
**Mplus** DOLLARACLIP (R)

## 22h30

**TV5** DUNIA
**SRC** CINÉMA *À contre-courant* Le boycott américain prive un jeune homme de son rêve d'une médaille d'or. Colin Ferguson, Leslie Hope (1996,Drame)
**TVA** JUSTE POUR RIRE EN DIRECT
**Mplus** DOLLARACLIP

## 23h00

**RDS** LE MONDE DU SPORT GILLETTE
**RDI** LE JOURNAL RDI (R)
**TVA** SUCRÉ SALÉ
**TFO** PANORAMA (R)
**Mplus** M.NET

## 23h30

**TV5** CONVERSATION
**RDS** LE MONDE DU GOLF ACURA (R)
**RDI** LE MONDE
**TVA** PLACE MELROSE
**TFO** VIVRE À DEUX (R)
**Mplus** LES INSOMNIAQUES ATTAQUENT

## 0h00

**TV5** ON NE PEUT PAS PLAIRE À TOUT LE MONDE (R)
**RDS** QUÉBEC COURSES (R)
**RDI** LE TÉLÉJOURNAL (R)
**TFO** VOLT (R)
**Mplus** CLIPS (R)

# Jeudi

## 19h00

**TV5** PYRAMIDE
**RDI** LE MONDE
**SRC** CHICK'N SWELL
**TVA** BEC ET MUSEAU
**TFO** PANORAMA
**Mplus** INFOPLUS

## 19h30

**TV5** LES ALLUMETTES SUÉDOISES
**RDS** SPORTS EXTRÊMES Championnat Global-X
**RDI** RDI À L'ÉCOUTE
**SRC** CATHERINE (R)
**TVA** LA SÉRIE DU PEUPLE (R)
**TFO** VIVRE À DEUX
**Mplus** M. NET

## 20h00

**RDI** GRANDS REPORTAGES
**SRC** UN GARS, UNE FILLE (R)
**TVA** TRIBU.COM (R)
**TFO** STYLE ET MAISONS
**Mplus** ARTISTE DU MOIS DE JUILLET

## 20h30

**RDS** BOXE Carte à communiquer
**SRC** PALMARÈS
**TFO** LES MARCHÉS DU MONDE

## 21h00

**RDI** LE TÉLÉJOURNAL
**SRC** L'ÎLE DE GILDOR
**TVA** FORTIER (R)
**TFO** CINÉMA *Le secret de Jérôme* Un couple sans enfant recueille un jeune inconnu trouvé inconscient. Myriam Cyr, Germain Houde (1994,Drame)

## 21h15

**TV5** VERS UNE TERRE PROMISE

## 21h30

**RDI** RDI À L'ÉCOUTE (R)
**Mplus** TOP OF THE POPS (R)

## 22h00

**TV5** TV5 LE JOURNAL
**RDS** SPORTS 30
**RDI** GRANDS REPORTAGES (R)
**SRC** LE TÉLÉJOURNAL
**TVA** LE TVA RÉSEAU
**Mplus** DANS LA PEAU DE... (R)

## 22h30

**TV5** ÉCRANS DU MONDE
**SRC** CINÉMA *Docteur T et les femmes* La vie d'un gynécologue se retrouve bouleversée lorsque sa femme est internée. Richard Gere, Helen Hunt (2000,Comédie)
**TVA** JUSTE POUR RIRE EN DIRECT
**Mplus** I.D. MODE

## 23h00

**TV5** LES GRANDS ENTRETIENS (R)
**RDS** COURSE AUTOMOBILE GI Joe's 200 Site: Portland International Raceway Portland, Maine (R)
**RDI** LE JOURNAL RDI
**TVA** SUCRÉ SALÉ (R)
**TFO** PANORAMA (R)
**Mplus** M. NET (R)

## 23h30

**RDI** LE MONDE (R)
**TVA** PLACE MELROSE
**TFO** VIVRE À DEUX (R)
**Mplus** LES INSOMNIAQUES ATTAQUENT (R)

## 0h00

**TV5** DES RACINES ET DES AILES (R)
**RDS** SUPERBIKE Road America AAM (R)
**RDI** LE TÉLÉJOURNAL (R)
**TFO** VOLT (R)
**Mplus** CLIPS (R)

# Vendredi

## 19h00

**TV5** PYRAMIDE
**RDS** GOLF Défi Tide-Mikes Site: Club Murray Bay La Malbaie, Québec
**RDI** LE MONDE
**SRC** MONDIAL D'IMPRO JUSTE POUR RIRE Québec vs Suisse
**TVA** MA SORCIÈRE BIEN-AIMÉE
**TFO** PANORAMA

## 19h30

**TV5** THALASSA
**RDI** LA DOUCE FOLIE DE L'AVENTURE
**TVA** LES JOYEUX NAUFRAGÉS
**TFO** VIVRE À DEUX
**Mplus** BOX OFFICE

## 20h00

**RDI** GRANDS REPORTAGES
**SRC** ASBESTOS
**TVA** CINÉMA *Strip-tease effarouchée* Un chanteur de cabaret est chargé par son patron de surveiller sa fille. Elvis Presley, Shelley Fabares (1965,Musicale)
**TFO** LA VIE SECRÈTE DES ANIMAUX
**Mplus** DÉCOMPTE MUSIQUEPLUS (R)

## 20h30

**TFO** DES RÊVES ET DES MENTORS

## 21h00

**TV5** POLICE JUDICIAIRE
**RDI** LE TÉLÉJOURNAL
**SRC** ZONE LIBRE
**TFO** CINÉMA *Cirque Palestine* En Terre Sainte, le lion d'un cirque de l'Europe de l'Est s'échappe avant le spectacle. Yoram Hattab, Jenya Dodina (1998)

## 21h30

**RDI** ENTRÉE DES ARTISTES (R)
**Mplus** KARAOCLIP (R)

## 22h00

**TV5** TV5 LE JOURNAL
**RDS** SPORTS 30
**RDI** GRANDS REPORTAGES (R)
**SRC** LE TÉLÉJOURNAL
**TVA** LE TVA RÉSEAU

## 22h30

**TV5** GROS PLAN V
**SRC** CINÉMA *Beauté dangereuse* La beauté d'une courtisane dans la Venise du XVIe siècle a changé le cours de l'histoire. Jacqueline Bisset, Catherine Mccormack (1998,Drame)
**TVA** JUSTE POUR RIRE EN DIRECT
**TFO** CHOIX DE CARRIÈRES

## 23h00

**TV5** FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTRÉAL (R)
**RDS** SHARKS H20 (R)
**RDI** LE JOURNAL RDI
**TVA** SUCRÉ SALÉ (R)
**TFO** PANORAMA (R)
**Mplus** DOLLARACLIP (R)

## 23h30

**RDS** SPORTS EXTRÊMES Championnat Global-X (R)
**RDI** LE MONDE (R)
**TVA** JE REGARDE, MOI NON PLUS (R)
**TFO** VIVRE À DEUX (R)
**Mplus** LES INSOMNIAQUES ATTAQUENT (R)

## 0h00

**RDI** LE TÉLÉJOURNAL (R)
**TFO** Ô ZONE (R)

## 0h30

**RDS** BOXE Mayorga vs Forrest II Site: Orleans Casino Las Vegas, Nevada (R)
**RDI** EURONEWS (R)

# Journée en semaine

## 8h00

**TV5** TV5 LE JOURNAL
**RDS** Lun Mar Mer SPORTS 30 (R) Jeu Ven GOLF EN DIRECT Omnium Britannique AGP
**TFO** CLIFFORD
**Mplus** PLUS SUR COMMANDE

## 8h30

**TV5** Lun DÉFILÉ DU 14 JUILLET 2003 Mar Mer Jeu Ven ZIG ZAG CAFÉ
**RDS** Lun Mar Mer RENDEZ-VOUS NAUTILUS PLUS (R)
**TFO** LE BUS MAGIQUE

## 9h00

**RDS** Lun GOLF Omnium canadien Groupe financier BMO LPGA (R) Mar BASEBALL Match des étoiles LMB (R) Mer MOTO X 2003 (R)
**SRC** L'ÉTÉ...C'EST PÉCHÉ!
**TVA** HOP LA VIE! (R)
**TFO** LES AVENTURES DE SKIPPY
**Mplus** Lun Mar Mer CLIPS Jeu LE GROULX LUXE Ven VJ: CLAUDE RAJOTTE

## 9h30

**TV5** Mar CULTIVÉ ET BIEN ÉLEVÉ (R) Mer BIBLIOTHECA (R) Jeu LA SEMAINE VERTE Ven RÊVES EN AFRIQUE (R)
**TFO** KATIE ET ORBIE

## 10h00

**TV5** Mar DITES-MOI.... Mer REFLETS SUD (R) Jeu MISE AU POINT Ven LES GRANDS ENTRETIENS (R)
**RDS** Mer SUPERBIKE Road America AAM (R)
**RDI** LE JOURNAL RDI
**TVA** LES SAISONS DE CLODINE (R)
**TFO** PAPI BONHEUR
**Mplus** Jeu CLIPS Ven VJ: CHÉLI

## 10h30

**TV5** Jeu LES CARNETS DU BOURLINGUEUR (R)
**RDI** L'ATLANTIQUE EN DIRECT
**SRC** Lun ÉMILIE DE LA NOUVELLE LUNE Mar Mer Jeu Ven L'ÎLE DE GILDOR (R)
**TFO** LE GRENIER DE BISOU
**Mplus** Lun BABU À BORD Mar MADE IN FRANCE Mer SPAM Jeu TOP OF THE POPS

## 10h45

**TFO** MA MAISON, MA MUSIQUE

## 11h00

**TV5** Lun ALLOCUTION DU PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE Mar VINS ET FROMAGES (R) Mer PLEIN SUD, LE GRAND VOYAGE (R) Jeu CONVERSATION (R) Ven UN MONDE À DÉCOUVRIR (R)
**RDS** Mar BILLARD Concour d'habiletés (R) Mer SHARKS H20 (R)
**TVA** Lun Mar Mer Jeu VISEZ DANS LE MILLE! (R) Ven QUOI DE NEUF BUGS? (R)
**TFO** Lun Mar LE PETIT LORD FAUNTLEROY Mer Jeu Ven LE PRINCE ET LE PAUVRE
**Mplus** INFOPLUS

## 11h30

**TV5** Mar ARTE REPORTAGE Jeu D. (R) Ven JUSTICE
**RDS** Mer QUÉBEC COURSES (R)
**RDI** LE QUÉBEC EN DIRECT
**SRC** L'HEURE DU MIDI
**TVA** Lun Ven LA VIE À... Mar Mer Jeu LA VIE...
**TFO** Lun LES DÉBROUILLARDS Mar Jeu AU MAX Mer LE MONDE À LA LOUPE Ven HISTOIRE MAX
**Mplus** Lun Mar Ven M. NET Mer M.NET Jeu M.NET

## 11h45

**TVA** LE TVA MIDI

## 12h00

**TV5** TV5 LE JOURNAL
**RDS** Lun Mar Mer RENDEZ-VOUS NAUTILUS PLUS (R) Jeu Ven GOLF EN DIRECT Omnium Britannique AGP (suite)
**RDI** L'HEURE DU MIDI
**SRC** LE MIDI
**TFO** Lun AMANDINE MALABUL Mar Jeu HORACE ET TINA Mer Ven FANTASTIC STUDIO
**Mplus** Lun BOX OFFICE (R) Mar SPAM Mer DOLLARACLIP Jeu I.D. MODE Ven KARAOCLIP

## 12h20

**TV5** TV5 L'INVITÉ

## 12h30

**TV5** Lun LES ALLUMETTES SUÉDOISES Mar VIE PRIVÉE, VIE PUBLIQUE (R) Mer CHANTER LA VIE Jeu DES RACINES ET DES AILES (R) Ven 24 HEURES BEST OF HANOÏ (R)
**RDS** Lun Mar Mer SPORTS 30 (R)
**RDI** LE QUÉBEC EN DIRECT
**SRC** CLAIR DE LUNE
**TVA** TVA EN DIRECT.COM
**TFO** Lun Mer LES MARMITONS Mar Jeu TÉKITOI Ven SCIENCES POINT COM
**Mplus** Lun LE TOP 5 DE GABRIELLE DESTROISMAISONS (R) Mar Jeu DANS LA PEAU DE... (R) Mer LE GROULX LUXE Ven BABU À BORD

## 13h00

**RDS** Lun Mar Mer SPORTS 30 (R)
**TFO** PANORAMA
**Mplus** Lun Mar Jeu CLIPS (R) Ven FAX

## 13h30

**TV5** Mer TÉLÉTOURISME Ven VOYAGE GOURMAND (R)
**RDS** Lun SUPERBIKE Road America AAM (R) Mar MISS AMERICA EN FORME (R) Mer BASEBALL Match des étoiles LMB (R)
**SRC** Lun CINÉMA *Les Enfants du marais* (1999) Mar CINÉMA *L'Année prochaine si tout va bien* (1981) Mer CINÉMA *Pleine lune à Woodstock* (1999) Jeu CINÉMA *Otages en balade* (1996) Ven CINÉMA *Anna Karenine d'après Léon Tolstoï* (1997)
**TVA** BOUTIQUE TVA
**TFO** VIVRE À DEUX (R)
**Mplus** Mer CLIPS Ven DÉCOMPTE MUSIQUEPLUS

## 14h00

**TV5** Mer PANORAMA Ven L'ÉPICERIE
**RDS** Mar NAGE SYNCHRONISÉE Championnat Canadien (R)
**RDI** L'ONTARIO EN DIRECT
**TFO** Lun TOURNANTS DE L'HISTOIRE (R) Mar C'EST MATHÉMATIQUE (R) Mer ECCE HOMO (R) Jeu DES FOURMIS ET DES HOMMES (R) Ven STYLE ET MAISONS

## 14h30

**TV5** Mar Mer Jeu Ven JOURNAL SUISSE
**RDS** Lun COURSE AUTOMOBILE GI Joe's 200 (R) Jeu Ven GOLF Omnium Britannique AGP (R)
**TVA** QUOI DE NEUF BUGS?
**TFO** Jeu CHASSEURS DE GÈNES (R) Ven LES MARCHÉS DU MONDE

## 15h00

**TV5** Lun ARMADA ROUEN 2003 (R) Mar MAIGRET (R) Mer DOUBLE JE (R) Jeu LES COUPS DE COEUR D'ALAIN MORISOD Ven VERS UNE TERRE PROMISE (R)
**RDS** Mar GOLF Omnium Greater Milwaukee AGP (R)
**RDI** L'OUEST EN DIRECT

## 15h30

**RDS** Lun COURSE AUTOMOBILE Molson Indy de Toronto (R)
**SRC** PRINCESSE SISSI
**TFO** LE CHÂTEAU MAGIQUE (R)
**Mplus** Lun BOX OFFICE (R) Mar SPAM Mer DOLLARACLIP Jeu I.D. MODE

## 16h00

**TV5** Lun À COMMUNIQUER Ven PARTIS POUR LA GLOIRE (R)
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** LA MAGIE DU MIROIR
**TVA** PLACE MELROSE (R)
**TFO** TIMOTHÉE VA À L'ÉCOLE (R)
**Mplus** Lun HIP HOP Mar ROCK SHOW Mer Jeu 1-2-3 PUNK Ven DOLLARACLIP

## 16h30

**TV5** LES ZAP
**RDI** LE JOURNAL DE FRANCE
**SRC** Lun Mar Mer Jeu SUPER MÉCANIX Ven SCIENCES POINT COM
**TFO** CLIFFORD (R)
**Mplus** PLUS SUR COMMANDE

## 17h00

**TV5** JOURNAL BELGE
**RDS** Mar MOTO X 2003 (R) Mer RDS MOTORISÉ
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** WATATATOW
**TVA** TOP MODÈLES
**TFO** LE BUS MAGIQUE (R)

## 17h30

**TV5** LA CIBLE
**SRC** RICARDO
**TVA** LE TVA
**TFO** LES AVENTURES DE SKIPPY (R)
**Mplus** TOP5MUSIQUEPLUS.COM - ANGLO

## 18h00

**TV5** VOYAGE GOURMAND
**RDS** Lun LE MONDE DU GOLF ACURA Mar QUÉBEC COURSES Mer SHARKS H20
**RDI** EURONEWS
**SRC** CE SOIR
**TVA** LE TVA 18 HEURES
**TFO** Lun Mar LE PETIT LORD FAUNTLEROY (R) Mer Jeu Ven LE PRINCE ET LE PAUVRE (R)
**Mplus** Lun Mar Mer Jeu TOP5MUSIQUEPLUS.COM - FRANCO Ven KARAOCLIP

## 18h30

**TV5** LE JOURNAL DE FRANCE
**RDS** SPORTS 30
**RDI** CAPITAL ACTIONS
**SRC** Lun L'ACCENT Mar PERDUS EN ONTARIO! Mer TERRITOIRE DE L'AUTRE Jeu TOUT D'UN COUP Ven DES MOTS ET DES MAUX
**TVA** SUCRÉ SALÉ
**TFO** Lun AMANDINE MALABUL (R) Mar Jeu HORACE ET TINA (R) Mer FANTASTIC STUDIO (R) Ven FANTASTIC STUDIO (R)
**Mplus** Lun BABU À BORD Mar MADE IN FRANCE Mer SPAM (R) Jeu TOP OF THE POPS

## 19h00

**TV5** TV5 LE JOURNAL
**RDS** Lun Mar Mer SPORTS 30 (R) Jeu Ven GOLF EN DIRECT Omnium Britannique AGP
**TFO** CLIFFORD
**Mplus** PLUS SUR COMMANDE

**L'hebdomadaire *Le Rempart* restera fidèle à ses lecteurs en les accompagnant toutes les deux semaines en juillet et août.**

**L'équipe du journal vous souhaite de bonnes vacances et un très bel été!**

# Index des Services en français

**CONDITIONNEMENT PHYSIQUE**
**Centre Actifit,** M. Taras Natyshak, Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, **948-5905**

**CONSTRUCTION** (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

**COSMÉTIQUES** (Voir **SOINS DE LA PEAU ET COSMÉTIQUES**)

**COUNSELLING** (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES**)
**Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex:** 1407 rue Ottawa, **253-3100; Chatham-Kent** : 405 prom. Riverview, bureau 101, **354-8908**

**Centre for Group and Family Therapy**
Thérapie pour individus, couples et familles
***Anne-Marie Monaghan, M.S.W.***
psychothérapeute
**253-5656**
Le counselling en rapport avec des situations de violence sous toutes ses formes est offert sans frais au client ou à la cliente de ce cabinet sous les auspices du Conseil régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario avec l'appui financier du ministère ontarien des Services sociaux et communautaires.

**DENTISTES**
**Dr* Rana Diwan,** 7651 ch. Tecumseh (Pickwick PLaza), pièce 204, **974-8160**

**DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE** (Voir **SERVICE AUX ENTREPRISES**)

**DÉVELOPPEMENT PERSONNEL** (Voir **SOINS HOLISTIQUES**)

**EMPLOI**

**Prenez la voie rapide... vers un emploi!**
CRE-W offre gratuitement les services suivants aux francophones à la recherche d'emploi ou d'orientation pour se préparer à mieux se situer sur le marché du travail:
•Consultation •Tests et analyse •Info-ressource •Aide au placement
Centre de Ressources / Recherche Emploi-Windsor CRE-W
7515 prom. Forest Glade (Place Concorde, entrée ouest) 948-8810
Heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30
*Un service de Développement des ressources humaines Canada (DHRC) parrainé par l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) régionale Windsor/Essex/Kent*

**Connexion-Emploi Windsor**
Service pour ceux et celles qui recherchent un emploi à temps plein ou à temps partiel
Service aux employeurs : pour remplir des postes à combler avec possibilité de subventions salariales
**988-1766 (8 h 30 à 16 h 30); 564-1284 (de 16 h 30 à 22 h)**
*Un service du ministère ontarien de la Formation des Collèges et Universités en partenariat avec le Collège Boréal et l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) régionale Windsor/Essex/Kent*

**ENREGISTREMENT MUSICAL**
**Golden Cage Recording,** Al Yelle, **735-1435**

**ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS** (Voir **SPORTS**)

**FORMATION DE BASE EN FRANÇAIS POUR ADULTES**
**Centre Alpha «Mot de passe»,** Mme Nicole Krapac, 1799 rue Ottawa, Windsor, **253-3959;** sans frais **1-866-411-4311**

**FOYERS**
FOREST GLADE FIREPLACES
11400 ch. Tecumseh Est N8N 1L7
735-2229
LIFESTYLES BY THE FIRE BOX
107 rue Erie Nord Leamington N8H 3A1
326-8585
FOYERS • B.B.Q. • MEUBLES DE PATIO

**GARDERIES** (Voir **SERVICES AUX JEUNES**)

**HYPNOTHÉRAPIE** (Voir **SOINS HOLISTIQUES**)

**LIBRAIRIES**
**La Librairie Française,** Mme Rosemary Rey, **1-800-420-3003**

Suite à la page 10

# Des nouvelles à l'instant même

**par**
**Paul-François Sylvestre**

La nouvelle est le genre littéraire dans lequel se spécialise la maison d'Édition L'instant même, de Québec. Parmi les trois premiers recueils de nouvelles qu'elle a publiés en 1988 figure *La chambre à mourir*, du Franco-Ontarien Maurice Henrie. Ce dernier revient à L'Instant même avec *Mémoire vive*, un ouvrage renfermant pas moins de trente nouvelles. À la même occasion, la maison d'édition publie aussi un recueil de six textes de jeunes du Québec et de la Communauté française de Belgique. Place à la nouvelle, à l'instant même!

### *Mémoire vive*

La mémoire, dans le titre du recueil de Maurice Henrie, est celle qui vient au secours du temps qui fuit trop vite. Expériences de jeunesse, amitiés aujourd'hui dissoutes, sourire d'une mère disparue, voilà quelques-uns des souvenirs que reviennent en mémoire au fil de notre lecture de *Mémoire vive*. D'une nouvelle à l'autre, nous avons l'impression non pas d'être un spectateur mais un participant. Nous sommes un personnage entre les lignes. Nous sympathisons avec ce jeune Harry qui vient apprendre le français dans une troupe de scouts. Nous faisons un clin d'œil à ces jeunes demoiselles qui «cherchent des tentations auxquelles céder, des règlements à enfreindre, des dangers à courir». Si nous avons un certain âge, nous nous amusons avec cet enfant de chœur qui n'hésite pas à commettre une faute vénielle sous le nez du curé, «tout au moins un manque de savoir-vivre religieux».

Une nouvelle porte un titre anglais, «Turncoat», et est composée d'une série de courriels (emails) que Patrice envoie à Henriette, entre 2001 et 2005. Les premiers messages sont écrits en bon français, puis les autres en franglais et les derniers en anglais tout simplement. La cause de tout cela ? Un déménagement de Montréal à Ottawa où l'anglais est une vérité incontournable, une force herculéenne. «Turncoat» est un texte incisif, plein de sous-entendus. Et parlant de force, il faut voir comment Maurice Henrie trouve les mots pour l'opposer si subtilement à la justice : «la force crée souvent la légitimité et le droit. Plus encore que la raison et la justice qui, en comparaison, font plutôt figure de parents pauvres. La force est immédiate et rapide, la justice longue et incertaine.»
Chaque nouvelle permet à son auteur de réfléchir tout haut ou tout bas. Celle qui s'intitule «Sonoran» démontre à quel point la vérité demeure une réalité bien relative. Le narrateur affirme qu'il a raison, puis ajoute qu'il n'a pas raison très longtemps. Pourquoi ? Parce que «la vérité, comme les sables poussés par le vent ou la mer, dérive. À chaque instant, elle se défait et se reforme ailleurs. Autrement. Elle renaît différente et, même, contraire à elle-même.» Le nouvelliste sait profiter de ses cours de philosophie, même quarante ans plus tard!

### *Clair-obscur*

Chaque année, depuis 1997, l'Agence Québec Wallonie Bruxelles pour la jeunesse encourage un échange littéraire qui prend la forme d'une publication autour d'un thème précis. Les cinq premiers recueils ont traité des thèmes suivants : Traversées, Déclarations, Tôt ou tard, Métamorphoses et Dangers. Cette année, le sixième collectif a réuni six nouvellistes inspirés par le thème «Clair-obscur». Les jeunes belges et québécoises ont abordé des sujets aussi douloureux que l'inceste, l'holocauste, la violence et la mort. Comme quoi la jeune génération est plus inquiète que blasée.

Intitulée «Les conserves», la première nouvelle m'a semblé être une des mieux construites. Annie Chrétien, de Hull, offre une solide intrigue, une histoire où les ombres planent lourdement au début, puis légèrement au fur et à mesure que la clarté se faufile et éclate, comme dans le dénouement d'un thriller. La dernière nouvelle du recueil est aussi un texte savamment édifié. Pascal Mornac, de Liège, signe «Il y eut un soir, il y eut un matin», une nouvelle dure qui nous gifle par son point de chute et qui nous ensorcelle par son style. L'auteur excelle dans les comparaisons et métaphores : «La nuit est comme le bois. Il existe toutes sortes d'essences.» Ou encore : «la lune remarque nos actions les plus cachées, les plus secrètes car elle est le seul œil qui reste ouvert quand tout le monde dort».

La jeune Montréalaise Stéphanie Boutin signe une nouvelle intitulée «Tango».

Rédigé dans un style saccadé, ce texte fourmille de phrases très brèves, les unes laissant pointer la clarté, les autres laissant planer l'obscurité : «Tourbillon de souvenirs. Maelström où je me perds. (...) Le vide. Le cœur en lambeaux, échoué sur un écueil.» Quant à Marie-Ève Belzile, de Lévis, sa nouvelle «Les triangles» demeure on ne peut plus troublante. On pénètre dans la tête d'une petite fille qui oublie des choses, qui s'égare, «à cause de l'obscurité qui mélange toutes mes idées». On la suit à l'école où ce n'est pas elle qui regarde par la fenêtre, mais plutôt «les couleurs et la lumière qui viennent me chercher...» Obscurité, clarté. Danger aussi car, pour cette petite fille, le mot abuseur sonne comme amuseur...

Maurice Henrie, *Mémoire vive*, nouvelles, Les Éditions de L'instant même, Québec, 2003, 254 pages, 24,95 $. Collectif, *Clair-obscur*, nouvelles, Les Éditions de L'instant même (Québec) et Images d'Yvoires (Belgique), 2003, 108 pages, 14,95 $.

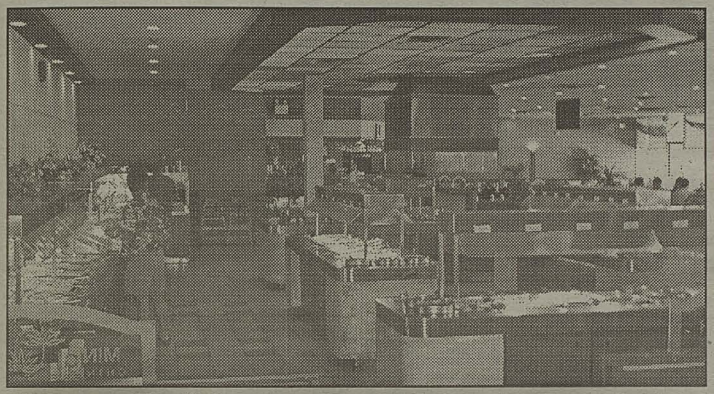
## Félicitations

Judith et Denis Daigle sont heureux d'annoncer que leur fille **Julie** a reçu son Diplôme d'études secondaires de l'Ontario de l'école l'Essor le 26 juin 2003. Elle poursuivra ses études à l'Université d'Ottawa en septembre, en sciences infirmières. Julie a reçu l'une des six bourses du Recteur de l'Université d'Ottawa, d'une valeur de 30 000 $, en reconnaissance de son excellence académique et de son implication scolaire et communautaire. En détenant la plus haute moyenne académique en 12e année, Julie a aussi mérité la médaille académique de la Gouverneure générale du Canada. Nous lui souhaitons bon succès dans ses études. Nous sommes très fiers de tes accomplissements, mais surtout de la merveilleuse jeune femme que tu es.

# Ces restaurants vous invitent à venir jouir de ...

# la bonne bouffe!

## Une excellence reconnue



Le restaurant **Ming Wah** offre un buffet chinois qui est bien apprécié depuis plus de 10 ans. Ce succès est dû au fait que les propriétaires s'y connaissent bien car ils possèdent d'autres entreprises semblables dans diverses autres villes.

Le succès a d'ailleurs été bien reconnu par le prix du «Meilleur buffet chinois» à Windsor il y a déjà quelques années et le même prix à Montréal plus récemment.

Ce qui explique ce succès, c'est autant la qualité des mets que la vaste sélection offerte.

Pour le lunch comme pour le souper, on y trouve quatre choix de soupes, une trentaine d'items au comptoir des salades, environ 60 mets principaux de toutes sortes y compris des brochettes de crevettes ainsi que du rosbif et une table de desserts comprenant fruits, pâtisseries et crèmes glacées. Et en fin de semaine, on y ajoute des cuisses de grenouilles, des côtes au BBQ et le choix facultatif d'une livre de crabes des neiges par client (pour le coût additionnel de 2,50 $).

Le buffet pour le lunch est offert de 11 h 30 à 15 h et coûte 6,65 $ du lundi au vendredi et 7,95 $ le samedi et le dimanche.

Le buffet pour le souper est offert de 16 h à 22 h et coûte 10,95 $ du lundi au jeudi et 12,95 $ le vendredi, le samedi et le dimanche.

Le restaurant **Ming Wah** est situé au 6711 du chemin Tecumseh Est et le numéro de téléphone est le 251-0920.

Tecumseh's
Hat Trix
Gagnant du prix de la meilleure pizza à Windsor
LUNDI : grande pizza fromage et deux autres garnitures : 12,95 $
MARDI & MERCREDI : pâtes à volonté : 6,50 $
(À déguster sur place ou à emporter)
11828 ch. Tecumseh Est
Tecumseh 735-6033

TORINO
Torino's
Restaurant & Pizzeria
Fier d'être au service de la communauté depuis 1971
•Pizza •Pâtes •Poulet •Côtelettes •Poisson et plusieurs autres choix
*Service de pourvoyeur.
*Salle de banquet pouvant accomoder 400 convives
*Menu personnalisé sur demande
*Service de livraison
12049 ch. Tecumseh
735-2522

MING WAH
Buffet chinois
Plus de 100 mets à choisir, y compris des moules, des crevettes et des côtelettes les vendredi, samedi et dimanche.
Ouvert
de 11 h 30 à 15 h 30
et de 16 h à 22 h
6711 ch. Tecumseh Est
251-0920

Vivo! ristorante
Ouvert du lundi au samedi
Offre spéciale
Deux entrées pour le prix d'une, du lundi au jeudi avec cette annonce
900 rue Erie Est 254-0490

Riverside Tavern
488 ch. Lauzon (angle Wyandotte) 945-3923
Spécial du lundi : grande pizza, grand pichet : 22,95 $ (taxe comprise)
Spécial mardi, mercredi, jeudi : 30 ailes de poulet, frites ou légumes, grand pichet : 22,95 $ (taxe comprise)
Venez déguster nos fameuses côtelettes avec notre sauce BBQ
Heures d'ouverture : lundi au jeudi : 8 h à 1 h 30 du matin; vendredi et samedi : 8 h à 2 h du matin; dimanche : 8 h à 23 h

The LumberJack Restaurants Limited
Steaks et fruits de mer grillés au charbon de bois
Rôti de boeuf - Poulet - Côtelettes
Angle des rues Howard et Tecumseh
254-5538
Du lundi au samedi : 6 h - minuit
Dimanche : 7 h - minuit

RP'S restaurant Banquet Facilities
à Rochester Place
(Rte du comté 2 entre Belle-Rivière et Pointe-aux-Roches)
•Spéciaux quotidiens
•Buffet samedi soir de 17 h à 20 h 30
•Brunch du dimanche de 9 h 30 à 14 h
•Salle de banquet
BIENVENUE À TOUS! 728-2361

Danilo's Restaurant & Dining Lounge
• Nos spécialités : le veau, le lapin et la pizza
• Brunch le dimanche
• Salle à dîner
• Service de traiteur
• Grande salle de banquet
10672 County Rd 42 (près du ch. Banwell)
979-3017

Market Place
1855 ch. Huron Church
250-3663
«Café de Paris»
■ Cafés spéciaux à votre goût
■ Installations pour rencontres d'affaires
«The Old Piccadilly»
■ Bar britannique
■ Vaste sélection de bières importées
«Où les gens d'ici fraternisent et mangent avec les visiteurs dans une ambiance européenne»

Golden Griddle Family Restaurants
The Best in Breakfast, All Day!
Ouvert 24 heures sur 24 7 jours sur 7
2765 ch. Huron Church 966-8300

Welcome To... Whistling Kettle Country Dinette
Pas seulement de la nourriture en quantité mais de la bonne nourriture en quantité
11700 rte du comté 42
979-0171
Ouvert de 6 h à 20 h du lundi au jeudi, de 6 h à 21 h le vendredi et le samedi et de 8 h à 20 h le dimanche

Armando's Restaurant & Pizzeria
Une entreprise familiale à votre service depuis 1967
3202 ch. Walker Windsor 966-2760
3839 Dougall (angle Cabana) 972-9433
13153 ch. Tecumseh Tecumseh 739-6111

# La communauté de Pointe-aux-Roches manifeste sa fierté pour David Tremblay

**par André Chénier**

La communauté de Pointe-aux-Roches et de la région n'a pas manqué à l'appel, samedi le 7 juin dernier, en réponse à une invitation d'aider financièrement la participation d'un de ses héros locaux à un événement international. En effet, quelque 200 personnes se sont regroupées au club Sportsmen pour déguster un délicieux repas et fraterniser en compagnie de David Tremblay Jr qui s'apprête à partir pour Tokyo afin de participer à un tournoi international de lutte à titre de représentant du Canada.

Le jeune David et son instructeur Shayne Burne

Membre de l'équipe de lutte de l'école secondaire l'Essor, David a gravi tous les paliers de compétition (niveaux local, régional, provincial et national lors d'un récent tournoi qui a eu lieu à Calgary, et dont *Le Rempart* avait présenté les résultats). Non seulement David a-t-il remporté la médaille d'or, mais il a aussi mérité le titre de «Meilleur athlète» de ce tournoi qui regroupait 700 lutteurs de haut calibre provenant de toutes les provinces du Canada. (Voir encadré pour plus de détails sur ses réalisations de 2003) Les exploits de ce jeune lutteur de chez nous sont véritablement remarquables. Même s'il a fait face aux meilleurs lutteurs de sa catégorie aux niveaux provincial et national, aucun de ses adversaires n'a réussi à compter un seul point contre lui. Aucun de ses combats n'a dépassé 75 secondes. L'arbitre a arrêté les matches avant la fin réglementaire à cause de l'avance insurmontable que David avait prise ou parce qu'il avait accumulé le maximum de points alloués. En reconnaissance de cet exploit, ce jeune athlète de Pointe-aux-Roches a été nommé le meilleur lutteur de l'Ontario dans sa catégorie pour 2003.

Si on en juge par le nombre d'organismes qui ont voulu l'aider à se rendre au Japon pour représenter son pays, la communauté de Pointe-aux-Roches et de la région est très fière de son jeune ambassadeur. Les organismes suivants ont contribué de diverses façons au succès de l'activité de prélèvement de fonds : la Caisse populaire de Pointe-aux-Roches, le Centre culturel St-Cyr, le club Richelieu Les Campagnards, les Dames de Ste-Anne, la compagnie McDonaugh, le club Sportsmen, le club Lion de Pointe-aux-Roches, Quenneville Service Garage, les fermes Theissan, la Société d'horticulture de Tilbury, la firme *Fast Signe*, le Centre Acti-Fit de la Place Concorde, l'école secondaire l'Essor, le concessionnaire André Lanoue, le fleuriste *Jackson's Flowers* de Leamington, la quincaillerie *Pro Hardware*, l'épicerie *Stoney Point Supermarket* et le restaurant Tim Horton de Tilbury. Yvette Comartin a fourni gratuitement ses talents de cuisinière. En plus d'un don monétaire, le Club Sportsmen a aussi fourni la salle gratuitement.

Le jeune David s'est adressé aux personnes présentes et a exprimé toute sa reconnaissance (dans les deux langues officielles). Il s'est dit très fier de représenter sa communauté et son école, et qu'il allait faire de son mieux pour nous faire honneur.

David part le 1er juillet pour le Japon. Il reviendra à Pointe-aux-Roches le 15 août après un séjour à Vancouver et un stage d'entraînement à Jasper. Ce stage de formation est un prix qui accompagnait la médaille d'or que David a gagné à Calgary en janvier dernier lors du tournoi interprovincial.

David Tremblay Jr lors d'une compétition

## Réalisations de David Tremblay Jr au cours de 2003

**4 janvier**
Médaille d'or, tournoi des Champions, Calgary

**3 février**
Médaille d'or (47,5 kg) et médaille d'argent (50 kg), tournoi provincial de l'Association ontarienne de lutte, St. Catharines

**6 février**
Médaille d'or, tournoi du *Windsor-Essex County Secondary School Athletic Association*

**13 février**
Médaille d'or, tournoi *South Western Ontario Secondary School Athletic Association*

**5 mars**
Médaille d'or, tournoi *Ontario Student Athletic Association*

**6 avril**
Médaille d'or et Championnat national (cadet), tournoi national de l'Association canadienne de lutte

**31 mai**
Nommé «Athlète de masculin de l'année» (catégorie cadet), Association ontarienne de lutte

## Index des Services en français

**INFIRMIÈRES À DOMICILE** (Voir SOINS DE SANTÉ À DOMICILE)

**INSTITUTIONS FINANCIÈRES**
**Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches Ltée,** C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
**Caisse Populaire de Tecumseh Inc,** 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

**LIGNE D'URGENCE** (Voir SERVICES AUX FEMMES)

**MONUMENTS DE CIMETIÈRE**
**Excelsior Monuments Inc.,** M. Donald Lappan, Mme Jeanette Ducharme, 11918 ch. Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

**OPTICIEN**
**Union Vision Centre,** Mme Carole Jubenville, 573 ch. Tecumseh Est (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

**OPTOMÉTRISTES**
**Dr Robert Charron,** 5805 ch. Malden, LaSalle, **969-6677**

**ORTHODONTISTE**
**Dr Dennis Dionne,** 2224 ch. Walker, pièce 240, Windsor **252-3000**

**PEINTRE EN BÂTIMENTS**
**Gemini Painting Inc.,** Serge et Denise LaForge, **796-7911**

**PLANIFICATION FINANCIÈRE**
**Intégrité Group Inc.,** Mme Josée Cyrenne, **978-1122**
**Clarica,** M. Terry Hall, **974-3200,** poste **296**
**Planificateur financier,** M. Terry Morais, bur : **974-0128;** dom. : **735-4545**

**RÉCEPTIONS**
**Centre canadien-francais** (Club Alouette), 2418 av. Central, Windsor **945-1189**
**Place Concorde,** 7515 promenade Forest Glade, Windsor **948-5545**

**RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION** (Voir aussi PEINTRE EN BÂTIMENTS)
**Daniel Lépine Contracting,** M. Daniel Lépine **727-6506**
**Gaudet's Aluminum Ltd,** M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 360 av. Eugenie Est, unité 208, Windsor, **250-4870,** Télécopieur : **250-4615**
**Pat' Rénovations,** M. Patrick Villard, **798-5931**

Suite à la page 12

**WINDSOR CHAPEL**
Entrepreneurs de pompes funèbres
**253-7234**
1700 ch. Tecumseh Est
Windsor ON
***Francis Louis Janisse,***
***président et directeur***

**À VENDRE**
**Maison**
avec terrain d'un arpent située au 777 chemin Old Tecumseh
Pour prendre rendez-vous téléphonez au **979-9319**

# Diplômés des écoles secondaires de London, Sarnia, Tecumseh, Windsor

## École l'Essor, Tecumseh

**Diplômes d'études secondaires de l'Ontario**

Abdul-Ahad, Ibrahim
Anderson, Shelbey
Arakelian, Lionel
Ayotte, Chanel
Barnett, Marla
Belisle, Eric
Bellemore, Luc
Bénéteau, Nicole
Bexton, Alaina
Bissonnette, Kelly
Bistany, Gregory
Bondy, Kristina
Bourque, Jenna
Boutet, Bradly
Brouillette, Sabrina
Brown, Kelly
Brunet, Stéphane
Campeau, Ryan
Chauvin, Marisa
Chevalier, Chelsea
Cochois, Juliette
Collins, Melissa
Dahl, Melissa
Daigle, Julie
DiDomenico, Chris
Ducharme, Sarah
Duplessie, Jean-Marc
Dupuis, Nicole
Ferrone, Dayna
Fortais, Chris
Freeman, Bridget
Gagné, Sylvie
Germain, Robert
Glasson, Richard
Gratton, Jenna
Hébert, Mélanie
Howell, Bradley
Hughes, Laura
Irakoze, Annick
Janisse, Louise
Kazoun, Youssef
LaBonté, Stéphanie
Ladouceur, Lyndsi
Lajoie, Jennifer
Laporte, Caroline
Laporte, Danielle
Lassaline, Michelle
LeBert, Nicole
Le Blanc, Derek
Le Blanc, Meagan
Leboeuf, Jacqueline
Lehoux, Daniel
Lemire, Katherine
Lepine, Jason
Lespérance, Amy
Levesque, Natalie
Lippold, Jacqueline
Macera, Jacqueline
Maenpaa, Nicole
Mailloux, Denis
Major, Elysia
Marcoux, Danielle
Maxwell, George
McFarland, Jason
McInnis, Philip
Meloche, Jessica
Morris, Janine
Mousaly, Adam
Murray, Shawn
Ngenzi, Innocent
Ouellette, Shannon
Parent, Danielle
Petro, Robert
Plourde, Philippe
Poirier, Mario
Porto, Kyle
Raymond, Mélanie
Renaud, Tiffany
Ritosa, Andrea
Rondot, Brandon
St. John, Monica
St. Pierre, Travis
Santarosa, Derek
Sargent, Stephanie
Schiller, Karen
Simard, Natalie
Stallard, Ryan
Strong, Krystle
Stropkovics, Stacie
Taylor, Chris
Tellier, Chris
Tellier, Sylvie
Templeton, Lindsey
Tremblay, Ginette
Zaidan, Ali

**Diplômes d'études secondaires de l'Ontario (CPO)**

Baillargeon, Jocelyn
Baksi, Nikolas
Barrette, Renée
Bauer, Liam
Bellavy, Emily
Bénéteau, Julie
Bilodeau, Daniel
Blanchard, Eric A.
Bond, Stephanie***
Bondy, Jessica
Brabant, Karen
Campeau, Stéphanie
Champagne, Veronica
Chene, Jennifer
Chevalier, Lane
Choquette, Jonathan
Coady, Dylan
Comartin, Rosanne
Conliffe, Jacob
Creede, Emilie
Curnutte, Jessica
Derksen, Leeanne***
Desmarais, Nicole
Diniro, Stephanie
Dresser, Tamara
Drouillard, Courtney
Ducharme, Michael
Flannery, Thomas
Forsyth-Chick, Jacqueline
Gagnier, André
Gagnon, Melissa
Gouin, Jaclyn
Janisse, Monique
Juillet-Gauthier, Marick
Kehl, Melanie
Lajoie, Jacqueline
Lanoue, Amanda***
Leblanc, Martin***
Leclerc, Carrie
Le Cunff, Brigitte
Lesinky, Christopher***
Ludiha, Natasha***
Ludiha, Patricia***
Lukaniuk, Lara
MacDonald, Erin
Malfait, Lisette
Marcotte, Emily
Marcotte, Erin
Meloche, Amanda
Micallef, Leesa
Mongrain, Matthew***
Mouradian, Houda
Peters, Diana
Pilon, Yvonne
Posloski, Lauren
Pospisil, Heidi
Proulx, Steven
Reaume, Robert
Regan, Colin***
Renaud, Andrea
Rivest, Katherine
Robson, Thomas
Roy, Jennie
St. John, Jessica
Sleiman, Teresa
Tessier, Nathalie
Trepanier, Nadine
Tuck, Nicole
Tymec, Andrew
Valenciuk, Brant
Vandelinder, Kristal
Williams, Blythe

*** l'élève reçoit le DESO et le CCPO

## École Saint-François-Xavier, Sarnia

Brosseau, Francis
Burrell, Simon
DeAraujo, Sylvia
Denommé, Jordan
Dion, Jean-Claude
Domingue, Alain
Dubreuil, Ainsley
Gallien, Justin
Imbeault, Julie
Leduc, Patrick
Legault, Mélissa
Manikis, Afrrothete
Morin, Christine
Morin, Marc
Pelchat, Chad
Plamondon, Josée
Poirier, Marc
Prévost, Joëlle
Tripp, Jessica
Woolley, Rachelle

## École E.J. Lajeunesse, Windsor

Abdellah, Melissa
Aboul-Hassan, Sarah
Bailey, Christopher
Ball, William
Beaulieu, Aline
Beedle, Stephen
Beneteau, Chantal
Bergeron, Alonzo
Bergeron, Charles
Bisson, Chantal
Bombardier, Marie
bouchard, Richard
Boufford, Christopher
Chehouri, Adel
Coulombe, Sarah
Dessureault, Roger
Duguay, Josée
Dumouchelle, Stuart
Dupuis, Tom
Durocher, Gisèle
Freeman, Ryan
Ghadbhan, Samar
Harris, Mike
Hiebert, Nathan
Issa, Ahmad
Kleit, Hussein
La Rotta, Gisèle
Lamarche, Michel
Lamont, Katherine
Market, Brenna
Matos, Joey
Mehdi, Fatme
Mendoza, Mario
Molina-Fuentes, Fabiola
Monila-Fuentes, Myke
Muco, Ines
Munk, Karen
Niyonkuru, Elvis
Nolet, Joanne
Pelchat, robert
Perez, Phil
Séguin, Kady
Straeche, Mandy
Tundula, Edson
Tundula, Mireille
Winger, Katryn

## École Monseigneur-Bruyère, London

Aguillon, Rebeca
Bélanger, Catherine
Bouchard-Friend, Matthew
Campbell, Matthew
Chabot, Holly
Dillon, André
Dupont, Angela
Girard, Benoit
Horrel, Megan
Kamuntu, Freeman
Majstorovic, Mark
Mazunya, Marie Lorraine
Nadeau, Patricia
Ndayizeye, Gaël
Rochefort, Chantal
Serrano, Larissa
Trudel, Stéphane

## BINGO

**Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones. Bonne chance!**

**Jeudi le 3 juillet - 19 h - 21 h - 22 h 30 - minuit,** salle Classic Bingo Country (Bingo Country), 1699 Northway
Parrainé par : **Place Concorde**

**Vendredi le 4 juillet - 16 h - 18 h - 20 h,** salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford
Parrainé par : **Place Concorde**

**Dimanche le 6 juillet - 22 h 05 - minuit 15 - 2 h 15,** salle Classic Bingo Country (Classic IV), 2139 rue Ottawa
Parrainé par : **Ligue canadienne de ballon sur glace de Windsor**

**Lundi le 7 juillet - 22 h 05 - minuit 15 - 2 h 15,** salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford
Parrainé par : **Place Concorde**

**Mardi le 8 juillet**
**•22 h 05 - minuit 15 - 2 h 15,** salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford
Parrainé par : **Place Concorde**
**•19 h - 21 h - 22 h 30 - minuit,** salle Classic Bingo Country (Bingo Country), 1699 Northway
Parrainé par : **Majorettes Les Papillons**

**Mercredi le 9 juillet**
**•16 h - 18 h - 20 h,** salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford
Parrainé par : **Place Concorde**
**•16 h - 18 h - 20 h,** salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Club Jean-Paul II**

**Samedi le 12 juillet - 10 h - midi - 14 h,** salle Classic Bingo Country (ClassicV), 655 rue Crawford
Parrainé par : **Place Concorde**

**Dimanche le 13 juillet - 16 h - 18 h - 20 h,** salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par : **Club Alouette**

**Mardi le 15 juillet - 1 h 30 - 3 h - 4 h 30 - 6 h - 7 h 45,** salle Classic Bingo Country (Big D Bingo), 2515 ch. Dougall
Parrainé par: **Place Concorde**

**Mercredi le 16 juillet - 22 h 05 - minuit 15 - 2 h 15,** salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford
Parrainé par : **Place Concorde**

**Vendredi le 18 juillet - 10 h - midi - 14 h,** salle Classic Bingo Country (ClassicV), 655 rue Crawford
Parrainé par : **Place Concorde**

**Samedi le 19 juillet - 16 h - 18 h - 20 h,** salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford
Parrainé par : **Place Concorde**

**Mardi le 22 juillet - 16 h - 18 h - 20 h,** salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par : **Association canadienne-française de l'Ontario**

**Mercredi le 23 juillet - 10 h - midi - 14 h,** salle Classic Bingo Country (ClassicV), 655 rue Crawford
Parrainé par : **Place Concorde**

**Vendredi le 25 juillet - 22 h 05 - minuit 15 - 2 h 15,** salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford
Parrainé par : **Festival francophone**

**Samedi le 26 juillet - 19 h - 21 h - 22 h 30 - minuit,** salle Classic Bingo Country (Bingo Country), 1699 Northway
Parrainé par: **Place Concorde**

## Index des Services en français

**RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES**
**La Chaumière Retirement Residence,** 1023 Route du comté 22, Puce, **727-3343**

**SALLE À LOUER** (Voir RÉCEPTIONS)

**SALON DE COIFFURE**
**Lika Beauty Studio,** Mme Brigitte McGregor, 9863 ch. Tecumseh E. (plaza) **735-2300**

**SERVICES AGRICOLES**

**LA COOPÉRATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES**
**Au service de tous les agriculteurs :**
-Semences et engrais chimiques
-Pesticides, herbicides et autres produits chimiques
-Produits pétroliers : carburant et huile de chauffage
-Entreposage, marketing et vente de grains
-Système d'analyse et de gestion des terres par satellite
-Conseils d'agronome
-Marchandise au détail et essence sans plomb avec éthanol à certaines succursales

**Il y a d'autres avantages particuliers à être membre. Nous nous ferons un plaisir d'en discuter avec vous.**

**Pointe-aux-Roches : 798-3011**
**Belle-Rivière : 728-3733**
**Harrow : 738-2223**
**Oldcastle : 737-6141**
**Cottam : 839-4861**

**SERVICES AUX ENTREPRISES**
**Société d'aide au développement des collectivités du comté d'Essex,** 39 av. Maidstone Est, Essex, **776-4611**

**SERVICES AUX FEMMES** (Voir aussi COUNSELLING)
**Ligne d'urgence «elle-écoute» 1-877-679-2229 (sans frais)**
**L'Union culturelle des Franco-Ontariennes,** Régionale : Mme Jeannette Blanchard **948-5940**; Pain Court : Mme Diane Brissette **682-9409,** Windsor : Mme Hélène Vaillancourt **776-5322**

**SERVICES AUX JEUNES** (Voir aussi SPORTS)
**Franco-Sol Centre de ressources,** 6200 rue Edgar, **948-4339**; **garderies :** diverses écoles de langue française **979-0487**
**Majorettes «Les Papillons»,** Mme Jane Thivierge **974-0392,** Mme Jeannette Lalande **948-6315**

**SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT**
**Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent,** Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor **948-9322**

**SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE**
(Voir SOINS DE SANTÉ À DOMICILE)

**SOINS DE LA PEAU ET COSMÉTIQUES**
**Produits Mary Kay,** Bernadette Drogosz, conseillère indépendante, **728-2596**

**SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**
**Paramed Home Health Care,** Windsor : **972-7760**

**SOINS HOLISTIQUES**
**LK Kinetics,** Mme Louise Klimczak, Place Concorde, **965-4837** ou **944-0802**

**SPORTS**
**Association francophone de Basketball du Sud-Ouest,** M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, 2124 Woodlawn, Windsor, N8W 2H1, **977-7964,** télécopieur : **977-9512**
**Association francophone des Sports et Loisirs,** M. Emmanuel Chayer, **948-5545**.
**Cyclesmax.com,** M. Louis Marion, 3203 ch Turner **258-8395, 981-2133, 1-800-994-2453**
**Gold Medal Sports Shop,** M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

**STUDIO D'ENREGISTREMENT** (Voir ENREGISTREMENT MUSICAL)

**TRAITEURS** (Voir RÉCEPTIONS)

**VÉLOS** (Voir SPORTS)

# SOS-Églises assiste à l'AGA de l'*Architectural Conservancy of Ontario*

par André Chénier

Le 18 juin dernier, la section de Windsor de l'organisme *Architectural Conservancy of Ontario* (ACO) tenait son Assemblée générale annuelle dans l'ancienne église *Chalmers United Church* à Windsor.

Une quinzaine de membres du groupe de travail SOS-Églises ont assisté à cette assemblée par intérêt personnel et aussi en guise d'expression d'appréciation pour l'aide continue que l'ACO fournit à la communauté francophone de Pointe-aux-Roches et de St-Joachim dans ses efforts pour préserver les deux églises centenaires de ces villages. Au cours de l'année qui se termine, la présidente de l'ACO, Pat Malicki, a appuyé SOS-Églises par sa participation active aux activités de planification ainsi qu'au prélèvement de fonds entrepris par cet organisme pour défrayer l'intervention judiciaire relative à l'église de St-Joachim.

Les résidants de Pointe-aux-Roches et de St-Joachim sont au courant d'une des interventions majeures de l'ACO dans le dossier des églises. Il s'agit de l'inspection des deux églises précitées par le président provincial de l'organisme, Christopher Borgal, qui est aussi un architecte de renom spécialisé dans la restauration d'édifices.

Après avoir étudié les rapports d'évaluation des réparations requises préparés par la firme Allan Avis pour le compte du diocèse de London, et après avoir inspecté les bâtiments, monsieur Borgal avait soumis un rapport cinglant condamnant les projets de démolition du diocèse et recommandant que les églises soient réparées parce qu'elles pourraient continuer à servir la paroisse pendant de nombreuses années. Ce rapport a été posté en décembre par l'ACO et SOS-Églises à tous les foyers des trois villages concernés.

Monsieur Borgal était le conférencier invité à l'Assemblée annuelle. Il a expliqué le lien intime qui existe entre la conservation de nos acquis architecturaux et la protection de notre qualité de vie. Selon lui, la conservation du patrimoine architectural s'inscrit dans tout plan d'action qu'une communauté doit mettre en oeuvre pour s'assurer qu'elle est dirigée et animée par ses propres valeurs et intérêts plutôt que par ceux des autres. «Si nous ne protégeons pas notre identité et nos valeurs, elles disparaîtront et seront remplacées par l'identité et les valeurs des autres. La protection du patrimoine, ce n'est pas perpétuer le passé, c'est conserver nos valeurs.»

Il a surpris l'auditoire avec quelques faits divers surprenants. Par exemple, on s'imagine souvent que l'intérêt qu'ont les Européens à conserver leur patrimoine architectural tient du fait que ce patrimoine date de plusieurs centaines d'années alors que le nôtre remonte à cent ans seulement.

De fait, selon monsieur Borgal, 80 % des édifices désignés patrimoniaux en Angleterre ont été construits au cours du siècle dernier! L'âge n'est pas le seul critère qui détermine l'intérêt patrimonial d'un édifice pour une communauté.

**Une quinzaine de membres du groupe de travail SOS-Églises ont assisté à cette assemblée**

## Petit Quiz

1. Quel politicien et ancien ministre est né le 24 juin 1934 ?
a) Aurélien Bélanger
b) Jean Poirier
c) Bernard Grandmaître

2. Qui fut le premier évêque francophone de l'Ontario ?
a) Mgr Adolphe Pinsonneault (London)
b) Mgr Rémi Gaulin (Kingston)
c) Mgr Bruno Guigues (Ottawa)

3. Dans quelle paroisse les demoiselles Adhémar et Papineau ont-elles enseigné en 1786 ?
a) Notre-Dame d'Ottawa
b) Sainte-Anne de Sudbury
c) Assomption de Windsor

4. À quelle date la compagnie Chrysler ouvre-t-elle ses portes à Windsor ?
a) 23 juin 1923
b) 24 juin 1924
c) 17 juin 1925

5. À quelle étendue d'eau les Amérindiens donnaient-ils le nom de Mer Douce ?
a) baie Georgienne
b) lac Érié
c) lac Ontario

6. Qui est l'auteur du radio-roman *Terre natale* ?
a) Daniel Poliquin
b) Hélène Brodeur
c) Paul-François Sylvestre

7. Quel artiste a fait partie du groupe Purlaine ?
a) Marcel Aymar
b) Paul Demers
c) Robert Paquette

8. Quel poste de radio J. Conrad Lavigne a-t-il fondé en 1952 ?
a) CFCL-Timmins
b) CJBC-Toronto
c) CBEF-Windsor

9. Qui est le fondateur du Concours provincial de français ?
a) Robert Laurier
b) Robert Gauthier
c) Robert Boucher

**Réponses au Petit Quiz**

1 c), 2 b), 3 c), 4 c), 5 a), 6 c), 7 b), 8 a), 9 b). Note : Robert Laurier fut nommé ministre provincial des Mines en 1940 et Robert Boucher fut joueur de hockey, puis entraîneur.

Windsor, 37e année, no 27
Le 16 juillet 2003

# Le Rempart

Édition estivale

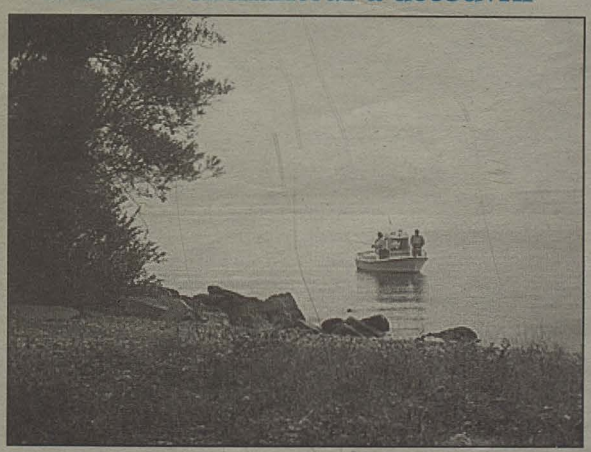
L'hebdo des francophones du Sud-Ouest

## L'hospice de Windsor et du comté d'Essex offrira des services de soins palliatifs en français dès 2004

Les bénévoles et administrateurs de l'hospice célèbrent l'ouverture du nouveau centre de traitements des douleurs.

*Article en page 9*

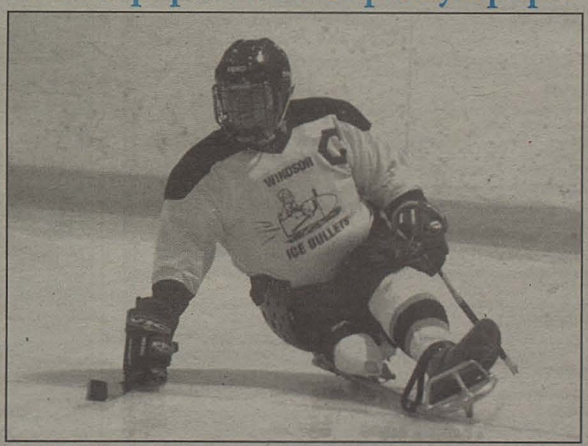
## L'île Pelée : un patrimoine naturel et un site enchanteur à découvrir



Les pêcheurs prennent toujours plaisir à aller sur l'île.

*Article en page 12*

## Un francophone de Windsor sur l'équipe nationale paralympique




Raymond Grassi est un athlète de hockey sur luge.

*Article en page 2*

# Un francophone de Windsor sur l'équipe nationale paralympique

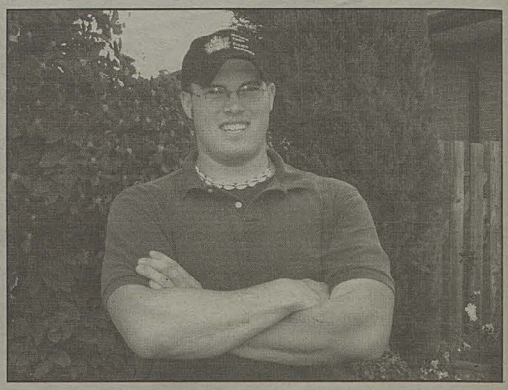
**Richard Caumartin**

Raymond Grassi a été choisi parmi les meilleurs athlètes du Canada pour faire partie de l'équipe nationale paralympique de hockey sur luge et participer aux championnats du monde qui auront lieu en Suède en avril 2004. Ce jeune homme de 20 ans, originaire de la région, est membre des *Windsor Ice Bullets* qui ont joué dans deux tournois cette année dont le *International Sledge Hockey Tournament* où ils ont remporté la médaille d'or.

Les Jeux paralympiques d'été et d'hiver représentent la compétition internationale ultime pour les athlètes de classe mondiale atteints d'un handicap. Ils sont liés aux célébrations olympiques qui ont lieu aux deux ans. Pour en faire partie, ceux-ci doivent se soumettre à des normes de qualification strictes. Le Canada était présent à tous les événements depuis 1968.

Raymond Grassi est amputé des deux jambes depuis la naissance. Ce handicap ne semble pas le ralentir pour autant, comme l'explique sa mère, Lise Grassi : «Raymond a toujours pris part à toutes sortes d'activités physiques et son rêve d'aller aux championnats du monde s'est enfin réalisé. Depuis deux ans, il tentait d'obtenir une place sur l'équipe nationale de hockey sur luge. Pour lui, le fait d'être choisi parmi les meilleurs au pays est tout un honneur et une satisfaction personnelle indescriptible. Toute la famille est très fière de lui et de son courage.»

Le groupe national paralympique est la seule équipe olympique à ne pas être subventionnée pour les sportifs. Chacun d'eux doit se trouver un commanditaire pour défrayer les coûts d'entraînement. La famille Grassi supporte présentement ces frais mais Raymond est à la recherche d'une commandite. Le talent et la ténacité de ce jeune homme de Windsor lui ont permis d'atteindre plusieurs objectifs importants de sa carrière sportive et le prochain est sa participation au *Tri-Nations Cup* à Ottawa où le Canada, les États-Unis et le Japon se disputeront les honneurs en hockey sur luge.



**Raymond Grassi**

D'ici son départ pour Ornsköldsvik en Suède en avril 2004, tous les dimanches se passeront à Kitchener pour l'entraînement et une fois par mois, un camp spécial de préparation aux championnats mondiaux aura lieu à Cambridge en octobre, à Montréal en novembre, à Toronto en février et de retour à Cambridge en mars.

Raymond Grassi a étudié à l'Université de Windsor et se prépare à commencer une session en affaires au Collège St. Clair. «Je suis très content d'avoir atteint mon objectif et maintenant, je devrai me concentrer sur mon entraînement pour être au meilleur de ma forme si je veux aider mon pays à remporter la médaille d'or en Suède», résume ce jeune homme sympathique. Pour plus d'information au sujet du programme national de hockey sur luge ou pour suivre la carrière de Raymond Grassi, consulter le site Internet du Comité paralympique du Canada à www.paralympic.ca/french.


## Index des Services en français

**ACCESSOIRES** (Voir **CADEAUX**)

**ACUPONCTURE** (Voir **CHIROPRACTIE**)

**ALPHABÉTISATION** (Voir **FORMATION DE BASE**)

**ALUMINIUM** (Voir **RÉNOVATIONS** et **CONSTRUCTION**)

**ARTICLES RELIGIEUX**
**Brisebois Christian Book Store,** M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 av. Central, pièce 100, Windsor **944-9780**

**ASSOCIATIONS** (Voir **SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

**ASSURANCES** (Voir aussi **PLANIFICATION FINANCIÈRE**)
**Lanoue Insurance Brokers Ltd,** 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432,** M. Pat Lanoue (dom : **728-1512**); M. Gil Lanoue (dom : **728-3618**); M. Luc Mailloux (dom : **979-8581**)

**AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE**
**André Lanoue Pontiac Buick Inc.,** Vente : M. Craig Lanoue, Service : M. Duane Lanoue, 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury, **798-3533, 682-2424**
**John Sheldon Central Chrysler,** M. Jorge Lamas, 1001 ch. Provincial, Windsor, **256-7891**
**Lally Ford Sales & Service Ltd,** M. Chris Lanoue, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, **682-3434** ou **969-3673**

**AVOCATS**
**Me Paul P.G. Brisebois,** 2475 av. Central, pièce 101, Windsor, **974-3165**
**Clinique juridique bilingue Windsor/Essex,** Me Jessie Iwasiw, Me Patricia Broad, Me Judy Aikman-Springer, 595 ch. Tecumseh Est, Windsor, **253-3526**

**BANQUETS** (Voir **RÉCEPTIONS**)

**BBQ À GAZ** (Voir **FOYERS**)

**BETON**
**Star Custom Concrete,** M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865**
**Tilbury Concrete,** M. Ernest Mailloux, M. Laurent Mailloux, 3440 rue Marentette, **972-6000**

**CADEAUX**
**Accents by Monique,** M. Bob et Mme Monique Goyeau, 256 av. Ouellette, **258-5383**

**CAISSES POPULAIRES** (Voir **INSTITUTIONS FINANCIÈRES**)

**CIMENT** (Voir **BÉTON**)

**CHIROPRACTIE**
**Dre Elizabeth Paul,** Place Concorde, 7515 prom. Forest Glade, **988-0786**

**COMPTABLES**
**BDO Dunwoody,** M. Ronald St-Pierre, CA,CFE, M. Rémi Senécal, C.A., **944-6900**
**Daniel E. Lefebvre,** C.P.A., C.A., 1374 boul. Malborough, Windsor, **253-8147**
**Bellemore & Associates,** M. David Bellemore, B. Comm.CGA, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
**Hyatt Lassaline,** M. Donald Lassaline, C.A., M. Jeff Ostrow, C.A., 2510 av. Ouellette, pièce 203, Windsor, **966-4626**


Suite à la page 9


## À LOUER

**Appartement**
d'une chambre à coucher, près de la rue Ottawa, pour une personne mature et non-fumeur. Pas d'animaux. Disponible dès maintenant. 475 $ par mois tout inclus. Téléphonez au 253-4157.


# Les enfants s'amusent au camp d'été de Place Concorde

Une trentaine d'enfants s'amusent tous les jours de la semaine, durant les mois de juillet et août, au camp d'été de Place Concorde. Activités sportives, baignade, bricolage, films et jeux font partie de ce programme estival qui occupe les jeunes de la région de 7 h 30 à 17 h 30.

Jubilé d'or du père Louis Rivard

# Cinquante années au service de la communauté

**André Chénier**

Le cheminement de vie de ses personnalités publiques offre à la communauté des occasions d'apprendre à connaître et comprendre son passé et son présent. Pour la communauté francophone, le 50e anniversaire de sacerdoce du père Louis Rivard qui a été pasteur dans sept paroisses de la région, dont trois bilingues, ne fait pas exception.

Natif du comté de Romney, au sud-est de Tilbury, un coin de la région où les quelques familles francophones vivaient dans un environnement surtout anglophone, le père Rivard a connu dans son enfance un contexte linguistique et culturel bien différent de ce que l'on retrouvait à l'époque à Pointe-aux-Roches par exemple, où il y a quelque 60 ans, la langue principale de communication était le français. Ses parents étaient francophones et d'ardents catholiques mais il n'y avait pas d'écoles catholiques bilingues locales qu'il aurait pu fréquenter. Celle à laquelle a dû s'inscrire ce futur prêtre était une école publique de langue anglaise!

Malgré sa formation dans des institutions anglophones aux niveaux élémentaire, secondaire et universitaire, le père Rivard a toujours conservé une grande fierté de son héritage canadien-français et un sentiment d'appartenance à la communauté francophone qu'il a desservie partout où il a exercé son ministère. Chacune des sept paroisses où il a servi comprenait un nombre important de Canadiens français, et le père Rivard explique qu'il était toujours heureux de pouvoir les servir en français. «J'ai toujours essayé de répondre aux besoins, dit-il. Les gens sont des «touts». Ils ne sont pas divisés en compartiments : langue, carrière, religion, culture, etc. Pour leur aider, il faut tenir compte de tout ça mis ensemble.»

**Père Louis Rivard**

Interrogé sur ce qui l'avait amené à choisir la prêtrise comme vocation, le père Rivard n'hésite pas de qualifier ce choix de «mystère». Mais il rappelle que plusieurs circonstances ont facilité cette décision. La pratique religieuse était au cœur même de sa vie familiale. Il se souvient que la prière individuelle et en famille ponctuait les journées de travail de ses parents qui étaient épris d'une foi intense et manifeste. Membre de la paroisse originalement appelée St-François-Xavier de Tilbury et renommée plus tard «St-Francis», il a été très influencé par la vie liturgique et sacramentelle de la paroisse ainsi que par les membres du clergé qui y oeuvraient.

C'est sur les bancs de l'école primaire qu'il a commencé à ressentir un intérêt pour la vocation sacerdotale. Cet intérêt s'est poursuivi tout au long de son adolescence, même s'il ne pouvait s'empêcher de se demander souvent «Mais pourquoi MOI ?» Il ne se gêne pas d'avouer que l'énormité des responsabilités du sacerdoce l'a fait quelques fois hésiter dans son parcours. «J'ai entrepris cette route les yeux bien ouverts», dit-il.

Que ce soit au niveau de ses études ou de l'exercice de son ministère tout au long de sa longue carrière, le père Rivard est reconnaissant d'avoir reçu l'appui constant de nombreux autres prêtres. «Au séminaire, mes supérieurs m'ont beaucoup aidé à accepter ma vocation. Ils ont vu chez moi la foi et la spiritualité ainsi qu'une attitude et un comportement qui m'aideraient à répondre aux exigences de la prêtrise. Si je n'avais pas nécessairement tous les talents, selon eux j'en avais suffisamment pour faire un bon travail au service de Dieu et de son peuple!»

Et de fait, les talents du père Rivard sont nombreux. Habile de ses mains, ce bâtisseur de bateaux (il en a construit trois!) a laissé les églises où il a servi en meilleur état qu'à son arrivée. Mais ces réalisations matérielles sont loin d'être ce dont il est le plus fier. Le mot «servir» revient constamment dans les propos du père Rivard. Pour lui, servir consiste d'abord à prêcher la parole de Dieu, à administrer les sacrements et à prier. Mais servir veut aussi dire entretenir des relations interpersonnelles avec les gens. Le père Rivard interprète donc sa vie sacerdotale comme une vie de partage. Un partage avec le prochain, mais aussi «un partage de mon humanité avec le Seigneur» indique-t-il avec fierté.

Si à la fin de sa vie on lui demandait ce qu'il a fait de ses jours sur Terre, il dit qu'il répondrait tout simplement «de mon mieux!»

## Gilbert et Pauline Hébert félicitent leurs filles de leurs succès scolaires

Mélanie Hébert
Diplômée du programme d'études secondaires de l'école l'Essor

Carole Hébert
Diplômée du cours de 3 ans «Child and Youth Worker» du St. Clair College

**«Nous vous aimons beaucoup et nous sommes très fiers de vous. Encore beaucoup de succès à l'avenir»**

**- Papa et maman**


Caisses populaires de l'Ontario

Allez de l'avant et joignez l'équipe de la Caisse populaire Tecumseh

**DIRECTEUR GÉNÉRAL**

Située dans un milieu urbain à secteurs d'activités économiques très dynamiques et à proximité de la ville de Windsor, des grands centres de l'Ontario (London et Toronto, entre autres) et du Midwest américain (Détroit, Chicago, Cincinnati, Pittsburgh), la Caisse populaire Tecumseh opère dans un marché en pleine expansion avec un secteur immobilier en forte croissance. Elle possède un actif de 20 M ($) dont 10,6 M ($) en prêts aux particuliers et 2,7 M ($) en prêts aux entreprises. Le personnel de la Caisse est composé de 7 employés, oeuvrant dans une communauté francophone très dynamique et engagée avec de nombreux services en français disponibles.

PRINCIPALES RESPONSABILITÉS : La personne recherchée supportera la réalisation du plan d'affaires de la Caisse et mobilisera les équipes de ventes autour des objectifs de développement des affaires et de satisfaction des membres. Ses principales responsabilités seront :

- d'élaborer et de mettre en œuvre le plan d'affaires de la Caisse et d'en effectuer le suivi, d'intégrer harmonieusement les ressources humaines de la Caisse dans la réalisation du plan d'affaires;
- d'établir des partenariats d'affaires de qualité en fonction des besoins de la Caisse;
- de poursuivre la démarche de regroupement entreprise par le conseil d'administration;
- de développer de nouveaux marchés;
- de gérer la relation avec le conseil d'administration avec un esprit de transparence.

VOTRE PROFIL : Baccalauréat en administration des affaires ou connexe. Le candidat doit détenir son certificat en épargne collective (Fonds de placement) ou être sur le point de l'obtenir d'ici le 31 décembre 2003. Un certificat en leadership stratégique constituera un atout; Cinq (5) années d'expérience pertinente dans une institution financière (caisse populaire, banque, *credit union*, etc.) dont 2 ans dans un poste de gestion.

La Caisse se réserve le droit de considérer d'autres combinaisons de scolarité et d'expérience. Nous vous prions de faire parvenir votre curriculum vitae, **au plus tard le 24 JUILLET 2003, à l'attention de Monsieur Paul Lachance, sous pli confidentiel à l'adresse suivante : Caisse populaire Tecumseh, 1120 rue Lespérance, Tecumseh (Ontario), N8N 1X2.**

**www.inforoute.on.ca/accueil.html**


## Avis de demande de permis de vente d'alcool

Ontario

L'établissement suivant a présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool :**

**Demande relative à des installations supplémentaires**

**L.D's Restaurant Ltd.**
1833 Wyandotte Street East
Windsor (zone de plein air)

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le **30 juillet 2003.** Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter.

**Remarque :**
La CAJO donne aux auteurs de demande de permis des copies de toute objection reçue.

10687

Envoyer les observations à :
**Service d'inscription et de délivrance des permis**
**Commission des alcools et des jeux de l'Ontario**
**20, rue Dundas O, 7e étage, Toronto ON M5G 2N6**
**Télécopieur : 416 326-5555**
**Courrier électronique : licensing@agco.on.ca**

For information on this advertisement in English, please write to:
**Licensing and Registration Department**
**Alcohol and Gaming Commission of Ontario**
**20 Dundas St. W., 7th Floor**
**Toronto, ON M5G 2N6**
**Fax: 416-326-5555**
**E-mail: licensing@agco.on.ca**

# Les journées du patrimoine militaire de Fort Malden

**Richard Caumartin**

Trésor culturel et merveille naturelle, le lieu historique national du Fort Malden préserve les vestiges d'un second fort, construit sur les ruines d'un premier, le fort Amherstburg, érigé en 1796. L'armée britannique en avait fait le centre de ses opérations pour la frontière du Détroit pendant la guerre de 1812, mais l'a incendié avant d'abandonner la région en septembre 1813.

C'est l'armée américaine, en occupant les lieux de septembre 1813 à juillet 1815, qui a donné au fort sa configuration actuelle. Lorsque les Britanniques reprirent possession des lieux au cours de l'été 1815, ils y trouvèrent un rempart en terre plus petit et qui entourait quelques bâtiments rudimentaires. Les Britanniques ont été lents à reconstruire le fort par souci d'économie. Au fort Malden, rien ne fut entrepris avant le début des années 1820. L'officier du militaire en poste au fort dirigea la construction d'une caserne en brique, une cuisine, un poste de garde, un hangar pour le matériel d'artillerie et plusieurs remises. En dépit de ces améliorations, on ne répara presque pas le rempart de terre et le poste n'avait vraiment d'un fort que le nom.

Les Britanniques hésitèrent à consacrer des sommes plus importantes au Fort Malden en raison de l'incertitude de son avenir. Le fort fut abandonné en 1836. C'est la rébellion de 1837-39 dans le Haut-Canada qui déclencha une relance des activités au Fort Malden. Des troupes britanniques furent expédiées d'urgence pour repousser les attaques des insurgés et de leurs partisans américains. En 1838, le fort fut presque complètement rebâti.

En 1921, la Commission des lieux et monuments historiques du Canada établit que le Fort Malden avait une importance historique nationale. Le gouvernement fédéral acquit des terrains afin d'établir un petit parc en 1937. Celui-ci s'est agrandi et permet aujourd'hui de rappeler certains événements qui ont marqué la création du Canada.

Les 2 et 3 août, les journées du patrimoine militaire permettront de reprendre contact avec l'histoire militaire. Les visiteurs y découvriront comment ont vécu les soldats depuis l'aube de la civilisation jusqu'à nos jours et comment ils ont fait la guerre! Des musiciens militaires joueront des airs toute la fin de semaine et les enfants pourront s'habiller en soldat et participer aux exercices militaires. Une sortie familiale à ne pas manquer au site historique du Fort Malden situé à Amherstburg.


**Le Rempart**

*L'hebdo des francophones du Sud-Ouest*

**7515 Forest Glade Dr.**
**Windsor (Ontario) N8T 3P5**
*www.lerempart.ca*

**Éditeur**
Denis Poirier
**Rédacteur en chef**
Richard Caumartin
richard@lerempart.ca
**Administration et production**
Johanne Gagnon et Céline Vachon
**Publicité**
Jean Mongenais

**Pour nous rejoindre :**

**Administration, production et publicité**
(519) 948-4139
info@lerempart.ca

**Rédaction**
(519) 564-5461
article@lerempart.ca

**Collaborateurs** : André Chénier, Paulette Richer, Nicol Simard, Paul-François Sylvestre et Caroline Verner

Le journal *Le Rempart* est publié tous les mercredis par les Publications des Grands Lacs ltée et vise à rester indépendant de toute affiliation. Les opinions exprimées dans les articles demeurent la responsabilité du signataire et n'engagent que ce dernier. Il est interdit d'utiliser les articles et photographies paraissant dans ce journal sans l'autorisation de l'éditeur.

Numéro de convention : 1415484
Numéro d'enregistrement : 8713

«Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada, par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP), pour nos dépenses d'envoi postal.»


*Le billet d'André C.*

# La vérité, toute la vérité

Dans mes derniers billets vous avez fait la connaissance de Philibert, Philippe, Raoul et Dieudonné. Je vous avais présenté ces personnages afin d'aborder un thème de grande importance pour chacun de nous : celui du défi de bien se renseigner dans un monde qui nous inonde d'information de toutes sortes.

Philibert, l'auteur d'un livre à sensation sur la santé, était motivé uniquement par l'appât du gain. Le dernier de ses soucis était d'aider les gens à améliorer leur santé! Il voulait tout simplement publier un livre qui se vendrait bien. Les renseignements qu'il a donnés à ses lecteurs étaient basés sur des opinions appuyées sur des anecdotes plutôt que sur des faits vérifiés scientifiquement, c'est-à-dire objectivement par des gens qui n'ont pas d'intérêt financier rattaché à leurs conclusions. Les seules données factuelles qu'il avait obtenues provenaient des fabricants du produit dont il vantait les mérites.

L'autre personnage, Philippe (pas plus honnête que Philibert), lui, aurait bien aimé publier un livre à sensation, mais le fait qu'il était un professionnel de la santé l'empêchait d'écrire n'importe quoi dans le seul but de rendre son livre attrayant. S'il avait fait cela, il aurait mis toute sa carrière à risque. Alors Philippe a jugé bon de ne pas se lancer dans la publication de livres à sensation tant et aussi longtemps qu'il n'aurait pas quelque chose de nouveau et *de scientifiquement éprouvé* (c'est-à-dire qui ne mettrait pas sa carrière à risque) à annoncer au public.

Ensuite, il y a eu l'histoire de deux agents secrets, Raoul et Dieudonné, qui ont manqué leur rendez-vous parce que Dieudonné s'est fié à un chauffeur de taxi mal renseigné. Dieudonné avait fait comme bien du monde. Il avait cru qu'un renseignement incertain est mieux que rien. Et il était abouti loin de là où il voulait aller!

La morale suivante se dégageait de l'histoire de Raoul et de Dieudonné : *mieux vaut ne rien savoir que mal savoir!* Cette morale s'applique à chacun de nous qui cherchons à nous renseigner sur quelque sujet que ce soit.

Oui, c'est bien beau, me direz-vous, mais comment donc peut-on s'assurer de ne pas être mal renseigné ? À moins d'être un expert dans le domaine, comment déterminer par nous-mêmes si les renseignements qu'on nous communique sont fiables ? Doit-on faire comme Raoul et ne croire que ceux qui disent ne rien savoir ?

La réponse est claire. (*Note de l'auteur : Ah! Ah! vous pensez que je vais répondre «Oui et Non» encore une fois, n'est-ce pas! Surprise! Cette fois-ci, je vais prendre une position nette, ferme et sans ambiguïté!*)

Ma réponse : ça dépend. Prenons quelques exemples.

Supposons que quelqu'un me dit que

...si j'ajoute le produit X à l'huile de mon moteur d'auto, ma voiture sera plus performante...

...le secteur d'investissement le plus prometteur dans les prochains cinq ans sont les sources alternatives d'énergie...

...tel ou tel produit «naturel» peut réduire mon taux de cholestérol et m'éviter d'avoir recours à des produits pharmaceutiques...

Quelle confiance devrais-je avoir dans ces renseignements qui pourraient avoir un effet déterminant sur la longévité de ma voiture, de mes ressources financières et de ma vie ?

Comme vous probablement, je ne suis expert ni en mécanique automobile, ni en investissement, ni en médecine. Alors, comment puis-je m'assurer de la valeur de ces renseignements ? Je dois non seulement me demander si celui qui me les a donnés me dit la vérité, mais s'il me dit TOUTE la vérité.

Par exemple, même si le produit X rendait réellement ma voiture plus performante, est-il aussi possible que ce produit cause une usure prématurée du moteur ? Même si le secteur des sources alternatives d'énergie était prometteur, le facteur de risque qu'il comporte convient–il à ma situation personnelle ? Même si le produit «naturel» en question réduisait vraiment mon taux de cholestérol, a-t-il des effets secondaires néfastes sur le reste de ma santé ? (Le mot «naturel» ne veut rien dire quant à la sécurité d'un produit. Le tabac est naturel. Et l'herbe à puce aussi!) Alors comment savoir si ces renseignements que l'on me communique sont vrais, *et complets ?*

Dans la plupart des cas, je n'ai pas de façon de le savoir. Alors, j'ai recours à une technique magique pour réduire mes chances de me faire avoir. Je m'assure que celui qui me donne ce renseignement est un Philippe et non un Philibert! Que c'est un expert reconnu qui aurait tout à perdre personnellement en me communiquant de faux renseignements.

Quand je ne sais pas si c'est Philibert ou Philippe qui me parle, je fais comme Raoul et non comme Dieudonné. Je n'embarque pas.

**André Chénier**

# Les petites annonces


**À LOUER**

**Appartement «bachelor»**

Poêle, réfrigérateur, laveuse et sécheuse fournis. Câble, électricité et gaz inclus. 500 $ par mois. Disponible le 1er août. Situé sur la rue Balfour à Windsor.

Intéressé ? Laissez un message au (519) 944-1667.

**WINDSOR CHAPEL**

Entrepreneurs de pompes funèbres

**253-7234**

1700 ch. Tecumseh Est
Windsor ON

***Francis Louis Janisse,***
***président et directeur***

**À LOUER**

**Appartement**

situé au 1235 Hickory à Windsor pour une personne mature et non-fumeur. Grande chambre à coucher, petite salle d'ordinateur, 4 appareils électroménagers, air climatisé central. Pas d'animaux. 450 $ par mois plus les frais. Premier et dernier mois de loyer requis. Disponible le 1er septembre. Téléphonez au (519) 974-9984.

# Horaire de télévision

## Semaine du 26 juillet au 1er août

## Les chaînes

TVA, RDI, TV5, RDS, TFO, Canal Plus

## Samedi

### 8h00

**TV5** TV5 LE JOURNAL
**RDS** SPORTS 30 (R)
**SRC** FENNEC
**TFO** BILL JR. (R)
**Mplus** EXPOSÉ

### 8h30

**TV5** ICI BLA BLA BLA
**RDS** RDS MOTORISÉ (R)
**SRC** TWIPSY LE CYBERMESSAGER
**TFO** LES HISTOIRES DU PÈRE CASTOR

### 8h45

**TV5** MISSION 414

### 9h00

**TV5** RE-7
**SRC** LOOPING
**TFO** LES HISTOIRES DE L'INDIEN
**Mplus** I.D. MODE

### 9h30

**TV5** PAROLES DE CLIPS
**RDS** VÉLO DE MONTAGNE Coupe du monde Mont Ste-Anne, Québec
**SRC** ET VOICI LA PETITE LULU
**TFO** LOCOMOTION
**Mplus** DANS LA PEAU DE...

### 9h45

**TV5** ITINÉRAIRE D'UN GOURMET
**TFO** MA FAMILLE ADORÉE

### 10h00

**TV5** FORTS EN TÊTE (R)
**RDS** VÉLO DE MONTAGNE Coupe du monde Mont Ste-Anne, Québec
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** WHEEL SQUAD
**TVA** AUTOMAG (R)
**TFO** CANADA À LA CARTE
**Mplus** TOP5MUSIQUEPLUS.COM - ANGLO

### 10h30

**RDS** SPORTS EXTRÊMES Championnat Global-X
**RDI** L'ÉPICERIE
**SRC** IZNOGOUD
**TVA** TONUS (R)
**TFO** C'EST PAS SORCIER
**Mplus** TOP5MUSIQUEPLUS.COM - FRANCO

### 11h00

**TV5** VA SAVOIR (R)
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** FAIS-MOI PEUR!
**TVA** VINS ET FROMAGES (R)
**TFO** HISTOIRE MAX
**Mplus** PLUS SUR COMMANDE

### 11h30

**TV5** DÉCOUVERTE
**RDI** ENTRÉE DES ARTISTES (R)
**SRC** LASSIE
**TVA** I-D MAISON (R)
**TFO** AU MAX (R)

### 12h00

**TV5** TV5 LE JOURNAL
**RDS** SHARKS H20 (R)
**RDISRC** L'HEURE DU MIDI
**TFO** LES MARMITONS (R)
**Mplus** SPAM

### 12h20

**TV5** TV5 L'INVITÉ

### 12h30

**RDS** SPORTS 30 (R)
**RDI** ENJEUX (R)
**SRC** CINÉMA *Le Retour au jardin secret* Deux jeunes filles, aidées d'un serveur, tente de découvrir l'énigme d'un jardin secret. Mercedes Kastner, Michelle Horn (2000, drame)
**TVA** FLEURS ET JARDINS (R)
**TFO** TÉKITOI (R)
**Mplus** LE GROULX LUXE

### 12h35

**TV5** DOUBLE ÉTOILE

### 13h00

**TV5** REFLETS SUD
**RDS** LE MONDE DU GOLF ACURA (R)
**TVA** VIA TVA
**TFO** DESTINOS (R)

### 13h30

**RDS** SPORTS ÉQUESTRES Classique Internationale de Blainville
**RDI** HISTOIRES OUBLIÉES
**TVA** PÈLERIN DE L'ESPÉRANCE
**TFO** FRENCH IN ACTION
**Mplus** CLIPS

### 14h00

**TV5** STADE AFRICA
**RDI** LE JOURNAL RDI
**TVA** BUGS BUNNY
**TFO** LA VIE SECRÈTE DES ANIMAUX (R)

### 14h30

**TV5** JOURNAL SUISSE
**RDS** LE MONDE DU GOLF ACURA (R)
**RDI** LA DOUCE FOLIE DE L'AVENTURE
**SRC** UN AIR DE FAMILLE
**TVA** INDUS MEDIA
**TFO** DES RÊVES ET DES MENTORS (R)

### 15h00

**TV5** STUDIO TV5
**RDS** COURSE AUTOMOBILE Site: Stade de Bercy Paris, France
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** L'ACCENT
**TVA** INFOPUBLICITÉ
**TFO** LE GRENIER DE BISOU

### 15h15

**TFO** LE CHÂTEAU MAGIQUE

### 15h30

**RDI** GRIFFE (R)
**SRC** PERDUS EN ONTARIO!
**TVA** QUÉBEC VACANCES
**TFO** PAPI BONHEUR

### 16h00

**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** ADRÉNALINE
**TVA** CINÉMA *Touche pas à mon périscope* Tribulations de l'équipage inexpérimenté d'un vieux submersible déglingué. Kelsey Grammer, Lauren Holly (1996, comédie)
**TFO** KATIE ET ORBIE

### 16h30

**TV5** GROS PLAN V
**RDS** COURSE AUTOMOBILE *EN DIRECT* Molson Indy de Vancouver CART Site: Place Concord Pacific Vancouver, Colombie-Britannique
**RDI** LE JOURNAL DE FRANCE
**TFO** TIMOTHÉE VA À L'ÉCOLE
**Mplus** 1-2-3 PUNK

### 17h00

**TV5** JOURNAL BELGE
**RDI** LE JOURNAL RDI
**TFO** AU MAX
**Mplus** M. NET

### 17h30

**TV5** LES CARNETS DU BOURLINGUEUR
**RDI** LE MONDE CE WEEK-END
**TFO** AMANDINE MALABUL (R)
**Mplus** LE TOP 5 DE SEAN DESMAN

### 18h00

**TV5** D'ICI ET D'AILLEURS
**RDS** SUPERBIKE St. Eustache, Québec
**RDI** LA SEMAINE VERTE
**SRC** LE TÉLÉJOURNAL
**TVA** LE TVA 18 HEURES
**TFO** FANTASTIC STUDIO (R)
**Mplus** BOX OFFICE (R)

### 18h30

**TV5** LE JOURNAL DE FRANCE

### RDS SPORTS 30

**SRC** CINÉMA *L'Attrape parents* Des jumelles qui ne se connaissent pas tentent de réunir leurs parents divorcés. Natasha Richardson, Lindsay Lohan (1998, comédie)
**TVA** CINÉMA *Arrête ou ma mère va tirer* Une vieille dame décide de prendre part à une enquête. Sylvester Stallone, Estelle Getty (1992, comédie)
**TFO** TÉKITOI
**Mplus** BABU À BORD

### 19h00

**TV5** ACOUSTIC
**RDS** GOLF Omnium Greater Hartford AGP Site: Allées du TPC at River Highlands Cromwell, Connecticut
**RDI** LE JOURNAL RDI
**TFO** BOÎTE À CHANSONS D'AUJOURD'HUI
**Mplus** DANS LA PEAU DE... (R)

### 19h30

**TV5** À COMMUNIQUER
**RDI** L'ÉPICERIE (R)
**TFO** UN AIR DE FAMILLE
**Mplus** EXPOSÉ

### 20h00

**RDI** AMERICA (R)
**TFO** LES ANNÉES MODE

### 20h30

**TVA** CINÉMA *Sur la ligne de feu* Un agent secret s'efforce de coincer un psychopathe qui menace le président. Clint Eastwood, John Malkovich (1993, histoire policière)
**Mplus** HIPHOP FREESTYLE

### 21h00

**RDI** LE TÉLÉJOURNAL
**SRC** CAMÉRA TÉMOIN
**TFO** CINÉMA *Lise et André* Lise croit aux miracles et fait appel au Père André pour sortir son fils du coma. Isabelle Candelier, Michel Duchaussoy (2000, drame)
**Mplus** LES OSBOURNE

### 21h30

**TV5** 15 ANS JUSTE POUR RIRE
**RDI** L'ÉPICERIE (R)
**Mplus** DOLLARACLIP

### 22h00

**TV5** TV5 LE JOURNAL
**RDS** SPORTS 30
**RDI** ENJEUX (R)
**SRC** LE TÉLÉJOURNAL
**Mplus** CONCERTPLUS (R)

### 22h30

**TV5** D.
**RDS** BOXE *EN DIRECT* Vargas vs Vanderpool Site: Grand Olympic Auditorium Los Angeles, Californie **(en cours)**
**SRC** AU CABARET DES REFRAINS *Début de la saison*
**TFO** CHOIX DE CARRIÈRES

### 23h00

**TV5** À COMMUNIQUER
**RDI** ZONE LIBRE
**TFO** CINÉMA *Le testament de M. Napumoceno* Napumoceno da Silva Araojo était l'homme d'affaires puissant du Cap Vert. Nelson Xavier, Chico Diaz (1997)

### 23h15

**TVA** LE TVA RÉSEAU

### 23h30

**SRC** CINÉMA *Mon oncle Benjamin* Sous le règne de Louis XV, un médecin mène une vie joyeuse entouré de ses compagnons. Jacques Brel, Claude Jade (1969, comédie)

### 23h45

**TVA** CINÉMA *Magie noire* Grâce à leurs pouvoirs, quatre étudiantes se vengent de leurs camarades. Fairuza Balk,

## Dimanche

### 8h00

**TV5** TV5 LE JOURNAL
**RDS** SPORTS 30 (R)
**SRC** TITI & GROSMINET MÈNENT L'ENQUÊTE
**TFO** BILL JR.
**Mplus** LE TOP 5 DE SEAN DESMAN

### 8h30

**TV5** ICI BLA BLA BLA
**RDS** CYCLISME Le Tour cycliste de l'Abitibi
**SRC** HERCULE
**TFO** LES HISTOIRES DU PÈRE CASTOR
**Mplus** LE GROULX LUXE (R)

### 8h45

**TV5** SILENCE ÇA POUSSE

### 9h00

**TV5** SIGNES
**RDS** COURSE AUTOMOBILE Site: Stade de Bercy Paris, France (R)
**SRC** LA COUR DE RÉCRÉ
**TFO** LES HISTOIRES DE L'INDIEN

### 9h30

**TV5** À COMMUNIQUER
**SRC** LOOPING
**TFO** LOCOMOTION
**Mplus** BOX OFFICE

### 9h45

**TV5** CONTACTS
**TFO** MA FAMILLE ADORÉE

### 10h00

**TV5** FESTIVAL INTERNATIONAL DE LANAUDIÈRE 2000
**RDI** LE JOUR DU SEIGNEUR
**SRC** LE JOUR DU SEIGNEUR
**TVA** CINÉMA *La fille d'en face* Une jeune femme et son ami ont convenu de se suicider s'ils ne rencontraient pas l'amour. Sarah Jessica Parker, Ben Stiller (1996, comédie)
**TFO** CANADA À LA CARTE
**Mplus** BABU À BORD

### 10h30

**RDS** COURSE AUTOMOBILE Molson Indy de Vancouver CART Site: Place Concord Pacific Vancouver, Colombie-Britannique
**RDI** 1-888-OISEAUX (R)
**TFO** C'EST PAS SORCIER
**Mplus** DANS LA PEAU DE... (R)

### 11h00

**TV5** LES ANNÉES BELGES
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** MON ANGE
**TFO** HISTOIRE MAX (R)
**Mplus** FAX

### 11h05

**TV5** KIOSQUE

### 11h30

**RDI** LA VIE... RIEN D'AUTRE
**TFO** AU MAX (R)
**Mplus** VJ VALÉRIE (R)

### 12h00

**TV5** TV5 LE JOURNAL
**RDS** SUPERBIKE St. Eustache, Québec (R)
**RDISRC** L'HEURE DU MIDI
**TVA** LE BRUNCH DE MAMAN DION (R)
**TFO** LES MARMITONS (R)

### 12h20

**TV5** TV5 L'INVITÉ

### 12h25

**TV5** TV5 L'INVITÉ

### 12h30

**TV5** LES MIROIRS DU TOUR
**RDS** SPORTS 30 (R)
**RDI** L'ÉPICERIE (R)
**SRC** LA SEMAINE VERTE
**TFO** TÉKITOI (R)
**Mplus** CONCERTPLUS (R)

### 12h35

**TV5** À COMMUNIQUER

### 13h00

**RDS** MOTO X 2003
**RDI** LE JOURNAL RDI
**TVA** EVANGÉLISATION 2000
**TFO** POUR UNE CHANSON

### 13h30

**TV5** À COMMUNIQUER (R)
**RDI** 1-888-OISEAUX
**SRC** SECOND REGARD
**TVA** DR. RIOUX

### 14h00

**TV5** OMBRE ET LUMIÈRE
**RDS** SUPERBIKE Brainerd, Minnesota
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** CHIENS AU TRAVAIL
**TVA** DR. MARTIN
**TFO** LES ANNÉES MODE (R)

### 14h30

**TV5** JOURNAL SUISSE
**RDI** CULTURE CHOC
**SRC** DE L'UN À L'AUTRE
**TVA** INDUS MEDIA

### 15h00

**TV5** VIVEMENT DIMANCHE!
**RDS** COURSE AUTOMOBILE Molson Indy de Toronto CART Site: Exhibition Place Toronto, Ontario
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** CINÉMA *L'Accompagnatrice* Une pianiste devient l'accompagnatrice d'une cantatrice évoluant dans un monde intriguant. Romane Bohringer, Elena Safonova (1992, drame)
**TVA** MIX PROMOTIONS
**TFO** LE GRENIER DE BISOU

### 15h15

**TFO** LE CHÂTEAU MAGIQUE

### 15h30

**RDI** L'ACCENT
**TVA** QUÉBEC VACANCES
**TFO** PAPI BONHEUR
**Mplus** VJ: CLAUDE RAJOTTE (R)

### 16h00

**TV5** LA RUÉE VERS L'AIR (R)
**RDS** COURSE AUTOMOBILE *EN DIRECT* Molson Indy de Vancouver CART Site: Place Concord Pacific Vancouver, Colombie-Britannique
**RDI** LE JOURNAL RDI (R)
**TVA** CINÉMA *Monsieur Nounou* Après avoir reçu des menaces, un père engage un lutteur pour protéger ses enfants. Hulk Hogan, Sherman Hemsley (1993, comédie)
**TFO** KATIE ET ORBIE

### 16h30

**TV5** VIVEMENT DIMANCHE PROCHAIN
**RDI** LE JOURNAL DE FRANCE
**TFO** TIMOTHÉE VA À L'ÉCOLE

### 17h00

**TV5** JOURNAL BELGE
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** LE MEILLEUR DE L'ÉTÉ...
**TFO** AU MAX (R)
**Mplus** EXPOSÉ (R)

### 17h30

**TV5** CARTE POSTALE GOURMANDE
**RDI** LE MONDE CE WEEK-END
**TFO** HORACE ET TINA

### 17h40

**TV5** CARTE POSTALE GOURMANDE

### 18h00

**TV5** LES BEAUX JARDINS
**RDI** GRANDS REPORTAGES
**SRC** LE TÉLÉJOURNAL
**TVA** LE TVA 18 HEURES
**TFO** FANTASTIC STUDIO (R)
**Mplus** SPAM

### 18h30

**TV5** LE JOURNAL DE FRANCE (R)
**RDS** SPORTS 30
**SRC** DÉCOUVERTE
**TVA** UN MONDE DE FOUS (R)
**TFO** LES MARMITONS
**Mplus** FAX

### 19h00

**TV5** À COMMUNIQUER
**RDS** GOLF Omnium Greater Hartford AGP Site: Allées du TPC at River Highlands Cromwell, Connecticut
**RDI** LE JOURNAL RDI
**TVA** TOP 10
**TFO** POUR UNE CHANSON
**Mplus** I.D. MODE

### 19h30

**RDI** HISTOIRES OUBLIÉES (R)
**SRC** FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC
**Mplus** TOP OF THE POPS

### 20h00

**TV5** VOYAGE GOURMAND
**RDI** ZONE LIBRE (R)
**TVA** CINÉMA *Air Force One* Le président des États-Unis lutte contre des terroristes qui l'ont pris en otages. Harrison Ford, Gary Oldman (1997, drame)
**TFO** TOURNANTS DE L'HISTOIRE
**Mplus** CONCERTPLUS

### 20h25

**SRC** REQUIEM CONTRE UN PLAFOND

### 20h30

**TV5** COMME AU CINÉMA

### 21h00

**RDI** LE TÉLÉJOURNAL
**SRC** L'ÎLE DE GILDOR
**TFO** CINÉMA *La stratégie de l'araignée* Un homme arrive à l'endroit où son père fut assassiné et il enquête parmi les villageois. Giulio Brogi, Alida Valli (1970, drame)
**Mplus** LE GROULX LUXE

### 21h30

**RDI** RDI À L'ÉCOUTE (R)

### 22h00

**TV5** TV5 LE JOURNAL
**RDS** SPORTS 30
**RDI** AMERICA (R)
**SRC** LE TÉLÉJOURNAL
**Mplus** HIPHOP FREESTYLE (R)

### 22h30

**TV5** KIOSQUE (R)
**RDS** CYCLISME Le Tour cycliste de l'Abitibi
**SRC** LE GARAGE
**Mplus** DOLLARACLIP

### 22h35

**TFO** CHOIX DE CARRIÈRES

### 22h45

**TVA** LE TVA RÉSEAU

### 23h00

**RDS** SPORTS ÉQUESTRES Classique Internationale de Blainville (R)
**RDI** LA VIE... RIEN D'AUTRE (R)
**SRC** CINÉMA *La Fille du puisatier* La fille d'un puisatier est enceinte d'un jeune homme porté disparu à la guerre. Raimu, Josette Day (1940, comédie dramatique)
**TFO** BOÎTE À CHANSONS D'AUJOURD'HUI (R)
**Mplus** FAX

### 23h15

**TVA** DRÔLES DE MAISONS

### 23h30

**TV5** STUDIO TV5 (R)
**RDI** SECOND REGARD
**TFO** UN AIR DE FAMILLE (R)
**Mplus** MADE IN FRANCE

## Lundi

### 19h00

**TV5** PYRAMIDE (R)
**RDI** LE MONDE
**SRC** CINÉMA *Octopussy* James Bond évente un complot pour miner le système de défense occidental. Roger Moore, Maud Adams (1983, drame d'espionage)
**TVA** LES GAGS (R)
**TFO** PANORAMA
**Mplus** INFOPLUS

### 19h30

**TV5** VIE PRIVÉE, VIE PUBLIQUE
**RDS** COURSE AUTOMOBILE Michigan Indy 400 IRL Brooklyn, Michigan
**RDI** RDI À L'ÉCOUTE
**TVA** FLEURS ET JARDINS
**TFO** VIVRE À DEUX
**Mplus** M. NET

### 20h00

**RDI** GRANDS REPORTAGES
**TVA** MUSICOGRAPHIE (R)
**TFO** C'EST MATHÉMATIQUE
**Mplus** CLIPS

### 21h00

**RDI** LE TÉLÉJOURNAL
**TVA** 2 FRÈRES... LA SUITE (R)
**TFO** CINÉMA *Folies bourgeoises* Claire surprend son mari avec celle qu'elle croit être la maîtresse de son amant. Bruce Dern, Stéphane Audran (1976, comédie dramatique)

### 21h30

**TV5** OMBRE ET LUMIÈRE (R)
***RDI*** *RDI À L'ÉCOUTE (R)*
**Mplus** KARAOCLIP

### 22h00

**TV5** TV5 LE JOURNAL
**RDS** SPORTS 30
**RDI** GRANDS REPORTAGES (R)
**SRC** LE TÉLÉJOURNAL
**TVA** LE TVA RÉSEAU
**Mplus** LE TOP 5 DE SEAN DESMAN

### 22h30

**TV5** BIBLIOTHECA
**SRC** CINÉMA *Drôle de maisonnée* Une jeune femme accepte mal que son frère jumeau lui rende visite avec sa fiancée. Parker Posey, Josh Hamilton (1996, comédie dramatique)
**TVA** SUCRÉ SALÉ
**TFO** CHOIX DE CARRIÈRES
**Mplus** HIP HOP

### 23h00

**TV5** À COMMUNIQUER
**RDS** COURSE AUTOMOBILE Molson Indy de Toronto CART Site: Exhibition Place Toronto, Ontario (R)
**RDI** LE JOURNAL RDI
**TVA** DIVA (R)
**TFO** PANORAMA (R)
**Mplus** M.NET

### 23h30

**RDI** LE MONDE (R)
**TFO** VIVRE À DEUX (R)
**Mplus** LES INSOMNIAQUES ATTAQUENT

### 0h00

**TV5** COMME AU CINÉMA (R)
**RDS** COURSE AUTOMOBILE Site: Stade de Bercy Paris, France (R)
**RDI** LE TÉLÉJOURNAL
**TVA** INFOPUBLICITÉ
**TFO** VOLT (R)
**Mplus** CLIPS (R)

### 0h30

**RDI** EURONEWS (R)
**SRC** CHAPEAU MELON ET BOTTES DE CUIR
**TFO** CINÉMA *La stratégie de l'araignée* Un homme arrive à l'endroit où son père fut assassiné et il enquête parmi les villageois. Giulio Brogi, Alida Valli (1970, drame)

## Mardi

### 19h00
**TV5** PYRAMIDE
**RDS** AVANT-MATCH
**RDI** LE MONDE
**SRC** LE MONDE DE CHARLOTTE (R)
**TVA** CLIN D'OEIL
**TFO** PANORAMA
**Mplus** INFOPLUS

### 19h30
**TV5** TOUT LE MONDE EN PARLE
**RDS** FOOTBALL *EN DIRECT* Blue Bombers de Winnipeg vs Alouettes de Montréal LCF Site: Stade Mémorial Percival Molson Montréal, Québec
**RDI** RDI À L'ÉCOUTE
**SRC** L'ÉPICERIE... LIVRAISON D'ÉTÉ
**TVA** DANS MA CAMÉRA (R)
**TFO** VIVRE À DEUX
**Mplus** M. NET

### 20h00
**RDI** GRANDS REPORTAGES
**SRC** CERVEAU DIRECTION
**TVA** CINÉMA *Argent comptant* Soupçonné de meurtre, un escroc fait appel à un reporter pour l'innocenter. Chris Tucker, Charlie Sheen (1997, comédie)
**TFO** ECCE HOMO
**Mplus** CLIPS

### 21h00
**TV5** LA RUÉE VERS L'AIR
**RDI** LE TÉLÉJOURNAL
**SRC** L'ÎLE DE GILDOR
**TFO** CINÉMA *Les nuits de la pleine lune* Une jeune femme finit par laisser ses proches et se retrouver seule. Pascale Ogier, Fabrice Lucchini (1984, comédie)

### 21h30
**TV5** CARTE POSTALE GOURMANDE (R)
**RDI** RDI À L'ÉCOUTE (R)
**Mplus** KARAOCLIP

### 22h00
**TV5** TEMPS PRÉSENT
**RDI** GRANDS REPORTAGES (R)
**SRC** LE TÉLÉJOURNAL
**TVA** LE TVA RÉSEAU
**Mplus** DANS LA PEAU DE... (R)

### 22h30
**TV5** TEMPS PRÉSENT
**RDS** SPORTS 30
*SRC DÉCOUVERTE*
**TVA** SUCRÉ SALÉ (R)
**Mplus** SPAM

### 23h00
**RDI** LE JOURNAL RDI
**TVA** DIVA (R)
**TFO** PANORAMA (R)
**Mplus** M.NET (R)

### 23h30
**TV5** TOUT UN MONDE À DÉCOUVRIR
**RDS** QUÉBEC COURSES (R)
**RDI** LE MONDE (R)
**SRC** CRIMES ET TOURMENTS *Partie 2 de 2 (suite du 22 juil)*
**TFO** VIVRE À DEUX (R)
**Mplus** LES INSOMNIAQUES ATTAQUENT

### 0h00
**TV5** VIE PRIVÉE, VIE PUBLIQUE (R)
**RDS** SPORTS ÉQUESTRES Classique Internationale de Blainville (R)
**RDI** LE TÉLÉJOURNAL (R)
**TVA** INFOPUBLICITÉ
**TFO** VOLT
**Mplus** CLIPS

## Mercredi

### 19h00
**TV5** PYRAMIDE (R)
**RDI** LE MONDE
**SRC** CINÉMA *Turner et Hooch* Un enquêteur désire se servir du chien de son ami pour identifier un meurtrier. Tom Hanks, Mare Winnigham (1989, comédie)
**TVA** GÉNÉRATION 60
**TFO** PANORAMA
**Mplus** INFOPLUS

### 19h30
**TV5** À COMMUNIQUER
**RDS** COURSE AUTOMOBILE Pennsylvania 500 NASCAR Site: Pocono Raceway Pocono, Pennsylvanie
**RDI** RDI À L'ÉCOUTE
**TVA** MICHEL JASMIN, LES GRANDES ENTREVUES
**TFO** VIVRE À DEUX
**Mplus** M.NET

### 20h00
**RDI** GRANDS REPORTAGES (R)
**TVA** CINÉMA *Hugh Hefner et l'empire Playboy* L'histoire du millionnaire Hugh Hefner, le fondateur du magazine Playboy. Randall Batinkoff, Natasha Gregson Wagner (1999, histoire vécue)
**TFO** DES FOURMIS ET DES HOMMES
**Mplus** LE GROULX LUXE

### 20h30
**TFO** CHASSEURS DE GÈNES

### 21h00
**TV5** À COMMUNIQUER
**RDI** LE TÉLÉJOURNAL
**SRC** L'ÎLE DE GILDOR
**TFO** CINÉMA *La guerre des nerfs* Ils ont enlevés sa fille, drogué sa femme, et voudraient en plus, sa confiance. Donald Sutherland, Anne Archer (1991, drame)
**Mplus** CLIPS

### 21h30
**TV5** LES BEAUX JARDINS (R)
**RDI** RDI À L'ÉCOUTE (R)
**Mplus** KARAOCLIP (R)

### 22h00
**TV5** TV5 LE JOURNAL
**RDS** SPORTS 30
**RDI** GRANDS REPORTAGES
**SRC** LE TÉLÉJOURNAL
**TVA** LE TVA RÉSEAU
*Mplus* DOLLARACLIP

### 22h30
**TV5** TV5 LE JOURNAL (R)
**SRC** CINÉMA *Le musée de Margaret* Une jeune femme s'oppose à ce que son mari aille risquer sa vie dans les mines. Helena Bonham Carter, Kate Nelligan (1995, drame psychologique)
**TVA** SUCRÉ SALÉ (R)
**Mplus** DOLLARACLIP

### 23h00
**TV5** LES BEAUX JARDINS
**RDS** MOTO X 2003 (R)
**RDI** LE JOURNAL RDI (R)
**TVA** PLACE MELROSE
**TFO** PANORAMA (R)
**Mplus** M.NET

### 23h30
**TV5** CONVERSATION
**RDI** LE MONDE
**TFO** VIVRE À DEUX (R)
**Mplus** LES INSOMNIAQUES ATTAQUENT

### 0h00
**TV5** TOUT LE MONDE EN PARLE (R)
**RDS** SUPERBIKE Brainerd, Minnesota (R)

## Jeudi

### 19h00
**TV5** PYRAMIDE
**RDI** LE MONDE
**SRC** CHICK'N SWELL
**TVA** BEC ET MUSEAU
**TFO** PANORAMA
**Mplus** INFOPLUS

### 19h30
**TV5** À COMMUNIQUER
**RDS** FOOTBALL *EN DIRECT* Eskimos d'Edmonton vs Renegades d'Ottawa LCF Site: Stade Frank Clair Ottawa, Ontario
**RDI** RDI À L'ÉCOUTE
**SRC** CATHERINE
**TVA** LA SÉRIE DU PEUPLE (R)
**TFO** VIVRE À DEUX
**Mplus** M. NET

### 20h00
**RDI** GRANDS REPORTAGES
**SRC** UN GARS, UNE FILLE
**TVA** CINÉMA *Les nuits avec mon ennemi* L'épouse d'un homme froid et brutal se fait passer pour morte. Julia Roberts, Patrick Bergin (1991, drame psychologique)
**TFO** STYLE ET MAISONS
**Mplus** CLIPS

### 20h30
**TV5** LES GRANDS ENTRETIENS
**SRC** PALMARÈS
**TFO** LES MARCHÉS DU MONDE

### 21h00
**RDI** LE TÉLÉJOURNAL
**SRC** L'ÎLE DE GILDOR
**TFO** CINÉMA *Le Commissaire* Un représentant du gouvernement découvre un complot qui menace de détruire sa vie. Alice Krige, Rosana Pastor (1997, drame de suspense)

### 21h15
**TV5** VERS UNE TERRE PROMISE

### 21h20
**TV5** VISIONNAIRES

### 21h30
**RDI** RDI À L'ÉCOUTE (R)
**Mplus** KARAOCLIP (R)

### 22h00
**RDI** GRANDS REPORTAGES (R)
**SRC** LE TÉLÉJOURNAL
**TVA** LE TVA RÉSEAU
**Mplus** DANS LA PEAU DE... (R)

### 22h05
**TV5** TV5 LE JOURNAL

### 22h10
**TV5** TV5 LE JOURNAL

### 22h30
**TV5** ÉCRANS DU MONDE
**RDS** SPORTS 30
**SRC** CINÉMA *Petits désordres amoureux* Un homme accepte le défi de passer une nuit avec une femme sans lui faire l'amour. Vincent Elbaz, Smadi Wolfman (1998, comédie)
**TVA** SUCRÉ SALÉ (R)
**Mplus** I.D. MODE

### 22h40
**TV5** ÉCRANS DU MONDE (R)

### 23h00
**TV5** LES GRANDS ENTRETIENS (R)
**RDI** LE JOURNAL RDI
**TVA** PLACE MELROSE (R)
**TFO** PANORAMA (R)

## Vendredi

### 19h00
**TV5** PYRAMIDE
**RDI** LE MONDE
**SRC** CHASSE À L'HOMME
**TVA** MA SORCIÈRE BIEN-AIMÉE
**TFO** PANORAMA
**Mplus** INFOPLUS

### 19h30
**TV5** À COMMUNIQUER
**RDS** LES JEUX DU QUÉBEC D'ÉTÉ 2003
**RDI** LA DOUCE FOLIE DE L'AVENTURE
**TVA** LES JOYEUX NAUFRAGÉS
**TFO** VIVRE À DEUX
**Mplus** BOX OFFICE

### 20h00
**RDI** GRANDS REPORTAGES
**SRC** ASBESTOS
**TVA** CINÉMA *Le tombeur de ces demoiselles* La popularité d'un jeune chanteur et pilote d'autos lui crée toutes sortes d'ennuis. Elvis Presley, Deborah Walley (1966, comédie)
**TFO** LA VIE SECRÈTE DES ANIMAUX
**Mplus** DÉCOMPTE MUSIQUEPLUS (R)

### 20h30
**TFO** DES RÊVES ET DES MENTORS

### 20h35
**TV5** À COMMUNIQUER

### 21h00
**TV5** POLICE JUDICIAIRE
**RDI** LE TÉLÉJOURNAL
**SRC** ZONE LIBRE
**TFO** CINÉMA *Lamerica* Fiore et Gino ont besoin d'un homme de paille pour implanter une usine en Albanie. Gianni Amelio, Enrico Lo Verso (1994, drame)

### 21h30
**RDS** CLAUDE MAILHOT QUESTIONNE
**RDI** ENTRÉE DES ARTISTES
**Mplus** KARAOCLIP (R)

### 22h00
**TV5** TV5 LE JOURNAL (R)
**RDS** SPORTS 30
**RDI** GRANDS REPORTAGES (R)
**SRC** LE TÉLÉJOURNAL
**TVA** LE TVA RÉSEAU
**Mplus** DANS LA PEAU DE...

### 22h30
**TV5** GROS PLAN V (R)
**SRC** JEUX PANAMÉRICAINS Jeux panaméricains
**TVA** SUCRÉ SALÉ (R)
**Mplus** TOP OF THE POPS

### 22h50
**TFO** TFO RENCONTRE

### 23h00
**TV5** À COMMUNIQUER
**RDS** SHARKS H20 (R)
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** CINÉMA *La Dernière Danse* Un avocat tente de changer la condamnation à mort d'une jeune femme. Sharon Stone, Rob Morrow (1995, drame)
**TVA** JE REGARDE, MOI NON PLUS (R)
**TFO** PANORAMA (R)
**Mplus** DOLLARACLIP (R)

### 23h30
**RDS** SPORTS EXTRÊMES Championnat Global-X (R)
**RDI** LE MONDE (R)
**TFO** VIVRE À DEUX (R)

## Journée en semaine

### 8h00
**TV5** TV5 LE JOURNAL
**RDS** SPORTS 30 (R)
**TFO** CLIFFORD
**Mplus** PLUS SUR COMMANDE

### 8h30
**TV5** ZIG ZAG CAFÉ
**RDS** RENDEZ-VOUS NAUTILUS PLUS (R)
**TFO** LE BUS MAGIQUE

### 9h00
**RDS** Lun SUPERBIKE (R) Mar Jeu COMPÉTITIONS CANINES (R) Mer FOOTBALL Blue Bombers de Winnipeg vs Alouettes de Montréal LCF (R) Ven FOOTBALL Eskimos d'Edmonton vs Renegades d'Ottawa LCF (R)
**SRC** L'ÉTÉ...C'EST PÉCHÉ!
**TVA** HOP LA VIE! (R)
**TFO** LES AVENTURES DE SKIPPY
**Mplus** Lun Mar Mer CLIPS Jeu LE GROULX LUXE Ven VJ: CLAUDE RAJOTTE

### 9h30
**TV5** Lun LE VRAI MONDE (R) Mar CULTIVÉ ET BIEN ÉLEVÉ Mer BIBLIOTHECA (R) Jeu LA SEMAINE VERTE Ven RÊVES EN AFRIQUE
**RDS** Lun COURSE AUTOMOBILE Molson Indy de Vancouver CART (R)
**TFO** KATIE ET ORBIE

### 10h00
**TV5** Lun DROIT DE CITÉ (R) Mar NOMS DE DIEUX Mer REFLETS SUD Jeu MISE AU POINT Ven LES GRANDS ENTRETIENS
**RDI** LE JOURNAL RDI
**TVA** LES SAISONS DE CLODINE (R)
**TFO** PAPI BONHEUR
**Mplus** Jeu CLIPS Ven VJ: CHÉLI

### 10h30
**TV5** Jeu LES CARNETS DU BOURLINGUEUR
**RDI** L'ATLANTIQUE EN DIRECT
**SRC** Lun ÉMILIE DE LA NOUVELLE LUNE Mar Mer Jeu L'ÎLE DE GILDOR (R) Ven FELIX LECLERC: LE ROI HEUREUX
**TFO** LE GRENIER DE BISOU
**Mplus** Lun BABU À BORD Mar MADE IN FRANCE Mer SPAM Jeu TOP OF THE POPS

### 10h45
**TFO** MA MAISON, MA MUSIQUE

### 11h00
**TV5** Lun TRAJECTOIRES Mar VINS ET FROMAGES Mer PLEIN SUD, LE GRAND VOYAGE Jeu CONVERSATION Ven TOUT UN MONDE À DÉCOUVRIR
**TVA** QUOI DE NEUF BUGS?
**TFO** LES MAÎTRES DES SORTILÈGES
**Mplus** INFOPLUS

### 11h30
**TV5** Lun PANORAMA Mar Mer ARTE REPORTAGE (R) Jeu D. Ven JUSTICE
**RDI** LE QUÉBEC EN DIRECT
**SRC** L'HEURE DU MIDI
**TVA** Lun Ven LA VIE À... Mar Mer Jeu LA VIE...
**TFO** Lun LES DÉBROUILLARDS Mar Jeu AU MAX Mer LE MONDE À LA LOUPE Ven HISTOIRE MAX
**Mplus** Lun Mar Ven M. NET Mer M.NET Jeu M.NET

### 11h45
**TVA** LE TVA MIDI

### 12h00
**TV5** TV5 LE JOURNAL
**RDS** RENDEZ-VOUS NAUTILUS PLUS (R)
**RDI** L'HEURE DU MIDI
**SRC** LE MIDI
**TFO** Lun AMANDINE MALABUL Mar Jeu HORACE ET TINA Mer Ven FANTASTIC STUDIO
**Mplus** Lun BOX OFFICE (R) Mar SPAM Mer DOLLARACLIP Jeu I.D. MODE Ven HIPHOP FREESTYLE

### 12h20
**TV5** TV5 L'INVITÉ (R)

### 12h30
**TV5** Lun CINÉMA *À communiquer* Mar VIE PRIVÉE, VIE PUBLIQUE Mer CHANTER LA VIE Jeu Ven À COMMUNIQUER
**RDS** SPORTS 30 (R)
**RDI** LE QUÉBEC EN DIRECT
**SRC** CLAIR DE LUNE
**TVA** TVA EN DIRECT.COM
**TFO** Lun Mer LES MARMITONS Mar Jeu TÉKITOI Ven SCIENCES POINT COM
**Mplus** Lun LE TOP 5 DE SÉAN DESMAN Mar Jeu DANS LA PEAU DE... (R) Mer LE GROULX LUXE Ven BABU À BORD

### 13h00
**RDS** SPORTS 30 (R)
**TFO** PANORAMA (R)
**Mplus** Lun Mar Jeu CLIPS (R) Ven FAX

### 13h30
**TV5** Mer TÉLÉTOURISME
**RDS** Lun SHARKS H20 (R) Mar TENNIS DE TABLE Omnium d'Italie FITT (R) Mer COURSE AUTOMOBILE Molson Indy de Toronto CART (R) Jeu QUÉBEC COURSES (R) Ven RDS MOTORISÉ (R)
**SRC** Lun CINÉMA *Le Combat de Sue Rodriguez* (1998) Mar CINÉMA *Tout va bien, on s'en va* (2000) Mer CINÉMA *Un président américain* (1995) Jeu CINÉMA *Agnes Browne* (1999) Ven CINÉMA *Le Pari* (1997)
**TVA** BOUTIQUE TVA
**TFO** Lun Mar Mer Jeu VIVRE À DEUX (R) Ven VIVRE À DEUX (R)
**Mplus** Mer CLIPS Ven DÉCOMPTE MUSIQUEPLUS

### 14h00
**TV5** Lun 15 ANS JUSTE POUR RIRE Mer PANORAMA Ven L'ÉPICERIE
**RDS** Lun SPORTS ÉQUESTRES Classique Internationale de Blainville (R) Jeu COURSE AUTOMOBILE Pennsylvania 500 NASCAR (R)
**RDI** L'ONTARIO EN DIRECT
**TFO** Lun TOURNANTS DE L'HISTOIRE (R) Mar C'EST MATHÉMATIQUE (R) Mer ECCE HOMO (R) Jeu DES FOURMIS ET DES HOMMES (R) Ven STYLE ET MAISONS

### 14h15
**TV5** Lun PAROLES DES CLIPS (R)

### 14h30
**TV5** JOURNAL SUISSE (R)
**RDS** Mar BILLARD Concour d'habiletés (R) Mer COURSE AUTOMOBILE Michigan Indy 400 IRL (R) Ven PROFIL (R)
**TVA** QUOI DE NEUF BUGS?
**TFO** Jeu CHASSEURS DE GÈNES (R) Ven LES MARCHÉS DU MONDE

### 15h00
**TV5** Lun Mar À COMMUNIQUER Mer COMME AU CINÉMA Jeu LES COUPS DE COEUR D'ALAIN MORISOD (R) Ven VISIONNAIRES
**RDS** Lun GOLF Omnium Greater Hartford AGP (R) Ven BOXE Lalonde vs Hill (R)
**RDI** L'OUEST EN DIRECT
**TVA** BEVERLY HILLS (R)
**TFO** ELLIOT (R)
**Mplus** Lun Mer LE TOP 5 DE SÉAN DESMAN (R) Mar Jeu DANS LA PEAU DE... Ven EXPOSÉ

### 15h30
**RDS** Mar SPORTS EXTRÊMES Championnat Global-X (R)
**SRC** PRINCESSE SISSI
**TFO** LE CHÂTEAU MAGIQUE (R)
**Mplus** Lun BOX OFFICE (R) Mar SPAM Mar DOLLARACLIP Jeu I.D. MODE

### 16h00
**TV5** Ven À COMMUNIQUER (R)
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** LES MAÎTRES DES SORTILÈGES
**TVA** PLACE MELROSE (R)
**TFO** TIMOTHÉE VA À L'ÉCOLE (R)
**Mplus** Lun HIP HOP Mar ROCK SHOW Mer Jeu 1-2-3 PUNK Ven DOLLARACLIP

### 16h30
**TV5** LES ZAP
**RDS** Jeu SUPERBIKE (R) Ven VÉLO DE MONTAGNE Coupe du monde (R)
**RDI** LE JOURNAL DE FRANCE
**SRC** Lun Mar Mer Jeu SUPER MÉCANIX Ven SCIENCES POINT COM
**TFO** CLIFFORD (R)
**Mplus** PLUS SUR COMMANDE

### 16h35
**TV5** Mar LES ZAP

### 17h00
**TV5** JOURNAL BELGE (R)
**RDS** Mar MOTO X 2003 (R) Mer RDS MOTORISÉ Ven VÉLO DE MONTAGNE Coupe du monde (R)
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** WATATATOW
**TVA** TOP MODÈLES
**TFO** Lun LE BUS MAGIQUE (R) Mar Mer Jeu LE BUS MAGIQUE (R) Ven LE BUS MAGIQUE (R)

### 17h30
**TV5** LA CIBLE
**RDS** Jeu BILLARD Concour d'habiletés Ven SPORTS EXTRÊMES Championnat Global-X
**SRC** RICARDO
**TVA** LE TVA
**TFO** LES AVENTURES DE SKIPPY (R)
**Mplus** TOP5MUSIQUEPLUS.COM - ANGLO

### 18h00
**TV5** Lun Mar Mer Jeu DES CHIFFRES ET DES LETTRES (R) Ven VOYAGE GOURMAND
**RDS** Lun LE MONDE DU GOLF ACURA Mar QUÉBEC COURSES Mer SHARKS H20
**RDI** EURONEWS
**SRC** CE SOIR
**TVA** LE TVA 18 HEURES


Virus du Nil occidental : Travailler à l'extérieur

Virer le virus!

Protégez-vous quand vous travaillez à l'extérieur : portez de la mousseline, des manches et pantalons longs. Rentrez vos pantalons dans les chaussettes en guise de protection supplémentaire. Utilisez un insectifuge contenant du DEET et évitez de sortir entre le crépuscule et l'aube alors que les moustiques sont le plus actifs. Pour en apprendre davantage appelez ou consultez notre site web.

**1 877 234-4343 ATS 1 800 387-5559 www.SanteOntario.com**

*Les soins de santé à votre service.* Ontario

# Horaire de télévision

## Semaine du 2 au 8 août

## Les chaînes

TVA · RDI · TV5 · RDS · TFO · CINÉPLUS

## Samedi

### 8h00
**TV5** TV5 LE JOURNAL
**SRC** FENNEC
**TFO** BILL JR. (R)
**Mplus** EXPOSÉ

### 8h30
**TV5** ICI BLA BLA BLA
**SRC** TWIPSY LE CYBERMESSAGER
**TFO** LES HISTOIRES DU PÈRE CASTOR

### 8h45
**TV5** MISSION 414

### 9h00
**TV5** RE-7
**SRC** LOOPING
**TFO** LES HISTOIRES DE L'INDIEN
**Mplus** L.D. MODE

### 9h30
**TV5** PAROLES DE CLIPS
**RDS** RDS MOTORISÉ (R)
**SRC** ET VOICI LA PETITE LULU
**TFO** LOCOMOTION
**Mplus** DANS LA PEAU DE...

### 9h45
**TV5** ITINÉRAIRE D'UN GOURMET
**TFO** MA FAMILLE ADORÉE

### 10h00
**TV5** FORTS EN TÊTE (R)
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** WHEEL SQUAD
**TVA** AUTOMAG (R)
**TFO** CANADA À LA CARTE
**Mplus** TOP5MUSIQUEPLUS.COM - ANGLO

### 10h30
**RDS** LES JEUX DU QUÉBEC D'ÉTÉ 2003 (R)
**RDI** L'ÉPICERIE
**SRC** IZNOGOUD
**TVA** TONUS (R)
**TFO** C'EST PAS SORCIER
**Mplus** TOP5MUSIQUEPLUS.COM - FRANCO

### 11h00
**TV5** VA SAVOIR (R)
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** FAIS-MOI PEUR!
**TVA** VINS ET FROMAGES (R)
**TFO** HISTOIRE MAX
**Mplus** PLUS SUR COMMANDE

### 11h30
**TV5** DÉCOUVERTE
**RDI** ENTRÉE DES ARTISTES (R)
**SRC** LASSIE
**TVA** I-D MAISON
**TFO** AU MAX (R)

### 12h00
**TV5** TV5 LE JOURNAL
**RDI** SRC L'HEURE DU MIDI
**TFO** LES MARMITONS (R)
**Mplus** SPAM

### 12h20
**TV5** TV5 L'INVITÉ

### 12h30
**RDS** SPORTS 30 (R)
**RDI** ENJEUX (R)
**SRC** CINÉMA *Azzurro* Afin de financer une opération pour sa petite fille, un grand-père se rend en Suisse. Paolo Villaggio, Marie-Christine Barrault (2000, drame)
**TVA** FLEURS ET JARDINS (R)
**TFO** TÉKITOI (R)
**Mplus** LE GROULX LUXE

### 12h35
**TV5** DOUBLE ÉTOILE

### 13h00
**TV5** REFLETS SUD
**RDS** CLAUDE MAILHOT QUESTIONNE (R)
**TVA** VIA TVA
**TFO** DESTINOS (R)

### 13h30
**RDS** LE MONDE DU SPORT GILLETTE
**RDI** HISTOIRES OUBLIÉES
**TVA** BOUTIQUE TVA
**TFO** FRENCH IN ACTION
**Mplus** BLOC VJ EN DIRECT DU VANS WARPED TOUR

### 14h00
**TV5** STADE AFRICA
**RDS** SHARKS H20 (R)
**RDI** LE JOURNAL RDI
**TFO** LA VIE SECRÈTE DES ANIMAUX (R)

### 14h30
**TV5** JOURNAL SUISSE
**RDS** LE MONDE DU GOLF ACURA (R)
**RDI** LA DOUCE FOLIE DE L'AVENTURE
**SRC** UN AIR DE FAMILLE
**TVA** INFOPUBLICITÉ
**TFO** DES RÊVES ET DES MENTORS (R)

### 15h00
**TV5** STUDIO TV5
**RDS** GOLF *EN DIRECT* Omnium Buick AGP Site: Warwick Hills Golf & Country Club Grand Blanc, Michigan
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** L'ACCENT
**TVA** INFOPUBLICITÉ
**TFO** LE GRENIER DE BISOU

### 15h15
**TFO** LE CHÂTEAU MAGIQUE

### 15h30
**RDI** GRIFFE (R)
**SRC** PERDUS EN ONTARIO!
**TVA** INFOPUBLICITÉ
**TFO** PAPI BONHEUR

### 16h00
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** JEUX PANAMÉRICAINS
**TVA** CINÉMA *Un chenapan au far-west* Deux vagabonds enlèvent un gamin insupportable en espérant obtenir une rançon. Christopher Lloyd, Michael jeter (1996, western)
**TFO** KATIE ET ORBIE

### 16h30
**TV5** GROS PLAN V
**RDI** LE JOURNAL DE FRANCE
**TFO** TIMOTHÉE VA À L'ÉCOLE

### 17h00
**TV5** JOURNAL BELGE
**RDI** LE JOURNAL RDI
**TFO** AU MAX
**Mplus** M. NET

### 17h30
**TV5** LES CARNETS DU BOURLINGUEUR
**RDI** LE MONDE CE WEEK-END
**TFO** AMANDINE MALABUL (R)
**Mplus** LE TOP 5 DE NEW FOUND GLORY

### 18h00
**TV5** D'ICI ET D'AILLEURS
**RDS** LES JEUX DU QUÉBEC D'ÉTÉ 2003 *EN DIRECT*
**RDI** LA SEMAINE VERTE
**SRC** LETÉLÉJOURNAL
**TVA** LETVA 18 HEURES
**TFO** FANTASTIC STUDIO (R)
**Mplus** BOX OFFICE (R)

### 18h30
**TV5** LE JOURNAL DE FRANCE
**RDS** SPORTS 30
**SRC** CINÉMA *Mission sur Mars* Des sauveteurs sont envoyés à la rescousse d'astronautes perdus sur la planète rouge. Gary Sinise, Tim Robbins (2000, science fiction)
**TVA** CINÉMA *3 Ninjas* Un trafiquant d'armes tente de kidnapper 3 frères entraînés aux arts martiaux. Victor Wong, Michael Tranor (1992, aventure)
**TFO** TÉKITOI
**Mplus** BABU À BORD

### 19h00
**TV5** ACOUSTIC
**RDS** BASEBALL *EN DIRECT* Brewers de Milwaukee vs Expos de Montréal LMB Site: Stade Olympique Montréal, Québec
**RDI** LE JOURNAL RDI
**TFO** BOÎTE À CHANSONS D'AUJOURD'HUI
**Mplus** DANS LA PEAU DE... (R)

### 19h30
**TV5** À COMMUNIQUER
**RDI** L'ÉPICERIE (R)
**TFO** UN AIR DE FAMILLE
**Mplus** EXPOSÉ

### 20h00
**RDI** AMERICA (R)
**TFO** LES ANNÉES MODE

### 20h30
**TVA** CINÉMA *L'avocat du diable* Un jeune avocat ambitieux découvre que son patron est nul autre que le diable en personne. Al Pacino, Keanu Reeves (1997, comédie fantaisiste)
**Mplus** HIPHOP FREESTYLE

### 21h00
**RDI** LETÉLÉJOURNAL
**SRC** CAMÉRA TÉMOIN
**TFO** CINÉMA *L'aventure, c'est l'aventure* Cinq truands décident de se recycler dans l'enlèvement de personnalités. Lino Ventura, Jacques Brel (1971, comédie)
**Mplus** DOLLARACLIP

### 21h30
**TV5** 15 ANS JUSTE POUR RIRE
**RDI** L'ÉPICERIE (R)
**Mplus** DOLLARACLIP

### 22h00
**TV5** TV5 LE JOURNAL
**RDS** SPORTS 30
**RDI** ENJEUX (R)
**SRC** LETÉLÉJOURNAL
**Mplus** CONCERTPLUS (R)

### 22h30
**TV5** D.
**RDS** COURSE AUTOMOBILE Grand Prix d'Allemagne F1 Site: Hockenheimring Hockenheim, Allemagne (R)
**SRC** AU CABARET DES REFRAINS

### 23h00
**TV5** À COMMUNIQUER
**RDI** ZONE LIBRE
**TFO** CINÉMA *L'honneur de ma famille* Enceinte, Nora accepte d'épouser un homme pour sauver l'honneur de sa famille. Seloua Hamse, Karole Rocher (1997, drame)

### 23h30
**SRC** CINÉMA *Marthe* Un soldat passe sa convalescence dans un village français et s'éprend de l'institutrice. Clotilde Courau, Guillaume Depardieu (1997, drame)
**TVA** LETVA RÉSEAU
**Mplus** MTV JAMMED

### 0h00
**RDS** RDS MOTORISÉ (R)
**RDI** LETÉLÉJOURNAL (R)
**TVA** CINÉMA *L'équipe du collège* Une enseignante dans la cinquantaine devient entraîneure d'une équipe de basket-ball. Rhea Perlman, Fredro Starr (1996, drame)
**Mplus** EXPOSÉ (R)

### 0h30
**TV5** À COMMUNIQUER (R)
**RDI** LA DOUCE FOLIE DE L'AVENTURE (R)

## Dimanche

### 8h00
**TV5** TV5 LE JOURNAL
**SRC** TITI & GROSMINET MÈNENT L'ENQUÊTE
**TFO** BILL JR.
**Mplus** LE TOP 5 DE NEW FOUND GLORY

### 8h30
**TV5** ICI BLA BLA BLA
**SRC** HERCULE
**TFO** LES HISTOIRES DU PÈRE CASTOR
**Mplus** LE GROULX LUXE (R)

### 8h45
**TV5** SILENCE ÇA POUSSE

### 9h00
**TV5** SIGNES
**SRC** LA COUR DE RÉCRÉ
**TFO** LES HISTOIRES DE L'INDIEN

### 9h30
**TV5** À COMMUNIQUER
**SRC** LOOPING
**TFO** LOCOMOTION
**Mplus** BOX OFFICE

### 9h45
**TFO** MA FAMILLE ADORÉE

### 10h00
**TV5** FESTIVAL INTERNATIONAL DE LANAUDIÈRE 2000
**RDS** RALLYE Championnat du monde Hollande
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** LE JOUR DU SEIGNEUR
**TVA** CINÉMA *Chômage oblige* Un chômeur s'achète une camionnette délabrée pour la transformer en snack-bar ambulant. Colm Meaney, Donal O'Kelly (1996, comédie)
**TFO** CANADA À LA CARTE
**Mplus** BABU À BORD

### 10h30
**RDI** 1-888-OISEAUX (R)
**TFO** C'EST PAS SORCIER
**Mplus** DANS LA PEAU DE... (R)

### 11h00
**RDS** RALLYE Championnat Canadien Baie des Chaleurs, Québec
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** MON ANGE
**TFO** HISTOIRE MAX (R)
**Mplus** FAX

### 11h05
**TV5** KIOSQUE

### 11h30
**RDI** LA VIE... RIEN D'AUTRE
**TFO** AU MAX (R)
**Mplus** VJ VALÉRIE (R)

### 12h00
**TV5** TV5 LE JOURNAL
**RDS** SPORTS 30 (R)
**RDI** SRC L'HEURE DU MIDI
**TVA** LE BRUNCH DE MAMAN DION (R)
**TFO** LES MARMITONS (R)

### 12h25
**TV5** TV5 L'INVITÉ

### 12h30
**RDS** COURSE AUTOMOBILE *EN DIRECT* Grand Prix Mario Andretti CART Site: Road America Elkhart Lake, Wisconsin
**RDI** L'ÉPICERIE (R)
**SRC** LA SEMAINE VERTE
**TFO** TÉKITOI (R)
**Mplus** CONCERTPLUS (R)

### 12h35
**TV5** À COMMUNIQUER

### 13h00
**RDI** LE JOURNAL RDI
**TVA** ÉVANGÉLISATION 2000
**TFO** POUR UNE CHANSON

### 13h30
**TV5** À COMMUNIQUER (R)
**RDI** 1-888-OISEAUX
**SRC** SECOND REGARD
**TVA** BOUTIQUE TVA

### 14h00
**TV5** OMBRE ET LUMIÈRE
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** CHIENS AU TRAVAIL
**TFO** LES ANNÉES MODE (R)
**Mplus** MTV JAMMED

### 14h30
**TV5** JOURNAL SUISSE
**RDI** CULTURE CHOC
**SRC** DE L'UN À L'AUTRE
**TVA** INFOPUBLICITÉ
**Mplus** VJ: CLAUDE RAJOTTE

### 15h00
**TV5** VIVEMENT DIMANCHE!
**RDS** GOLF *EN DIRECT* Omnium Buick AGP Site: Warwick Hills Golf & Country Club Grand Blanc, Michigan
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** COURSE AUTOMOBILE Grand Prix d'Allemagne F1 Site: Circuit d'Hockenheim
**TVA** INFOPUBLICITÉ
**TFO** LE GRENIER DE BISOU

### 15h15
**TFO** LE CHÂTEAU MAGIQUE

### 15h30
**RDI** L'ACCENT
**TVA** INFOPUBLICITÉ
**TFO** PAPI BONHEUR

### 16h00
**RDI** LE JOURNAL RDI (R)
**TVA** CINÉMA *Tarzan et la cité perdue* Tarzan doit retourner en Afrique pour empêcher la destruction de son village natal. Casper Van Dien, Jane March (1998, aventure)
**TFO** KATIE ET ORBIE

### 16h30
**TV5** VIVEMENT DIMANCHE PROCHAIN
**RDI** LE JOURNAL DE FRANCE
**TFO** TIMOTHÉE VA À L'ÉCOLE

### 17h00
**TV5** JOURNAL BELGE
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** LE MEILLEUR DE L'ÉTÉ...
**TFO** AU MAX (R)
**Mplus** EXPOSÉ (R)

### 17h30
**TV5** CARTE POSTALE GOURMANDE
**RDI** LE MONDE CE WEEK-END
**TFO** HORACE ET TINA

### 18h00
**TV5** LES BEAUX JARDINS
**RDS** LES JEUX DU QUÉBEC D'ÉTÉ 2003 *EN DIRECT*
**RDI** GRANDS REPORTAGES
**SRC** LETÉLÉJOURNAL
**TVA** LETVA 18 HEURES
**TFO** FANTASTIC STUDIO (R)
**Mplus** SPAM

### 18h30
**TV5** LE JOURNAL DE FRANCE (R)
**RDS** SPORTS 30
**SRC** DÉCOUVERTE
**TVA** UN MONDE DE FOUS (R)
**TFO** LES MARMITONS
**Mplus** FAX

### 19h00
**TV5** À COMMUNIQUER
**RDS** COURSE AUTOMOBILE Championnat Toyota Atlantique CART Trois-Rivières, Québec
**RDI** LE JOURNAL RDI
**TVA** TOP 10
**TFO** POUR UNE CHANSON
**Mplus** L.D. MODE

### 19h30
**RDI** HISTOIRES OUBLIÉES (R)
**SRC** LES FESTIVAL FRANCO-ONTARIEN
**Mplus** TOP OF THE POPS

### 20h00
**TV5** VOYAGE GOURMAND
**RDI** ZONE LIBRE (R)
**TVA** CINÉMA *La vie* Deux hommes se retrouvent condamnés à passer le reste de leur vie en prison. Eddie Murphy, Martin Lawrence (1999, comédie dramatique)
**TFO** TOURNANTS DE L'HISTOIRE
**Mplus** CONCERTPLUS

### 20h30
**TV5** COMME AU CINÉMA

### 21h00
**RDI** LETÉLÉJOURNAL
**SRC** L'ÎLE DE GILDOR
**TFO** CINÉMA *Mademoiselle Vendredi* Couvert de dettes à cause de sa maîtresse, Pietro accepte un poste d'inspecteur sanitaire. Adriana Benetti, Vittorio De Sica (1941, drame)
**Mplus** LE GROULX LUXE

### 21h30
**RDI** RDI À L'ÉCOUTE (R)

### 22h00
**TV5** TV5 LE JOURNAL
**RDS** SPORTS 30
**RDI** AMERICA (R)
**SRC** LETÉLÉJOURNAL
**Mplus** HIPHOP FREESTYLE (R)

### 22h15
**TVA** LETVA RÉSEAU

### 22h30
**TV5** KIOSQUE (R)
**RDS** COURSE AUTOMOBILE Grand Prix d'Allemagne F1 Site: Hockenheimring Hockenheim, Allemagne (R)
**SRC** JEUX PANAMÉRICAINS
**TFO** *HISTOIRE DES GRANDS* BALLETS
**Mplus** DOLLARACLIP

### 22h45
**TVA** EXPLOSIF

### 23h00
**RDI** LA VIE... RIEN D'AUTRE (R)
**SRC** CINÉMA *Naïs* Une jeune fille épouse un bossu au grand coeur qui est amoureux d'elle depuis toujours. Fernandel, Jacqueline Pagnol (comédie)
**TFO** BOÎTE À CHANSONS D'AUJOURD'HUI (R)
**Mplus** FAX

### 23h30
**TV5** STUDIO TV5 (R)
**RDI** SECOND REGARD
**TFO** UN AIR DE FAMILLE (R)
**Mplus** MADE IN FRANCE

### 23h45
**TVA** INFOPUBLICITÉ

### 0h00
**RDI** LETÉLÉJOURNAL (R)
**TFO** OZONE
**Mplus** EXPOSÉ (R)

### 0h30
**RDI** HISTOIRES OUBLIÉES
**TFO** CINÉMA *L'aventure, c'est l'aventure* Cinq truands décident de se recycler dans l'enlèvement de personnalités. Lino Ventura, Jacques Brel (1971, comédie)

## Lundi

### 19h00
**TV5** PYRAMIDE (R)
**RDI** LE MONDE
**SRC** CINÉMA *Jamais plus jamais* L'agent 007 doit neutraliser un dangereux psychopathe qui détient des missiles atomiques. Sean Connery, Klaus Maria Brandauer (1983, drame d'espionage)
**TVA** LES GAGS (R)
**TFO** PANORAMA
**Mplus** INFOPLUS

### 19h30
**TV5** VIE PRIVÉE, VIE PUBLIQUE
**RDI** RDI À L'ÉCOUTE
**TVA** FLEURS ET JARDINS
**TFO** VIVRE À DEUX
**Mplus** M. NET

### 20h00
**RDI** GRANDS REPORTAGES
**TVA** MUSICOGRAPHIE (R)
**TFO** C'EST MATHÉMATIQUE
**Mplus** CLIPS

### 21h00
**RDI** LETÉLÉJOURNAL
**TVA** 2 FRÈRES... LA SUITE (R)
**TFO** CINÉMA *La chanson de Roland* Au XIIe siècle, des comédiens accompagnent des pèlerins vers St-Jacques-de-Compostelle. Klaus Kinski, Dominique Sanda (1978, comédie)

### 21h30
**TV5** OMBRE ET LUMIÈRE (R)
**RDI** RDI À L'ÉCOUTE (R)
***Mplus*** ***KARAOCLIP***

### 22h00
**TV5** TV5 LE JOURNAL
**RDS** SPORTS 30
**RDI** GRANDS REPORTAGES (R)
**SRC** LETÉLÉJOURNAL
**TVA** LETVA RÉSEAU
**Mplus** LE TOP 5 DE NEW FOUND GLORY

### 22h30
**TV5** BIBLIOTHECA
**SRC** JEUX PANAMÉRICAINS
**TVA** SUCRE SALÉ
**Mplus** HIP HOP

### 22h45
**TFO** LES CARTES POSTALES ONT TOUJOURS RAISON

### 23h00
**TV5** À COMMUNIQUER
**RDS** LE MONDE DU GOLF ACURA
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** CINÉMA *Voyageur malgré lui* Un auteur est poursuivi par une jeune dresseuse de chiens qui n'a pas de goût. William Hurt, Geena Davis (1988, comédie)
**TVA** DIVA (R)
**TFO** PANORAMA (R)
**Mplus** M.NET

### 23h30
**RDS** LES JEUX DU QUÉBEC D'ÉTÉ 2003 (R)
**RDI** LE MONDE (R)
**TFO** VIVRE À DEUX (R)
**Mplus** LES INSOMNIAQUES ATTAQUENT

### 0h00
**TV5** COMME AU CINÉMA (R)
**RDI** LETÉLÉJOURNAL
**TVA** INFOPUBLICITÉ
**TFO** VOLT (R)
**Mplus** CLIPS (R)

### 0h30
**RDS** CLAUDE MAILHOT QUESTIONNE (R)
**RDI** EURONEWS (R)
**TFO** CINÉMA *Mademoiselle Vendredi* Couvert de dettes à cause de sa maîtresse, Pietro accepte un poste d'inspecteur sanitaire. Adriana Benetti, Vittorio De Sica (1941, drame)

# Mardi

## 19h00

**TV5** PYRAMIDE
**RDI** LE MONDE
**SRC** LE MONDE DE CHARLOTTE (R)
**TVA** CLIN D'OEIL
**TFO** PANORAMA
**Mplus** INFOPLUS

## 19h30

**TV5** TOUT LE MONDE EN PARLE
**RDS** TENNIS *EN DIRECT* Série Masters Site: Stade Du Maurier Montréal, Québec
**RDI** RDI À L'ÉCOUTE
**SRC** L'ÉPICERIE,.. LIVRAISON D'ÉTÉ
**TVA** DANS MA CAMÉRA (R)
**TFO** VIVRE À DEUX
**Mplus** M. NET

## 20h00

**RDI** GRANDS REPORTAGES
**SRC** CERVEAU DIRECTION
**TVA** CINÉMA *Le flic de Beverly Hills III* Un inspecteur de police aux trousses d'un philanthrope qui dirige des activités illégales. Eddie Murphy, Judge Reinhold (1994, comédie)
**TFO** ECCE HOMO
**Mplus** CLIPS

## 21h00

**TV5** LA RUÉE VERS L'AIR
**RDI** LE TÉLÉJOURNAL
**SRC** L'ÎLE DE GILDOR
**TFO** CINÉMA *Le rayon vert* Plaquée à la fois par son amant et par son amie, Delphine se retrouve seule et déprimée. Marie Rivière, Béatrice Romand (1986, comédie)

## 21h30

**TV5** CARTE POSTALE GOURMANDE (R)
**RDI** RDI À L'ÉCOUTE (R)
**Mplus** KARAOCLIP

## 22h00

**TV5** TEMPS PRÉSENT
**RDS** SPORTS 30
**RDI** GRANDS REPORTAGES (R)
**SRC** LE TÉLÉJOURNAL
**TVA** LE TVA RÉSEAU
**Mplus** DANS LA PEAU DE... (R)

## 22h30

**TV5** TEMPS PRÉSENT
**SRC** JEUX PANAMÉRICAINS
**TVA** SUCRÉ SALÉ (R)
**Mplus** SPAM

## 23h00

**RDS** LES JEUX DU QUÉBEC D'ÉTÉ 2003 (R)
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** DÉCOUVERTE
**TVA** DIVA (R)
**TFO** PANORAMA (R)
**Mplus** M.NET (R)

## 23h30

**TV5** TOUT UN MONDE À DÉCOUVRIR
**RDI** LE MONDE (R)
**TFO** VIVRE À DEUX (R)
**Mplus** LES INSOMNIAQUES ATTAQUENT

## 0h00

**TV5** VIE PRIVÉE, VIE PUBLIQUE (R)
**RDS** QUÉBEC COURSES (R)
**RDI** LE TÉLÉJOURNAL (R)
**SRC** CRIMES ET TOURMENTS *Partie 1 de 2 (suite le 12 août)*
**TVA** INFOPUBLICITÉ
**TFO** VOLT
**Mplus** CLIPS

## 0h30

**RDS** PROFIL (R)
**RDI** EURONEWS (R)
**SRC** CHAPEAU MELON ET BOTTES DE CUIR
**TFO** CINÉMA *La chanson de Roland* Au XIIe siècle, des comédiens accompagnent des pèlerins vers St-Jacques-de-Compostelle. Klaus Kinski, Dominique Sanda (1978, comédie)

# Mercredi

## 19h00

**TV5** PYRAMIDE (R)
**RDI** LE MONDE
**SRC** CINÉMA *Au secours de Grace* Afin d'éliminer son problème d'argent, Grace troque ses orchidées pour la marijuana. Brenda Blethyn, Tchéky Karyo (1999, comédie)
**TVA** GÉNÉRATION 60
**TFO** PANORAMA
**Mplus** INFOPLUS

## 19h30

**TV5** À COMMUNIQUER
**RDS** TENNIS *EN DIRECT* Série Masters Site: Stade Du Maurier Montréal, Québec
**RDI** RDI À L'ÉCOUTE
**TVA** MICHEL JASMIN, LES GRANDES ENTREVUES
**TFO** VIVRE À DEUX
**Mplus** M.NET

## 20h00

**RDI** GRANDS REPORTAGES (R)
**TVA** CINÉMA *Piège sur Internet* Une femme part à la recherche de sa fille, disparut après une liaison via Internet. Cheryl Ladd, Jordan Ladd (1998, drame)
**TFO** DES FOURMIS ET DES HOMMES
**Mplus** LE GROULX LUXE

## 20h30

**TFO** CHASSEURS DE GÈNES

## 21h00

**TV5** À COMMUNIQUER
**RDI** LE TÉLÉJOURNAL
**SRC** L'ÎLE DE GILDOR
**TFO** CINÉMA *Le Commissaire* Un représentant du gouvernement découvre un complot qui menace de détruire sa vie. Alice Krige, Rosana Pastor (1997, drame de suspense)
**Mplus** CLIPS

## 21h30

**TV5** LES BEAUX JARDINS (R)
**RDI** RDI À L'ÉCOUTE (R)
**Mplus** KARAOCLIP (R)

## 22h00

**TV5** TV5 LE JOURNAL
**RDS** SPORTS 30
**RDI** GRANDS REPORTAGES
**SRC** LE TÉLÉJOURNAL
**TVA** LE TVA RÉSEAU
**Mplus** DOLLARACLIP

## 22h30

**TV5** LES BEAUX JARDINS
**RDS** RDS MOTORISÉ
**RDI** LE JOURNAL RDI (R)
**SRC** CINÉMA *La Comtesse de Bâton Rouge* Un cinéaste en herbe tombe amoureux d'une femme à barbe qu'il suit jusqu'en Louisiane. Geneviève Brouillette, Robin Aubert (1997, comédie)
**TVA** PLACE MELROSE
**TFO** PANORAMA (R)
**Mplus** M.NET

## 23h30

**TV5** CONVERSATION
**RDI** LE MONDE
**TFO** VIVRE À DEUX (R)
**Mplus** LES INSOMNIAQUES ATTAQUENT

## 0h00

**TV5** TOUT LE MONDE EN PARLE (R)
**RDS** LES JEUX DU QUÉBEC D'ÉTÉ 2003 (R)
**RDI** LE TÉLÉJOURNAL (R)
**TFO** VOLT (R)
**Mplus** CLIPS

## 0h30

**RDI** EURONEWS (R)

# Jeudi

## 19h00

**TV5** PYRAMIDE
**RDI** LE MONDE
**SRC** CHICK'N SWELL
**TVA** BEC ET MUSEAU
**TFO** PANORAMA
**Mplus** INFOPLUS

## 19h30

**TV5** À COMMUNIQUER
**RDS** TENNIS *EN DIRECT* Série Masters Site: Stade Du Maurier Montréal, Québec
**RDI** RDI À L'ÉCOUTE
**SRC** CATHERINE
**TVA** SURPRISE SUR PRISE EN RAPPEL (R)
**TFO** VIVRE À DEUX
**Mplus** M. NET

## 20h00

**RDI** GRANDS REPORTAGES
**SRC** UN GARS, UNE FILLE
**TVA** CINÉMA *Liste Noire* Une prostituée remet à un juge la liste de ses clients où figurent des hauts magistrats. Geneviève Brouillette, Michel Côté (1995, drame)
**TFO** STYLE ET MAISONS
**Mplus** CLIPS

## 20h30

**TV5** LES GRANDS ENTRETIENS
**SRC** PALMARÈS
**TFO** LES MARCHÉS DU MONDE

## 21h00

**RDI** LE TÉLÉJOURNAL
**SRC** L'ÎLE DE GILDOR
**TFO** CINÉMA *L'écrivain public* En dépit du fait qu'il l'aime, Jacques a quitté Fanny, sa femme. Robin Renucci, Anna Galiena (1993)

## 21h15

**TV5** VERS UNE TERRE PROMISE

## 21h20

**TV5** VISIONNAIRES

## 21h30

**RDI** RDI À L'ÉCOUTE (R)
**Mplus** KARAOCLIP (R)

## 22h00

**RDS** SPORTS 30
**RDI** GRANDS REPORTAGES (R)
**SRC** LE TÉLÉJOURNAL
**TVA** LE TVA RÉSEAU
**Mplus** DANS LA PEAU DE... (R)

## 22h05

**TV5** TV5 LE JOURNAL

## 22h10

**TV5** TV5 LE JOURNAL

## 22h30

**TV5** ÉCRANS DU MONDE
**SRC** JEUX PANAMÉRICAINS
**TVA** SUCRÉ SALÉ (R)
**Mplus** I.D. MODE

## 22h40

**TV5** ÉCRANS DU MONDE (R)

## 23h00

**TV5** LES GRANDS ENTRETIENS (R)
**RDS** SHARKS H20 (R)
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** CINÉMA *Nuit noire* Un dramaturge américain vivant en Allemagne devient espion pour le compte des Alliés. Nick Nolte, Sheryl Lee (1996, drame d'espionage)
**TVA** AVIATURE (R)
**TFO** PANORAMA (R)
**Mplus** M. NET (R)

## 23h05

**TV5** LES GRANDS ENTRETIENS (R)

## 23h30

**RDS** LES JEUX DU QUÉBEC D'ÉTÉ 2003 (R)
**RDI** LE MONDE (R)
**TFO** VIVRE À DEUX (R)
**Mplus** LES INSOMNIAQUES ATTAQUENT (R)

## 0h00

**TV5** À COMMUNIQUER (R)

# Vendredi

## 19h00

**TV5** PYRAMIDE
**RDS** FOOTBALL *EN DIRECT* Tiger-Cats d'Hamilton vs Alouettes de Montréal LCF Site: Stade Mémorial Percival Molson Montréal, Québec
**RDI** LE MONDE
**SRC** CHASSÉ À L'HOMME
**TVA** MA SORCIÈRE BIEN-AIMÉE
**TFO** PANORAMA
**Mplus** INFOPLUS

## 19h30

**TV5** À COMMUNIQUER
**RDI** LA DOUCE FOLIE DE L'AVENTURE
**TVA** LES JOYEUX NAUFRAGÉS
**TFO** VIVRE À DEUX
**Mplus** BOX OFFICE

## 20h00

**RDI** GRANDS REPORTAGES
**SRC** ASBESTOS
**TVA** CINÉMA *Croisière surprise* Un chanteur protège une jeune héritière contre des attentats. Elvis Presley, Annette Day (1967, comédie)
**TFO** LA VIE SECRÈTE DES ANIMAUX
**Mplus** DÉCOMPTE MUSIQUEPLUS (R)

## 20h30

**TFO** DES RÊVES ET DES MENTORS

## 20h35

**TV5** À COMMUNIQUER

## 21h00

**TV5** POLICE JUDICIAIRE
**RDI** LE TÉLÉJOURNAL
**SRC** ZONE LIBRE
**TFO** CINÉMA *Elvis et Merilijn* Nicolaï et Ileana remportent un concours de sosie d'Elvis et Marilyn. Edyta Olszowka, Goran Navojec (1998, aventure)

## 21h30

**RDI** ENTRÉE DES ARTISTES
**Mplus** KARAOCLIP (R)

## 22h00

**TV5** TV5 LE JOURNAL (R)
**RDS** SPORTS 30
**RDI** GRANDS REPORTAGES (R)
**SRC** LE TÉLÉJOURNAL
**TVA** LE TVA RÉSEAU
**Mplus** DANS LA PEAU DE...

## 22h30

**TV5** GROS PLAN V (R)
**SRC** JEUX PANAMÉRICAINS
**TVA** SUCRÉ SALÉ (R)
**TFO** HISTOIRE DES GRANDS BALLETS
**Mplus** TOP OF THE POPS

## 23h00

**TV5** À COMMUNIQUER
**RDS** TENNIS Série Masters Site: Stade Du Maurier Montréal, Québec
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** CINÉMA *L'homme est une femme comme les autres* Une juive tombe amoureuse d'un homosexuel qui a tourné le dos à la tradition juive. Elsa Zylberstein, Antoine de Caunes (1997, drame)
**TVA** JE REGARDE, MOI NON PLUS (R)
**TFO** PANORAMA (R)
**Mplus** DOLLARACLIP (R)

## 23h30

**RDI** LE MONDE (R)
**TFO** VIVRE À DEUX (R)
**Mplus** LES INSOMNIAQUES ATTAQUENT (R)

## 0h00

**TV5** FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC- ÉTÉ 2001
**RDI** LE TÉLÉJOURNAL (R)
**TVA** CINÉMA *Terre sauvage* Deux enfants traversent en diligence une région sauvage pour rejoindre leur père. Corey Carrier, Mercedes McNab (1994, western)
**TFO** Ô ZONE (R)

# Journée en semaine

## 8h00

**TV5** TV5 LE JOURNAL
**RDS** SPORTS 30 (R)
**TFO** CLIFFORD
**Mplus** PLUS SUR COMMANDE

## 8h30

**TV5** ZIG ZAG CAFÉ
**RDS** RENDEZ-VOUS NAUTILUS PLUS (R)
**TFO** LE BUS MAGIQUE

## 9h00

**RDS** Lun LE MONDE DU SPORT GILLETTE (R) Mar COURSE AUTOMOBILE Championnat Toyota Atlantique CART (R) Mer BILLARD Concour d'habiletés (R) Jeu MOTO X 2003 (R) Ven RALLYE Championnat Canadien (R)
**SRC** L'ÉTÉ...C'EST PÉCHÉ!
**TVA** HOP LA VIE! (R)
**TFO** LES AVENTURES DE SKIPPY
**Mplus** Lun Mar Mer CLIPS Jeu LE GROULX LUXE Ven VJ: CLAUDE RAJOTTE

## 9h30

**TV5** Lun LE VRAI MONDE (R) Mar CULTIVÉ ET BIEN ÉLEVÉ Mer BIBLIOTHECA (R) Jeu LA SEMAINE VERTE Ven RÊVES EN AFRIQUE
**RDS** Lun COURSE AUTOMOBILE Grand Prix d'Allemagne F1 (R)
**TFO** KATIE ET ORBIE

## 10h00

**TV5** Lun DROIT DE CITÉ (R) Mar NOMS DE DIEUX Mer REFLETS SUD Jeu MISE AU POINT Ven LES GRANDS ENTRETIENS
**RDS** Mer SPORTS EXTRÊMES Championnat Global-X (R) Jeu VÉLO DE MONTAGNE Coupe du monde (R) Ven SUPERBIKE AAM (R)
**RDI** LE JOURNAL RDI
**TVA** LES SAISONS DE CLODINE (R)
**TFO** PAPI BONHEUR
**Mplus** Jeu CLIPS Ven VJ: CHELI

## 10h30

**TV5** Jeu LES CARNETS DU BOURLINGUEUR
**RDS** Jeu VÉLO DE MONTAGNE Coupe du monde (R)
**RDI** L'ATLANTIQUE EN DIRECT
**SRC** Lun ÉMILIE DE LA NOUVELLE LUNE Mar Mer Jeu Ven L'ÎLE DE GILDOR (R)
**TFO** LE GRENIER DE BISOU
**Mplus** Lun BABU À BORD Mar MADE IN FRANCE Mer SPAM Jeu TOP OF THE POPS

## 10h45

**TFO** MA MAISON, MA MUSIQUE

## 11h00

**TV5** Lun TRAJECTOIRES Mar VINS ET FROMAGES Mer PLEIN SUD, LE GRAND VOYAGE Jeu CONVERSATION Ven TOUT UN MONDE À DÉCOUVRIR
**RDS** Mer LE MONDE DU GOLF ACURA (R) Jeu L'HOMME LE PLUS FORT (R) Ven RDS MOTORISÉ (R)
**TVA** QUOI DE NEUF BUGS?
**TFO** LES MAÎTRES DES SORTILÈGES
**Mplus** INFOPLUS

## 11h30

**TV5** Lun PANORAMA Mar Mer ARTE REPORTAGE (R) Jeu D. Ven JUSTICE
**RDS** Mer QUÉBEC COURSES (R) Jeu EN FORME MAGAZINE (R)
**RDI** LE QUÉBEC EN DIRECT
**SRC** L'HEURE DU MIDI
**TVA** Lun Mar Mer DR. RIOUX Jeu LA VIE... Ven LA VIE À...
**TFO** Lun LES DÉBROUILLARDS Mar Jeu AU MAX Mer LE MONDE À LA LOUPE Ven HISTOIRE MAX
**Mplus** Lun Mar Ven M. NET Mer M.NET Jeu M.NET

## 11h45

**TVA** LE TVA MIDI

## 12h00

**TV5** TV5 LE JOURNAL
**RDS** RENDEZ-VOUS NAUTILUS PLUS (R)
**RDI** L'HEURE DU MIDI
**SRC** LE MIDI
**TFO** Lun AMANDINE MALABUL Mar Jeu HORACE ETTINA Mer Ven FANTASTIC STUDIO
**Mplus** Lun BOX OFFICE (R) Mar SPAM Mer DOLLARACLIP Jeu I.D. MODE Ven HIPHOP FREESTYLE

## 12h20

**TV5** TV5 L'INVITÉ (R)

## 12h30

**TV5** Lun CINÉMA *À communiquer* Mar VIE PRIVÉE, VIE PUBLIQUE Mer CHANTER LA VIE Jeu Ven À COMMUNIQUER
**RDS** SPORTS 30 (R)
**RDI** LE QUÉBEC EN DIRECT
**SRC** CLAIR DE LUNE
**TVA** TVA EN DIRECT.COM
**TFO** Lun Mer LES MARMITONS Mar Jeu TÉKITOI Ven SCIENCES POINT COM
**Mplus** Lun LE TOP 5 DE NEW FOUND GLORY Mar Jeu DANS LA PEAU DE... (R) Mer LE GROULX LUXE Ven BABU À BORD

## 13h00

**RDS** TENNIS EN DIRECT Série Masters
**TFO** PANORAMA (R)
**Mplus** Lun Mar Jeu CLIPS (R) Ven FAX

## 13h30

**TV5** Mer TÉLÉTOURISME
**SRC** Lun CINÉMA *Tout feu tout flamme* (1981) Mar CINÉMA *Le Champ des rêves* (1989) Mer CINÉMA *La Folie des grandeurs* (1971) Jeu CINÉMA *Simon Birch* (1998) Ven CINÉMA *Billie contre Bobby: la bataille des sexes* (2001)
**TVA** BOUTIQUE TVA
**TFO** Lun Mar Mer Jeu VIVRE À DEUX (R) Ven VIVRE À DEUX (R)
**Mplus** Mer CLIPS Ven DÉCOMPTE MUSIQUEPLUS

## 14h00

**TV5** Lun 15 ANS JUSTE POUR RIRE Mer PANORAMA Ven L'ÉPICERIE
**RDI** L'ONTARIO EN DIRECT
**TFO** Lun TOURNANTS DE L'HISTOIRE (R) Mar C'EST MATHÉMATIQUE (R) Mer ECCE HOMO (R) Jeu DES FOURMIS ET DES HOMMES (R) Ven STYLE ET MAISONS

## 14h15

**TV5** Lun PAROLES DES CLIPS (R)

## 14h30

**TV5** JOURNAL SUISSE (R)
**TVA** BEVERLY HILLS (R)
**TFO** Jeu CHASSEURS DE GÈNES (R) Ven LES MARCHÉS DU MONDE

## 15h00

**TV5** Lun Mar À COMMUNIQUER Mer COMME AU CINÉMA Jeu LES COUPS DE COEUR D'ALAIN MORISOD (R) Ven VISIONNAIRES
**RDI** L'OUEST EN DIRECT
**TFO** ELLIOT (R)
**Mplus** Lun Mer LE TOP 5 DE NEW FOUND GLORY (R) Mar Jeu DANS LA PEAU DE... Ven EXPOSÉ

## 15h30

**SRC** PRINCESSE SISSI
**TVA** PLACE MELROSE (R)
**TFO** LE CHÂTEAU MAGIQUE (R)
**Mplus** Lun BOX OFFICE (R) Mar SPAM Mer DOLLARACLIP Jeu I.D. MODE

## 16h00

**TV5** Ven À COMMUNIQUER (R)
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** LES MAÎTRES DES SORTILÈGES
**TFO** TIMOTHÉE VA À L'ÉCOLE (R)
**Mplus** Lun HIP HOP Mar ROCK SHOW Mer Jeu 1-2-3 PUNK Ven DOLLARACLIP

## 16h30

**TV5** LES ZAP
**RDI** LE JOURNAL DE FRANCE
**SRC** Lun Mar Mer Jeu SUPER MÉCANIX Ven SCIENCES POINT COM
**TVA** TOP MODÈLES
**TFO** CLIFFORD (R)
**Mplus** PLUS SUR COMMANDE

## 16h35

**TV5** Mar LES ZAP

## 17h00

**TV5** JOURNAL BELGE (R)
**RDS** LES JEUX DU QUÉBEC D'ÉTÉ 2003 EN DIRECT
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** WATATATOW
**TVA** LE 17 HEURES
**TFO** LE BUS MAGIQUE (R)

## 17h30

**TV5** LA CIBLE
**SRC** RICARDO
**TFO** LES AVENTURES DE SKIPPY (R)
**Mplus** TOP5MUSIQUEPLUS.COM - ANGLO

## 18h00

**TV5** Lun Mar Mer Jeu DES CHIFFRES ET DES LETTRES (R) Ven VOYAGE GOURMAND
**RDS** Lun Ven SPORTS 30 Mar QUÉBEC COURSES Mer SHARKS H20 Jeu LE MONDE DU SPORT GILLETTE
**RDI** EURONEWS
**SRC** CE SOIR
**TVA** LE TVA 18 HEURES
**TFO** LES MAÎTRES DES SORTILÈGES (R)
**Mplus** TOP5MUSIQUEPLUS.COM - FRANCO

## 18h30

**TV5** LE JOURNAL DE FRANCE
**RDS** Lun TENNIS EN DIRECT Série Masters Mar Mer Jeu SPORTS 30
**RDI** CAPITAL ACTIONS
**SRC** Lun L'ACCENT Mar PERDUS EN ONTARIO! Mer TERRITOIRE DE L'AUTRE Jeu TOUT D'UN COUP Ven DES MOTS ET DES MAUX
**TVA** SUCRÉ SALÉ
**TFO** Lun AMANDINE MALABUL (R) Mar Jeu HORACE ETTINA (R) Mer FANTASTIC STUDIO (R) Ven FANTASTIC STUDIO (R)
**Mplus** Lun BABU À BORD Mar MADE IN FRANCE Mer SPAM Jeu TOP OF THE POPS Ven HIPHOP FREESTYLE

**Un poste à combler ?**
**Une activité à signaler ?**
**Une maison à vendre ou à partager ?**
**N'hésitez pas à nous téléphoner pour l'annoncer!**

## Index des Services en français

**CONDITIONNEMENT PHYSIQUE**
**Centre Actifit,** M. Taras Natyshak, Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, **948-5905**

**CONSTRUCTION** (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

**COSMÉTIQUES** (Voir **SOINS DE LA PEAU ET COSMÉTIQUES**)

**COUNSELLING** (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES**)
**Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex:** 1407 rue Ottawa, **253-3100; Chatham-Kent** : 405 prom. Riverview, bureau 101, **354-8908**

**Centre for Group and Family Therapy**
Thérapie pour individus, couples et familles
***Anne-Marie Monaghan,* M.S.W.**
psychothérapeute
**253-5656**
Le counselling en rapport avec des situations de violence sous toutes ses formes est offert sans frais au client ou à la cliente de ce cabinet sous les auspices du Conseil régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario avec l'appui financier du ministère ontarien des Services sociaux et communautaires.

**DENTISTES**
**Dre Rana Diwan,** 7651 ch. Tecumseh (Pickwick PLaza), pièce 204, **974-8160**

**DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE** (Voir **SERVICE AUX ENTREPRISES**)

**DÉVELOPPEMENT PERSONNEL** (Voir **SOINS HOLISTIQUES**)

**EMPLOI**
**Prenez la voie rapide... vers un emploi!**
CRE-W offre gratuitement les services suivants aux francophones à la recherche d'emploi ou d'orientation pour se préparer à mieux se situer sur le marché du travail :
•Consultation •Tests et analyse •Info-ressource •Aide au placement
**Centre de Ressources / Recherche Emploi-Windsor CRE-W**
**7515 prom. Forest Glade (Place Concorde, entrée ouest) 948-8810**
**Heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30**
*Un service de Développement des ressources humaines Canada (DHRC) parrainé par l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) régionale Windsor/Essex/Kent*

**Connexion-Emploi Windsor**
**Service pour ceux et celles qui recherchent un emploi à temps plein ou à temps partiel**
**Service aux employeurs : pour remplir des postes à combler avec possibilité de subventions salariales**
**988-1766 (8 h 30 à 16 h 30); 564-1284 (de 16 h 30 à 22 h)**
*Un service du ministère ontarien de la Formation des Collèges et Universités en partenariat avec le Collège Boréal et l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) régionale Windsor/Essex/Kent*

**ENREGISTREMENT MUSICAL**
**Golden Cage Recording,** Al Yelle, **735-1435**

**ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS** (Voir **SPORTS**)

**FORMATION DE BASE EN FRANÇAIS POUR ADULTES**
**Centre Alpha «Mot de passe»,** Mme Nicole Krapac, 1799 rue Ottawa, Windsor, **253-3959;** sans frais **1-866-411-4311**

**FOYERS**
FOREST GLADE FIREPLACES
11400 ch. Tecumseh Est N8N 1L7
735-2229
LIFESTYLES BY THE FIRE BOX
107 rue Erie Nord Leamington N8H 3A1
326-8585
FOYERS • B.B.Q. • MEUBLES DE PATIO

**GARDERIES** (Voir **SERVICES AUX JEUNES**)

**HYPNOTHÉRAPIE** (Voir **SOINS HOLISTIQUES**)

**LIBRAIRIES**
**La Librairie Française,** Mme Rosemary Rey, **1-800-420-3003**

Suite à la page 10

# L'hospice de Windsor et du comté d'Essex offrira des services de soins palliatifs en français dès 2004

**Richard Caumartin**

Après avoir construit l'hospice au coût de 3,2 millions $ en août 2002, la phase deux du projet du complexe de soins spécialisés s'est terminée le 7 juillet avec la fin de la construction de la maison de traitements des douleurs située derrière le nouvel édifice d'e l'hospice, rue Empress. D'ailleurs, une journée porte ouverte a eu lieu le 10 juillet afin de remercier les bénévoles et les artisans.

L'hospice est un centre de soins et de soutien pour les gens affectés de maladies difficiles à traiter, certains handicaps et les personnes atteintes de cancer. Les bénévoles tentent de donner une meilleure qualité de vie aux patients et à leurs familles. La beauté de ce projet est que le complexe entier est financé par des dons de la communauté de la région de Windsor-Essex.

Cette année, cet organisme célèbre son 25e anniversaire et les phases trois et quatre seront complétées d'ici un an. Il s'agit de la construction de trois autres maisons dont deux seront des centres de soins palliatifs de six lits chacune pour les gens en phase terminale. La troisième sera un centre de programmes pour les enfants ayant des besoins particuliers.

Micheline Boisvert, conseillère en matière d'emploi au Centre des ressources/recherche d'emploi de Windsor et bénévole à l'hospice explique, qu'avec des francophones, elle travaille conjointement avec Penny Craig, une des directrices de l'hospice, dans le but de joindre leurs efforts et offrir les mêmes services de soins palliatifs en français dès 2004.

Madame Boisvert revient d'un voyage au Québec où elle a assisté au Congrès national des soins palliatifs regroupant des intervenants de partout au Canada. Les conférences ont permis aux participants de partager leurs expériences vécues dans divers hôpitaux et maisons de soins palliatifs. De plus, elle s'est rendue à la maison Michel Sarrazin à Québec et la maison Rouyn en Abitibi, deux établissements semblables à ceux qui seront bâtis derrière l'hospice l'année prochaine.

«Chaque patient qui entre dans ces maisons a déjà un médecin de famille qui suit les développements de sa maladie. L'équipement qui s'y trouve est ultramoderne et les critères d'admission sont d'avoir obtenu un diagnostic d'une espérance de vie d'environ deux semaines et le patient doit également vouloir y aller», explique Micheline Boisvert.

«Le patient est toujours le numéro un dans ces maisons et le respect de celui-ci est une priorité pour tout le monde qui y travaille. Chaque patient peut avoir un membre de la famille sur place qui cohabite avec lui 24 heures sur 24 et tous ces services sont gratuits. On ne devient pas bénévole dans ces maisons sans avoir reçu une formation de 36 heures. Il y a un grand besoin de bénévoles francophones et le cours sera offert l'année prochaine. Nous avons besoin de l'appui de la communauté de langue française dans cette nouvelle aventure», conclut madame Boisvert.

On prévoit l'ouverture de ces maisons spécialisées en soins palliatifs en juillet 2004.

## BINGO

**Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones. Bonne chance!**

**Vendredi le 18 juillet - 10 h - midi - 14 h,** salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 Crawford
Parrainé par : **Place Concorde**

**Samedi le 19 juillet - 16 h - 18 h - 20 h,** salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 Crawford
Parrainé par : **Place Concorde**

**Mercredi le 23 juillet - 10 h - midi -14 h,** salle Classic Bingo Country, (Classic V), 655 Crawford
Parrainé par : **Association francophone des Sports et Loisirs W/E**

**Vendredi le 25 juillet - 22 h 05 - minuit 15 - 2 h 15,** salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 Crawford
Parrainé par : **Festival francophone**

**Samedi le 26 juillet - 19 h à 21 h - 22 h 30 - minuit,** salle Classic Bingo Country (Bingo Country), 1699 Northway
Parrainé par : **Place Concorde**

**Dimanche 3 août - 16 h - 18 h - 20 h,** salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par : **Association canadienne-française de l'Ontario**

**Lundi 4 août**
• **10 h - midi -14 h,** salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 Crawford
Parrainé par : **Place Concorde**
• **16 h - 18 h - 20 h,** salle Hollywood Bingo, 3975 Wyandotte Est
Parrainé par : **Club Alouette**

**Mercredi le 6 août**
• **16 h - 18 h - 20 h,** salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 Crawford
Parrainé par : **Place Concorde**
• **10 h - midi - 14 h,** salle Hollywood Bingo, 3975 Wyandotte Est
Parrainé par : **Club Jean-Paul II**

**Jeudi le 7 août - 22 h 05 - minuit 15 - 2 h 15,** salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 Crawford
Parrainé par : **Association francophone des Sports et Loisirs W/E**

**Vendredi le 9 août**
• **10 h - midi - 14 h,** salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 Crawford
Parrainé par : **Place Concorde**
• **10 h - midi - 14 h - 16 h,** salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par : **Association canadienne-française de l'Ontario**

**Dimanche le 11 août - 22 h 05 - minuit 15 - 2 h 15,** salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 Crawford
Parrainé par : **Place Concorde**

**Lundi le 12 août**
• **22 h 05 - minuit 15 - 2 h 15,** salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 Crawford
Parrainé par : **Place Concorde**
• **18 h - 20 h - 22 h - minuit,** salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par : **Club Alouette**

**Jeudi le 15 août - 22 h 05 - minuit 15 - 2 h 15,** salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford
Parrainé par : **Place Concorde**

**Samedi le 17 août**
• **10 h - midi - 14 h,** salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 Crawford
Parrainé par : **Place Concorde**
• **22 h - minuit - 2 h,** salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par : **Club Jean-Paul II**

# La pénurie d'enseignants francophones se poursuit en Ontario

**Richard Caumartin**

Régulièrement, les conseils scolaires francophones de la province doivent recruter des enseignants au Québec, au Nouveau-Brunswick, au Manitoba et en Ontario pour combler les postes laissés vacants par les retraites et les départs volontaires. Un problème majeur pour les directeurs de l'éducation qui vivent une pénurie de professeurs depuis plusieurs années. De plus, les statistiques démontrent que ce besoin grandira dans la prochaine décennie.

À Windsor, il existe depuis dix ans le programme de Formation à l'enseignement aux étudiants francophones de la région du Sud-Ouest. Ces cours pour l'obtention du baccalauréat en éducation sont donnés au campus de Windsor de l'Université d'Ottawa situé à l'école L'Envolée. Les conseils catholique et public participent à ce projet et l'on estime que 20 à 25 personnes y obtiennent leur diplôme annuellement. Les bacheliers sont alors tous embauchés par les deux conseils et la plupart d'entre eux restent dans le Centre-Sud pour débuter leur carrière.

En Ontario, cette formation n'est offerte qu'à trois autres endroits soit l'université Laurentienne à Sudbury, l'université d'Ottawa et le collège Glendon de l'université York à Toronto. Il est alarmant de constater que les inscriptions diminuent alors que les besoins des conseils francophones augmentent. Ceux-ci font beaucoup de sensibilisation dans les écoles secondaires auprès des élèves pour qu'ils considèrent une carrière en éducation. La tâche est difficile parce que les jeunes du Centre-Sud optent en majorité pour une orientation différente et partent étudier à l'extérieur de la région puis se trouvent de l'emploi généralement près des grands centres urbains comme Toronto, Ottawa et même Montréal.

Mis à part le 5 % d'enseignants qui prennent leur retraite, la majorité des professeurs originaires de l'extérieur de l'Ontario retournent chez eux après 2 ou 3 ans parce qu'ils ont le mal du pays. Puis il y a le facteur 90 du gouvernement de l'Ontario qui permet à ceux-ci de prendre une retraite anticipée. Finalement, plus de 30 % de ceux-ci quittent la profession au bout de cinq ans pour épuisement, dépression ou découragement.

L'Ordre des enseignants de l'Ontario (OEO) essaie d'obtenir de l'appui et davantage de fonds auprès du gouvernement pour pouvoir offrir un meilleur salaire et de meilleures conditions de travail aux nouveaux arrivants dans la profession. Ils revendiquent que si les salaires étaient plus alléchants au départ et que la tâche était moins lourde pour les professionnels de l'éducation, la motivation de se lancer en éducation serait beaucoup plus grande. C'est également l'avis des directions scolaires francophones et de leurs représentants.

Ce dilemme ne se réglera pas prochainement mais plutôt quand des solutions concrètes auront été mises de l'avant par le gouvernement de l'Ontario et l'OEO.

D'ici là, les jeunes qui aimeraient relever le défi de l'enseignement peuvent consulter le site Web du campus de Windsor au www.uottawa.ca/academic/info/admission/professionnel.html.

## Index des Services en français

**INFIRMIÈRES À DOMICILE** (Voir SOINS DE SANTÉ À DOMICILE)

**INSTITUTIONS FINANCIÈRES**
**Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches Ltée,** C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
**Caisse Populaire de Tecumseh Inc,** 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

**LIGNE D'URGENCE** (Voir SERVICES AUX FEMMES)

**MONUMENTS DE CIMETIÈRE**
**Excelsior Monuments Inc.,** M. Donald Lappan, Mme Jeanette Ducharme, 11918 ch. Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

**OPTICIEN**
**Union Vision Centre,** Mme Carole Jubenville, 573 ch. Tecumseh Est (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

**OPTOMÉTRISTES**
**Dr Robert Charron,** 5805 ch. Malden, LaSalle, **969-6677**

**ORTHODONTISTE**
**Dr Dennis Dionne,** 2224 ch. Walker, pièce 240, Windsor **252-3000**

**PEINTRE EN BÂTIMENTS**
**Gemini Painting Inc.,** Serge et Denise LaForge, **796-7911**

**PLANIFICATION FINANCIÈRE**
**Intégrité Group Inc.,** Mme Josée Cyrenne, **978-1122**
**Clarica,** M. Terry Hall, **974-3200,** poste **296**
**Planificateur financier,** M. Terry Morais, bur : **974-0128;** dom. : **735-4545**

**RÉCEPTIONS**
**Centre canadien-francais** (Club Alouette), 2418 av. Central, Windsor **945-1189**
**Place Concorde,** 7515 promenade Forest Glade, Windsor **948-5545**

**RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION** (Voir aussi PEINTRE EN BÂTIMENTS)
**Daniel Lépine Contracting,** M. Daniel Lépine **727-6506**
**Gaudet's Aluminum Ltd,** M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 360 av. Eugenie Est, unité 208, Windsor, **250-4870,** Télécopieur : **250-4615**
**Pat' Rénovations,** M. Patrick Villard, **798-5931**

Suite à la page 11

*Elizabeth et un ami*


Si vous ne pouvez pas vivre à la maison, vous pouvez quand même vous sentir chez vous.

L'Ontario offre davantage d'établissements de soins de longue durée de type familial.

L'Ontario développe et modernise son réseau d'établissements de soins de longue durée. Des édifices sont rénovés et construits dans toute la province. Donc, si vous avez besoin de soins 24 heures par jour, vous pourrez en obtenir dans un établissement bien géré, bien équipé, qui sera votre chez-vous.

En fait, notre population s'accroît et vieillit et l'Ontario s'attache à veiller à ce que tous les besoins des personnes âgées en matière de soins de longue durée soient comblés, maintenant et à l'avenir. Renseignez-vous sur les soins de longue durée en Ontario dès aujourd'hui. **Composez le 1 877 234-4343 pour obtenir votre exemplaire gratuit de notre brochure *Soins à domicile et en milieu communautaire à l'intention des aînés*. Ou rendez-vous à www.health.gov.on.ca et cliquez sur la rubrique *Soins aux aînés*.**

*Les soins de santé à votre service.* Ontario

# Solide architecture d'un roman policier

**Paul-François Sylvestre**

Au Canada français, le roman policier demeure à peu près inexistant. Ce genre littéraire nous est le plus souvent offert sous forme de traduction d'œuvres américaines ou anglaises. Un des auteurs qui excellent dans le polar est sans contredit Michael Connelly. Son tout dernier roman, *Chasing the Dime*, a récemment été traduit et publié par les Éditions du Seuil sous le titre de *Darling Lilly*. Lorsque cet ouvrage parut en anglais, le *Los Angeles Times* le déclara Meilleur livre de l'année 2002. Connelly a écrit une dizaine d'autres romans policiers et plusieurs ont remporté des prix, tant aux États-Unis qu'en France et au Japon. On a pu voir une adaptation cinématographique de son roman *Blood Work*, en 2002, avec Clint Eastwood dans le rôle principal.

*Darling Lilly* met en scène Henry Pierce, grand chercheur en matière d'ordinateurs moléculaires. Il vient de se séparer de sa compagne et aménage dans un appartement où son nouveau numéro de téléphone semble avoir appartenu à une soi-disant hôtesse d'accompagnement. Cette dernière se prénomme Lilly et fait partie des L.A. Darlings qui sont répertoriées sur un site Web à caractère pornographique. L'idée d'écrire ce roman est née d'une anecdote vécue par Connely lors de son récent déménagement en Floride. Le nouveau numéro de téléphone qu'on lui a alors attribué avait déjà appartenu à une certaine Julie et quatorze messages destinés à cette inconnue attendaient une réponse, certains dénotant une grande inquiétude. Après réflexion, Connely avait décidé de répondre à un des messages laissés, celui-là par la mère de Julie. Le résultat fut bouleversant et l'histoire ne quitta jamais l'auteur : elle le poussa à écrire *Darling Lilly*.

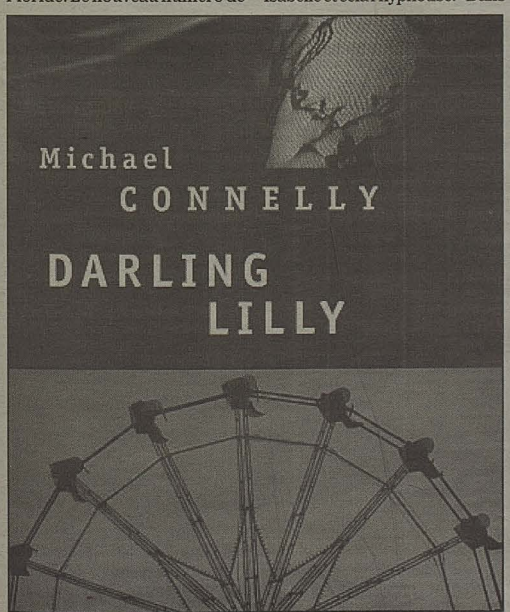
Le protagoniste du roman, Henry Pierce, est le genre de scientifique à s'enfermer des journées ou semaines entières dans son laboratoire pour analyser des schémas d'architecture moléculaire complexes. Ses recherches sur la nanotechnologie l'ont conduit à élaborer une formule qui, si elle est connue et utilisée, pourrait bouleverser le monde informatique et médical. L'auteur décrit l'univers professionnel de Pierce en ces termes : «Dans son laboratoire tout était clair et simple. Quantifiable. On testait des théories scientifiques, on les prouvait ou on les réfutait. Pas de zones grises là-dessus. Pas d'ombres.» Or, la vie privée de Pierce est tout le contraire, surtout depuis que cette Lilly s'y est infiltrée à son corps défendant.

Henry Pierce pourrait tout simplement changer de numéro de téléphone et oublier Lilly. S'il ne le fait pas, c'est parce que cet incident le replonge dans un pan de sa vie qui le trouble sans cesse. Lilly lui rappelle sa sœur Isabelle et cela l'hypnotise. «Dans le désir qu'il avait eu de la (Lilly) retrouver, voire de la sauver, c'était sa propre sœur qu'il avait voulu retrouver et sauver.» En dehors de ses tests de laboratoire, Pierce sait bien que la vie est «une expérience qu'on mène dans des circonstances jamais maîtrisées». Avec le vrai monde, il s'agit toujours de «réaction chimique imprévisible et flamboyante». Sauf que la situation que vit le scientifique prend un tournant inattendu. Tout se produit selon un schéma précis. «Les réactions y étaient prévisibles et avaient été attendues. C'était là, il le savait, qu'il fallait chercher la clé de l'énigme.»

Et l'énigme est de taille. Il y a un tueur en liberté quelque part et c'est sur Pierce que les flics se concentrent. Pour la simple raison qu'il a voulu agir en bon Samaritain et que ce genre d'effort est souvent vu «avec cynisme par les gens chargés de faire respecter la loi». Pierce, qui n'a jamais vu Lilly, devient soudainement le suspect numéro un de sa disparition (de son meurtre ?) parce qu'une tiers personne sait exactement comment le scientifique est susceptible de réagir : «il savait qu'il se mettrait à enquêter et n'en resterait pas là, (...) que ce serait le fantôme de sa sœur qu'il traquerait». Le tiers que Pierce doit découvrir à tout prix est une personne qui «connaissait les fantômes qui le hantaient, (qui) savait ce qui était arrivé à sa sœur». L'intrigue se corse à souhait.

L'inspecteur qui mène l'enquête sur la disparition de Lilly sait très bien que Pierce ment ou omet certaines choses, voire les deux. Mais cela ne l'embête pas trop, car «ces trucs-là finissent toujours pour vous rattraper». De son côté, Pierce sait que les inspecteurs de police ne pensent qu'en ligne droite. «Ils passent d'un indice à un autre et seulement ensuite se font une image d'ensemble. Mais parfois ces indices ne leur donnent qu'une image fausse de la réalité.» L'histoire prend dès lors des allures de plus en plus complexes qui servent de fondation à un roman solidement architecturé.

*Darling Lilly* est un roman captivant qui se dévore bien sur une plage ou dans son jardin, sur un bateau ou dans un hamac. Bonne lecture d'été!




Michael Connely, *Darling Lilly*, roman traduit de l'américain par Robert Pépin, collection Policiers, Éditions du Seuil, Paris, 2003, 368 p., 29,95 $.


## Index des Services en français

**RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES**
**La Chaumière Retirement Residence,** 1023 Route du comté 22, Puce, **727-3343**

**SALLE À LOUER** (Voir RÉCEPTIONS)

**SALON DE COIFFURE**
**Lika Beauty Studio**, Mme Brigitte McGregor, 9863 ch. Tecumseh E. (plaza) **735-2300**

**SERVICES AGRICOLES**

**LA COOPÉRATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES**
**Au service de tous les agriculteurs :**
-Semences et engrais chimiques
-Pesticides, herbicides et autres produits chimiques
-Produits pétroliers : carburant et huile de chauffage
-Entreprosage, marketing et vente de grains
-Système d'analyse et de gestion des terres par satellite
-Conseils d'agronome
-Marchandise au détail et essence sans plomb avec éthanol à certaines succursales
**Il y a d'autres avantages particuliers à être membre. Nous nous ferons un plaisir d'en discuter avec vous.**
**Pointe-aux-Roches : 798-3011**
**Belle-Rivière : 728-3733**
**Harrow : 738-2223**
**Oldcastle : 737-6141**
**Cottam : 839-4861**

**SERVICES AUX ENTREPRISES**
**Société d'aide au développement des collectivités du comté d'Essex,** 39 av. Maidstone Est, Essex, **776-4611**

**SERVICES AUX FEMMES** (Voir aussi COUNSELLING)
**Ligne d'urgence «elle-écoute» 1-877-679-2229 (sans frais)**
**L'Union culturelle des Franco-Ontariennes,** Régionale : Mme Jeannette Blanchard **948-5940**; Pain Court : Mme Diane Brissette **682-9409,** Windsor : Mme Hélène Vaillancourt **776-5322**

**SERVICES AUX JEUNES** (Voir aussi SPORTS)
**Franco-Sol Centre de ressources,** 6200 rue Edgar, **948-4339**; **garderies :** diverses écoles de langue française **979-0487**
**Majorettes «Les Papillons»,** Mme Jane Thivierge **974-0392,** Mme Jeannette Lalande **948-6315**

**SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT**
**Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent,** Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor **948-9322**

**SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE**
(Voir SOINS DE SANTÉ À DOMICILE)

**SOINS DE LA PEAU ET COSMÉTIQUES**
**Produits Mary Kay,** Bernadette Drogosz, conseillère indépendante, **728-2596**

**SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**
**Paramed Home Health Care,** Windsor : **972-7760**

**SOINS HOLISTIQUES**
**LK Kinetics,** Mme Louise Klimczak, Place Concorde, **965-4837** ou **944-0802**

**SPORTS**
**Association francophone de Basketball du Sud-Ouest**, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, 2124 Woodlawn, Windsor, N8W 2H1, **977-7964,** télécopieur : **977-9512**
**Association francophone des Sports et Loisirs**, M. Emmanuel Chayer, **948-5545**
**Cyclesmax.com,** M. Louis Marion, 3203 ch Turner **258-8395, 981-2133, 1-800-994-2453**
**Gold Medal Sports Shop,** M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

**STUDIO D'ENREGISTREMENT** (Voir ENREGISTREMENT MUSICAL)

**TRAITEURS** (Voir RÉCEPTIONS)

**VÉLOS** (Voir SPORTS)

# L'île Pelée : un patrimoine naturel à découvrir

Le territoire le plus au sud du Canada comprend un nombre d'îles qui forment un archipel au bassin ouest du lac Érié. L'île Pelée et l'île Middle se trouvent juste au nord de la frontière canado-américaine. Le climat sur ces îles se glorifie d'avoir les températures les plus élevées au pays et la saison sans gel la plus longue en Ontario. Plus d'une douzaine de facteurs contribuent à la diversité de la nature aux îles et elles sont devenues l'habitat d'innombrables espèces qui sont rares au Canada.

Le tiers de la diversité en plante vasculaire en Ontario se trouve aux îles Middle et Pelée. Des insectes, escargots, mammifères, oiseaux, reptiles et amphibies rares ont formé une région de patrimoine naturel exceptionnelle. D'ailleurs ces îles sont reconnues pour la quantité démesurée d'espèces rares et qui sont menacées d'extinction en Ontario et au Canada.

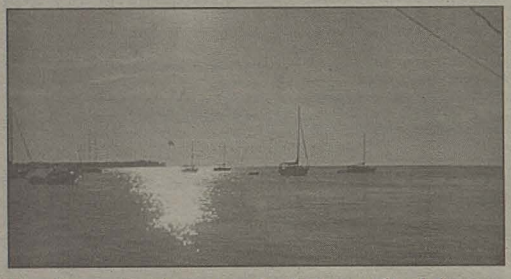
Une cinquantaine d'arbres indigènes sont connus sur l'île Pelée. Deux autres espèces ont été découvertes récemment : le frêne citrouille et le caryer glabre. L'ensemble des arbres que l'on y retrouve donne l'impression d'un lieu qui se trouve à l'extérieur du Canada, dans un climat du Sud. La vigne vierge et les vignes de raisins indigènes, ainsi que la présence du chicot févier, du platane, du sassafras

Vue aérienne de l'île

et du caryer lacinié appartiennent à une partie du Canada nommée la carolinienne.

Un grand nombre de botanistes ont aidé à enregistrer la flore des îles. La jacinthe sauvage, une grande fleur de toute beauté qui éclôt en mai, se trouve à la Pointe Fish et à quelques autres endroits sur les îles Middle et Pelée. On ne la voit en Ontario que sur les îles du lac Érié. La figue de Barbarie, menacée d'extinction et existant au Canada dans deux colonies indigènes à la Pointe Pelée et sur l'île Pelée, a survécu à la Pointe Fish. Dans les terrains marécageux (l'étang Fox et l'étang de Pérégrine), le lotus américain s'est fait remplacer par le nénuphar jaune, les deux étant des plantes rares en Ontario et au Canada.

L'intervention humaine dans les années 1960, le pâturage du bétail, a ouvert la voie à la merveille florale d'aujourd'hui. C'est le seul endroit aux îles du lac Érié où se trouve la spiranthe des grandes plaines. Au mois de juillet et août, ce que l'on croit être le plus grand peuplement dans l'est du Canada de rudbeckie laciniée, une fleur éclatante, éclôt en grandes bottes le long de la rue Stone. La variété d'oiseaux est toute aussi impressionnante et leur présence en est un des aspects merveilleux. On parle ici de centaines d'espèces d'oiseaux qui traversent chaque année les îles en passant par le coulicou à bec jaune à la paruline polyglotte qui niche sur l'île Pelée. Un endroit magnifique qu'il faut visiter au moins une fois dans sa vie. Il y a tellement de choses à voir et à faire sur l'île Pelée qu'un jour ne suffirait pas. Le patrimoine naturel de l'île est un cadeau unique au monde et c'est chez nous que ça se trouve.



Un site enchanteur pour les bateaux de plaisance

Les plages de l'île sont magnifiques

PLACE Concorde

remercie

• les francophones qui sont venus fêter la Saint-Jean-Baptiste chez nous
• le comité d'organisation des Fêtes présidé par Gaétane Danis
• nos partenaires :

Caisse populaire de Tecumseh Inc.
Club Richelieu Windsor
Centre culturel St-Cyr de Pointe-aux-Roches
Caisse populaire de Pointe-aux-Roches Ltée
Canadian Heritage Patrimoine canadien
SUBWAY Chemin Huron Church
Club Alouette
Vimich Traffic Logistics
HYATT Lassaline
FASTSIGNS
Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest
Club Richelieu Les Campagnards
Toys & Activity Store
radio Première 540 AM Windsor CHAÎNE
ACFO Régionale Windsor-Essex Kent

• nos commanditaires :
Le Rempart • Le restaurant Hat Trix Tecumseh
Trucking & Gabi's Storage • Armand et Nicole Hamelin
Le Comité du Tricentenaire

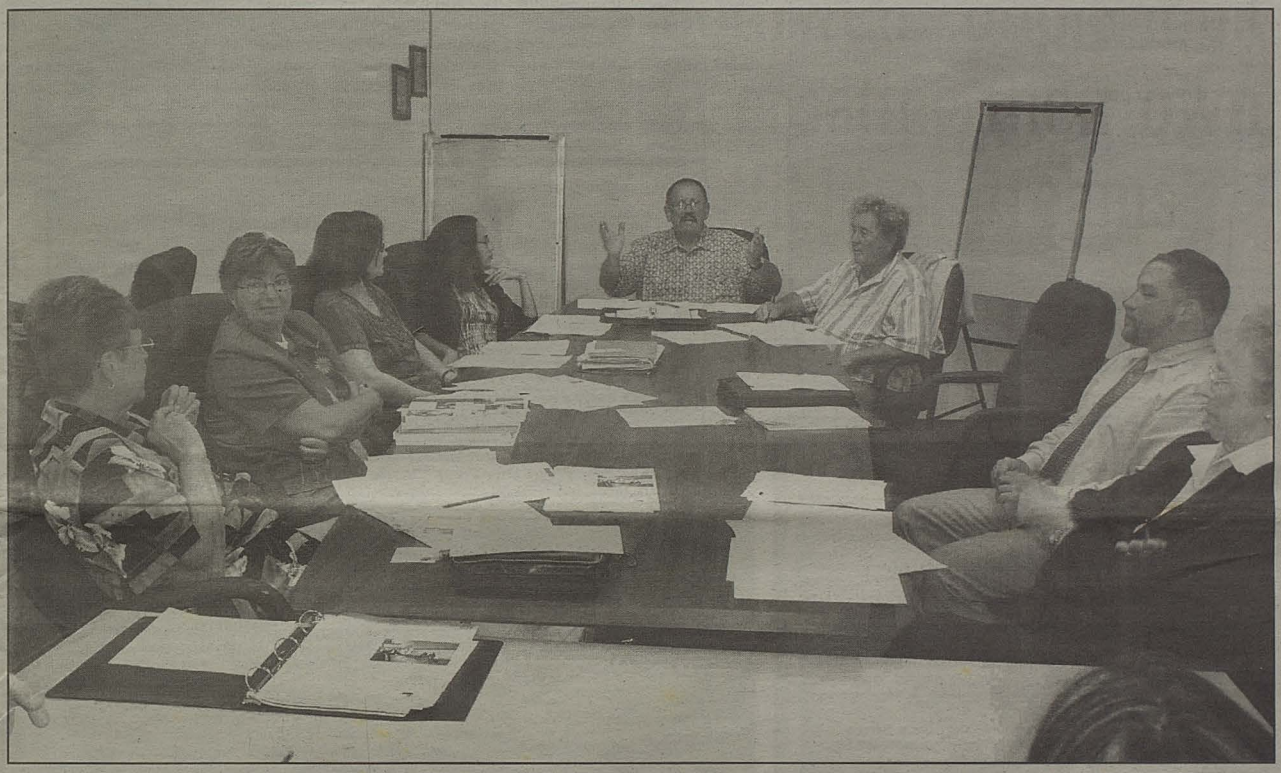
Windsor, 37e année, no 28
Le 30 juillet 2003

# Le Rempart

Édition estivale

L'hebdo des francophones du Sud-Ouest

# Le comptoir postal de l'avenue Ouellette conserve sa désignation bilingue



Des membres du conseil d'administration de l'ACFO Windsor-Essex-Kent lorsqu'ils ont appris que la succursale postale garderait sa désignation bilingue.

**Richard Caumartin**

Suite aux dernières statistiques concernant la population francophone de Windsor, Postes Canada aurait eu l'intention de recommander au Conseil du Trésor de retirer la désignation bilingue du comptoir postal de l'avenue Ouellette qui est le principal point de services de la ville. L'explication offerte aux médias par Robert A. Gauthier, gestionnaire à Postes Canada au bureau d'Ottawa, est que le nombre de francophones aurait très peu augmenté comparativement à la population totale de la municipalité. De plus, selon la Loi sur les langues officielles, le nombre minimum de succursales postales exigées pour cette municipalité est de deux alors qu'à Windsor, il y en a trois.

Alertée par les journalistes locaux, l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) régionale Windsor-Essex-Kent a réagi en envoyant rapidement une lettre à la Commissaire aux langues officielles, Dyane Adam, ainsi qu'au Conseil du Trésor du Canada. Paul Chauvin, président de la régionale Windsor-Essex-Kent, a exigé des explications et a demandé ce qu'il adviendrait des comptoirs de Saint-Joachim, Belle Rivière, LaSalle et Rivière-aux-Canards, communautés à forte population francophone.

Dans ce document dont nous avons obtenu copie, le conseil d'administration de l'ACFO réaffirme sa vision et sa compréhension du Canada, souligne que ce pays a été découvert par les Français et insiste qu'au niveau fédéral, le Canada est un pays bilingue qui doit offrir tous ses services dans les deux langues officielles. «Il est inconcevable et inacceptable que cette recommandation soit basée uniquement sur les statistiques puisées dans la grande région métropolitaine de Windsor. Les méthodes utilisées lors de recensements ne réussissent pas à dépister un fort nombre de francophones. Il est vrai que le nombre d'anglophones étant plus grand, le pourcentage de francophones est par conséquent moins élevé. C'est la raison pour laquelle les statistiques de 2001 (4,1 % francophones) ont diminué comparativement à ceux de 1996 (5,1 %). Nous répétons que le principe de pourcentage est déficient et ne permet pas de dénombrer efficacement tous les francophones. En réalité au dernier recensement, le nombre absolu de francophones a augmenté de 500 âmes», explique Paul Chauvin dans sa lettre.

Une copie de cette missive a aussi été expédiée à la ministre du Patrimoine canadien, Sheila Copps, au ministre des Finances, John Manley, au député de Lasalle au Québec, Paul Martin, à la députée d'Essex, Susan Whelan, au député de Windsor, Brian Massé, au président de l'ACFO provinciale, Jean-Marc Aubin et au député de Windsor-St. Clair, Joe Comartin.

Le 11 juillet dernier, suite à l'intervention rapide de l'ACFO Windsor-Essex-Kent et d'un dialogue entre le Commissariat aux langues officielles et les hauts fonctionnaires de Postes Canada, ces derniers ont renversé leur décision. De plus, les dirigeants de Postes Canada ont réitéré leur engagement dans la distribution des services en français et ont confirmé qu'ils allaient même les améliorer. Cette décision a fait bien plaisir aux membres du conseil d'administration de l'ACFO qui étaient en réunion à Place Concorde le même jour où cette nouvelle a été confirmée, en présence du représentant du Commissariat aux langues officielles, Pascal Arseneau.

# Premier ministre du Canada : ce sera Sheila Copps ou Paul Martin

(APF) Ils étaient trois, mais depuis le 22 juillet dernier, ils ne sont que deux dans la course au leadership du Parti libéral du Canada (PLC) : Sheila Copps et Paul Martin. C'est que trois mois après s'être lancé dans la course pour devenir le prochain premier ministre du Canada, John Manley a annoncé qu'il retirait sa candidature.

L'actuel ministre des Finances et vice-premier ministre du pays a soutenu, lors d'un point de presse, que cette décision était inévitable. «Un ministre des Finances doit toujours être excellent avec les chiffres, et les chiffres ne sont pas là pour moi, cette fois-ci», a-t-il déclaré.

Paul Martin a tenu à souligner l'apport de monsieur Manley tout au long de sa campagne. «Au cours des derniers mois, le Parti libéral a connu un renouveau et une nouvelle vigueur. Des dizaines de milliers de nouveaux membres y ont adhéré, amenant l'adhésion au Parti à des sommets sans précédent. La campagne de Manley a joué un rôle important dans ce processus», indique Paul Martin.

Selon John Manley, c'est justement Paul Martin qui deviendra le prochain premier ministre lors du Congrès d'investiture des PLC qui aura lieu à Toronto du 12 au 15 novembre 2003. Il ajoute que lorsque «Paul entrera en fonction il fera face, comme chaque premier ministre l'a fait auparavant, à des défis importants. Il sera assuré, en tant que chef et premier ministre, de mon soutien inconditionnel. Je lui offrirai mon appui, et mon aide, pour faire face à ces défis.»

Même si pour plusieurs, c'est Paul Martin qui succédera à Jean Chrétien, il n'est pas question que Sheila Copps lui confère la victoire. Lors d'un point presse, madame Copps a affirmé sa détermination à se rendre jusqu'à l'élection du prochain chef. Elle souligne que les 32 000 nouveaux membres qui l'appuient pourront faire la différence. À noter que même avec 43 000 nouveaux membres, John Manley a préféré se retirer de la lutte.

## Index des Services en français

**ARTICLES RELIGIEUX**
**Brisebois Christian Book Store,** M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 av. Central, pièce 100, Windsor **944-9780**

**ASSOCIATIONS** (Voir **SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

**ASSURANCES** (Voir aussi **PLANIFICATION FINANCIÈRE**)
**Lanoue Insurance Brokers Ltd,** 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432,** M. Pat Lanoue (dom : **728-1512**); M. Gil Lanoue (dom : **728-3618**); M. Luc Mailloux (dom : **979-8581**)

**AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE**
**André Lanoue Pontiac Buick Inc.,** Vente : M. Craig Lanoue, Service : M. Duane Lanoue, 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury, **798-3533, 682-2424**
**John Sheldon Central Chrysler,** M. Jorge Lamas, 1001 ch. Provincial, Windsor, **256-7891**
**Lally Ford Sales & Service Ltd,** M. Chris Lanoue, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, **682-3434** ou **969-3673**

**AVOCATS**
**Me Paul P.G. Brisebois,** 2475 av. Central, pièce 101, Windsor, **974-3165**
**Clinique juridique bilingue Windsor/Essex,** Me Jessie Iwasiw, Me Patricia Broad, Me Judy Aikman-Springer, 595 ch. Tecumseh Est, Windsor, **253-3526**

**BETON**
**Star Custom Concrete,** M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865**
**Tilbury Concrete,** M. Ernest Mailloux, M. Laurent Mailloux, 3440 rue Marentette, **972-6000**

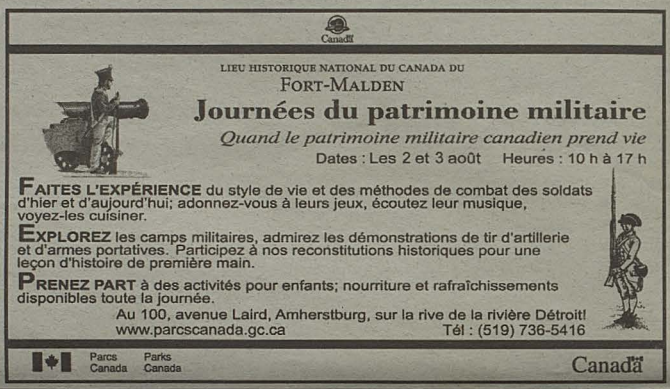
**CADEAUX**
**Accents by Monique,** M. Bob et Mme Monique Goyeau, 256 av. Ouellette, **258-5383**

**CAISSES POPULAIRES** (Voir **INSTITUTIONS FINANCIÈRES**)

**CHIROPRACTIE**
**Dre Elizabeth Paul,** Place Concorde, 7515 prom. Forest Glade, **988-0786**

**COMPTABLES**
**BDO Dunwoody,** M. Ronald St-Pierre, CA,CFE, M. Rémi Senécal, C.A., **944-6900**
**Daniel E. Lefebvre,** C.P.A., C.A., 1374 boul. Malborough, Windsor, **253-8147**
**Bellemore & Associates,** M. David Bellemore, B. Comm.CGA, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
**Hyatt Lassaline,** M. Donald Lassaline, C.A., M. Jeff Ostrow, C.A., 2510 av. Ouellette, pièce 203, Windsor, **966-4626**

**Suite à la page 3**




Collège Boréal

COURS D'ÉDUCATION PERMANENTE
AUTOMNE 2003 – WINDSOR

Inscrivez-vous dès aujourd'hui :
1-866-445-4003

*Le français au bureau*
Les règles d'usage du français dans le monde des affaires sont abordées à l'aide de plusieurs exemples et expériences. L'apprenant ou l'apprenante fait l'étude grammaticale du vocabulaire spécialisé du style commercial, des règles d'écriture des lettres ainsi que des stratégies d'organisation et de révision de texte.
12 semaines / 213 $ / crédité

La Place Concorde

*Culture technologique*
Ce cours sert d'initiation aux nouvelles technologies de l'informatique et des communications. D'abord, l'apprenante ou l'apprenant perfectionne ses connaissances de base en informatique : internet, traitement de texte, chiffriers et logiciels divers. Ensuite, des outils technologiques sont étudiés et utilisés dans des situations pratiques reliées à la vie courante.
12 semaines / 213 $ /crédité

L'école secondaire L'Essor

*Anglais langue seconde*
Un projet pilote avec Citoyenneté et immigration Canada, ce cours intensif de 4 mois offre aux nouveaux arrivants la chance de perfectionner leur anglais dans un contexte francophone.
3 heures de cours, 4 soirs semaine

Centre Alpha Mot de passe

*Les personnes qualifiées et intéressées à donner un des cours proposés peuvent communiquer avec le bureau régional au 1-866-445-4003.*

**Les cours débuteront la semaine du 22 septembre 2003; la soirée est à déterminer.**

# Le Bluesfest au Riverfront Plaza électrise des milliers d'amateurs de blues

**Richard Caumartin**

Les amateurs de blues ont littéralement envahi le site du Festival international de blues de Windsor 2003 (Bluesfest) au Riverfront Plaza le 18 juillet dernier. Des légendes de ce genre musical comme Buddy Guy, Paul Randolph, Dickey Betts et Great Southern ont présenté leur spectacle devant plus de 7 000 spectateurs venus des deux côtés de la rivière Détroit pour l'événement.

Buddy Guy, légende du blues

Artistiquement, cette neuvième édition était de très haut calibre si l'on en juge par la qualité des artistes qui ont monté sur scène. Buddy Guy, qui est âgé de 66 ans, n'a montré aucun signe de vieillissement lors de sa solide performance musicale de 75 minutes où il a chanté ses airs les plus connus, dont Mustang Sally.

Né en Louisiane, ce guitariste influent roule sa bosse depuis les années 60 et à juste titre, on le place au même rang que B.B. King et autres légendes. Le groupe *New Orleans Buckwheat Zydeco*, l'un des préférés de la foule, a également donné son spectacle le vendredi soir devant un auditoire aussi impressionnant de plus de 6 000 avec ses rythmes effrénés et des succès des Rolling Stones, Jimi Hendrix et le classique Ya Ya.

Scott Holt, les Groove Hogs, Omar et les Howlers, Dawn Tyler Blues Project et Those Delta Rhythm Kings ont aussi participé. L'une des surprises de la fin de semaine a sans doute été l'interprétation de l'hymne national américain par le maire de Saginaw, Michigan, Wilmer Jones Hamm, qui a chanté avec l'intensité d'une Aretha Franklin. Bref, un festival qui a connu un grand succès.

## CONSEIL SCOLAIRE CATHOLIQUE DE DISTRICT DES GRANDES RIVIÈRES

### concours 03-11

**ÉLECTRICIEN – GAZIER (G1)** (poste syndiqué)

Les dispositions relatives à la sélection seront conformes aux conditions énoncées à la convention collective en vigueur.

**Nature du poste :** ÉLECTRICIEN — GAZIER — poste régulier d'un maximum possible de 40 heures par semaine

**Endroit :** Région de Hearst à Smooth Rock Falls

**Date d'entrée en fonction :** à déterminer
**Heures de travail :** Entre 8 h et 17 h. Bien que l'affectation est d'un maximum de 40 heures par semaine, la postulante ou le postulant pourrait être appelé à cumuler des fonctions dans d'autres domaines d'entretien lorsque les circonstances se présentent.

**Compétences et exigences recherchées :** La postulante ou le postulant doit détenir les certificats de compétence lui permettant de s'acquitter des tâches reliées à l'électricité, aux systèmes de chauffage et à la réfrigération. Un certificat de compétence pour le système avertisseur d'incendie serait un atout. Il ou elle doit posséder un véhicule de travail approprié et détenir un permis de conduite valide.

**TAUX HORAIRE :** selon la convention collective en vigueur

Les postulantes et les postulants doivent présenter leur demande, par écrit, en prenant soin de préciser sur l'enveloppe **«Concours Interne SCFP»**. Les demandes écrites doivent être expédiées, au plus tard à 16 h le **5 août 2003**, à :

M. Bernard Demers
Gérant du service des ressources humaines
Siège social
896, promenade Riverside
Timmins, Ontario P4N 3W2

Téléphone (705) 267-1421 Télécopieur (705) 267-7247

«Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi»

De par la Loi, toute personne employée par un conseil scolaire doit désormais fournir un relevé de ses antécédents criminels avant d'entrer en fonction. Comme ce relevé doit avoir été émis par un service de police dans les six derniers mois, vous devez faire demande auprès d'un service de police le plus tôt possible. Pour de plus amples informations sur la façon d'obtenir un tel relevé, veuillez communiquer avec le service de police de votre région.

Marcel Joliat
Président du Conseil

Alphonse Ainsworth
Directeur de l'éducation

www.cscdgr.on.ca

## Index des Services en français


**CONDITIONNEMENT PHYSIQUE**
**Centre Actifit,** M. Taras Natyshak, Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, **948-5905**

**CONSTRUCTION** (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

**COSMÉTIQUES** (Voir **SOINS DE LA PEAU ET COSMÉTIQUES**)

**COUNSELLING** (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES**)
**Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex:** 1407 rue Ottawa, **253-3100; Chatham-Kent** : 405 prom. Riverview, bureau 101, **354-8908**

**Centre for Group and Family Therapy**
Thérapie pour individus, couples et familles
***Anne-Marie Monaghan, M.S.W.***
psychothérapeute
**253-5656**
Le counselling en rapport avec des situations de violence sous toutes ses formes est offert sans frais au client ou à la cliente de ce cabinet sous les auspices du Conseil régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario avec l'appui financier du ministère ontarien des Services sociaux et communautaires.

**DENTISTES**
**Dre Rana Diwan,** 7651 ch. Tecumseh (Pickwick PLaza), pièce 204, **974-8160**

**DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE** (Voir **SERVICE AUX ENTREPRISES**)

**DÉVELOPPEMENT PERSONNEL** (Voir **SOINS HOLISTIQUES**)

**EMPLOI**
**Prenez la voie rapide... vers un emploi!**
CRE-W offre gratuitement les services suivants aux francophones à la recherche d'emploi ou d'orientation pour se préparer à mieux se situer sur le marché du travail :
•Consultation •Tests et analyse •Info-ressource •Aide au placement
**Centre de Ressources / Recherche Emploi-Windsor CRE-W**
**7515 prom. Forest Glade (Place Concorde, entrée ouest) 948-8810**
**Heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30**
*Un service de Développement des ressources humaines Canada (DHRC) parrainé par l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) régionale Windsor/Essex/Kent*

**Connexion-Emploi Windsor**
**Service pour ceux et celles qui recherchent un emploi à temps plein ou à temps partiel**
**Service aux employeurs : pour remplir des postes à combler avec possibilité de subventions salariales**
**988-1766 (8 h 30 à 16 h 30); 564-1284 (de 16 h 30 à 22 h)**
*Un service du ministère ontarien de la Formation des Collèges et Universités en partenariat avec le Collège Boréal et l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) régionale Windsor/Essex/Kent*

**ENREGISTREMENT MUSICAL**
**Golden Cage Recording,** Al Yelle, **735-1435**

**ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS** (Voir **SPORTS**)

**FORMATION DE BASE EN FRANÇAIS POUR ADULTES**
**Centre Alpha «Mot de passe»,** Mme Nicole Krapac, 1799 rue Ottawa, Windsor, **253-3959;** sans frais **1-866-411-4311**

**FOYERS**
FOREST GLADE FIREPLACES — 11400 ch. Tecumseh Est N8N 1L7 — 735-2229
LIFESTYLES BY THE FIRE BOX — 107 rue Erie Nord Leamington N8H 3A1 — 326-8585
FOYERS • B.B.Q. • MEUBLES DE PATIO

**GARDERIES** (Voir **SERVICES AUX JEUNES**)

**HYPNOTHÉRAPIE** (Voir **SOINS HOLISTIQUES**)

**LIBRAIRIES**
**La Librairie Française,** Mme Rosemary Rey, **1-800-420-3003**


Suite à la page 8

# Bleu royal, bleu virginal, bleu syndical
## Il n'y a pas couleur plus infinie que le bleu

**Paul-François Sylvestre**

La couleur bleu occupe une place de choix dans notre histoire. Emblème et symbole des plus grandes valeurs de l'humanité, le bleu évoque la pureté, l'immortalité, mais aussi la richesse, la puissance et le deuil. Expression du sacré et de la présence divine, cette couleur reflète nos émotions, aussi bien dans les chants de prière que dans le blues. On la retrouve aussi dans le monde de la royauté et du romantisme, voire de la cuisine et de la vie quotidienne. Notre langue n'est-elle pas émaillée de locutions telles que «être de sang bleu, être fleur bleue, être cordon bleu, avoir une peur bleue ou être couvert de bleus» ? Il n'y a pas couleur plus infinie que le bleu et c'est pourquoi le Musée de la civilisation du Québec y consacre présentement une exposition et les Éditions Fides publient un fascinant petit ouvrage intitulé *Infiniment bleu*.

L'immensité bleue du ciel et de la mer explique sans doute la place importante que le bleu occupe dans notre cœur et l'influence qu'il exerce sur nous. Le bleu royal est synonyme de puissance et, en Égypte, le bleu symbolise l'immortalité. Dans les rituels de plusieurs religions, il habille les dieux, il pare les textes sacrés ou enveloppe les morts pour leur dernier voyage. Le bleu est associé à la vénération dans plusieurs sociétés, que ce soit au niveau des céramiques du monde arabe, des joyaux des plus grands souverains, des tissus, dessins et porcelaines de Chine ou du Japon, voire des masques autochtones des deux Amériques. Couleur des vêtements de paysans et de travailleurs, le bleu signifie aussi pouvoir et richesse.

Dans plusieurs civilisations, la couleur bleu revêt une importance considérable; elle est, ici, associée à la Vierge Marie, elle illumine, là-bas, la peau de Khrisna l'amoureux. Mais c'est aussi une couleur qui jouit d'une certaine rareté. Même si le bleu est associé à diverses facettes de notre histoire et de notre vie publique et privée, il ne pare que quelques fleurs, certains oiseaux seulement, peu de poissons tropicaux et de rares papillons. C'est la maîtrise des arts du feu qui permit aux Égyptiens de créer le premier pigment bleu 3000 ans avant J.-C. Aimé des peintres, des verriers, des enlumineurs, des teinturiers, le bleu revêt un pouvoir symbolique très puissant tout au long de notre histoire. En effet, le bleu a longtemps été réservé à l'élite en raison de la rareté et du prix des pigments qui le composaient et qui étaient pour la plupart importés d'Orient. Dans l'Antiquité, en raison de sa rareté, le colorant à l'indigo n'était appliqué qu'aux textiles luxueux. Au XVIII[e] siècle, les teinturiers européens ont répertorié 13 nuances différentes d'indigo, allant du bleu laiteux et du bleu perle au bleu royal et au bleu d'enfer.

Au début du XX[e] siècle, le bleu jouit d'un boum considérable. En 1929, une décision officielle de la Chine dicte que tout le monde doit porter des vêtements modestes de style paysan; cela donne naissance au costume Mao, un uniforme de couleur indigo, symbole de la base populaire du mouvement communiste. Le bleu du travailleur se répand ailleurs dans le monde, tant et si bien que l'expression «cols bleus» s'impose. «Aujourd'hui, le denim bleu n'est plus un simple vêtement de travail utilitaire; il constitue une mode en soi et, ironiquement, il est souvent plus apprécié lorsque vieux ou délibérément usé.»

Le bleu évoque la mer, la mer évoque le ciel, le ciel évoque le Trône de Gloire ou le Dieu tout-puissant. Selon l'historien David J. Goa, conservateur en chef des collections du *Provincial Museum of Alberta*, «le bleu est comme le fil de trame de la vie religieuse des juifs, des chrétiens, des hindous et des musulmans. Le tabernacle et le temple étaient tendus de bleu. Le croyant se couvre pour la prière d'un châle aux rayures bleues. Le bleu évoque la présence de Dieu. La robe bleue de la Vierge Marie rappelle qu'elle est un temple parce qu'elle a donné naissance à Dieu. (...) Les hindous du monde entier reconnaissent dans le jeune homme à la peau bleue, le dieu Krishna...»

Geai bleu ou crovus cristatus, dessin de John-James Audubon (Musée de la civilisation du Québec)

Pendant une partie du Moyen-Âge, le bleu fait de lapis-lazuli broyé a été le pigment le plus prisé et utilisé comme couleur de fond dans les fresques et les icônes. Dans le monde occidental, les fresques de Giotto (1267-1337) illustrent à merveille l'utilisation du lapis-lazuli dans l'art sacré. «Le bleu a attiré les êtres humains d'hier et d'aujourd'hui vers le divin et, ce faisant, les a amenés à se tourner vers leur essence propre», de conclure David J. Goa.

Au XVII[e] siècle, les Puritains britanniques suivaient une éthique sociale et une rigueur morale qui étaient codifiées dans les «blue laws». De leur point de vue, une personne souffrant de lassitude morale était diagnostiquée comme ayant les bleus et ne pouvait que succomber aux nombreuses tentations des «blue devils», ces démons sinistres qui tourmentaient l'âme des pécheurs. Le bleu est vite devenu associé à ce qui était d'abord misérable, puis marginal, ensuite à ce qui était rebelle, voire érotique. En musique, le blues «décompose le rayonnement d'un réseau social aux couleurs de la misère, de la marginalité, de la sexualité et de la révolte», de souligner l'ethnologue et musicien Gérald Côté. Et puisqu'il est question de musique, rappelons que la chanson populaire dit : «Bleu, bleu, l'amour est bleu...»

Dans l'ouvrage qu'elle a dirigé, l'ethnologue Hélène Dionne conclut que le bleu virginal ou l'indigo funéraire «noûs accompagne au fil des jours, exprimant notre rang social, nos états d'âme ou nos aspirations. Présent dans la nature aussi bien que dans nos vies, le bleu y occupe une place unique.»

---

*Infiniment bleu*, sous la direction de Hélène Dionne, essai, Éditions Fides et Musée de la civilisation du Québec, Montréal, 2003, 128 pages, 19,95 $.


## Avis de demande de permis de vente d'alcool

Ontario

L'établissement suivant a présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool :**

**Demande de permis de vente d'alcool**

**Da Luciano**
1317 Hall Avenue, Windsor

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le **17 août 2003.** Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter.

**Remarque :**
La CAJO donne aux auteurs de demande de permis des copies de toute objection reçue.

Envoyer les observations à :
**Service d'inscription et de délivrance des permis**
**Commission des alcools et des jeux de l'Ontario**
**20, rue Dundas O, 7[e] étage, Toronto ON M5G 2N6**
**Télécopieur : 416 326-5555**
**Courrier électronique : licensing@agco.on.ca**

For information on this advertisement in English, please write to:
**Licensing and Registration Department**
**Alcohol and Gaming Commission of Ontario**
**20 Dundas St. W., 7th Floor**
**Toronto, ON M5G 2N6**
**Fax: 416-326-5555**
**E-mail: licensing@agco.on.ca**



*Le Rempart*
*L'hebdo des francophones du Sud-Ouest*

**7515 Forest Glade Dr.**
**Windsor (Ontario) N8T 3P5**
*www.lerempart.ca*

**Éditeur**
Denis Poirier
**Rédacteur en chef**
Richard Caumartin
richard@lerempart.ca
**Administration et production**
Johanne Gagnon et Céline Vachon

**Publicité**
Jean Mongenais
**Administration, production et publicité**
(519) 948-4139
info@lerempart.ca
**Rédaction**
(519) 564-5461
article@lerempart.ca

**Collaborateurs** : André Chénier, Nicol Simard, Paul-François Sylvestre et Caroline Verner

Le journal *Le Rempart* est publié tous les mercredis par les Publications des Grands Lacs ltée et vise à rester indépendant de toute affiliation. Les opinions exprimées dans les articles demeurent la responsabilité du signataire et n'engagent que ce dernier. Il est interdit d'utiliser les articles et photographies paraissant dans ce journal sans l'autorisation de l'éditeur.

Numéro de convention : 1415484
Numéro d'enregistrement : 8713

«Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada, par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP), pour nos dépenses d'envoi postal.»

# Horaire de télévision

## Semaine du 9 au 15 août

## Les chaînes

TVA RDI TV5 RDS TFO MUSIQUEPLUS

## Samedi

### 8h00
TV5 TV5 LE JOURNAL
RDS SPORTS 30 (R)
SRC FENNEC
TFO BILL JR. (R)
Mplus EXPOSÉ

### 8h30
TV5 ICI BLA BLA BLA
RDS RDS MOTORISÉ (R)
SRC TWIPSY LE CYBERMESSAGER
TFO LES HISTOIRES DU PÈRE CASTOR

### 8h45
TV5 MISSION 414

### 9h00
TV5 RE-7
SRC LOOPING
TFO LES HISTOIRES DE L'INDIEN
Mplus I.D. MODE

### 9h30
TV5 PAROLES DE CLIPS
RDS COURSE AUTOMOBILE Brickyard 400 NASCAR Site: Circuit d'Indianapolis Indianapolis, Indiana
SRC ET VOICI LA PETITE LULU
TFO LOCOMOTION
Mplus DANS LA PEAU DE...

### 9h45
TV5 ITINÉRAIRE D'UN GOURMET
TFO MA FAMILLE ADORÉE

### 10h00
TV5 FORTS EN TÊTE (R)
RDI LE JOURNAL RDI
SRC WHEEL SQUAD
TVA AUTOMAG (R)
TFO CANADA À LA CARTE
Mplus TOP5MUSIQUEPLUS.COM - ANGLO

### 10h30
RDI L'ÉPICERIE
SRC IZNOGOUD
TVA TONUS (R)
TFO C'EST PAS SORCIER
Mplus TOP5MUSIQUEPLUS.COM - FRANCO

### 11h00
TV5 VA SAVOIR (R)
RDI LE JOURNAL RDI
SRC FAIS-MOI PEUR!
TVA VINS ET FROMAGES (R)
TFO HISTOIRE MAX
Mplus PLUS SUR COMMANDE

### 11h30
TV5 DÉCOUVERTE
RDI ENTRÉE DES ARTISTES (R)
SRC LASSIE
TVA I-D MAISON
TFO AU M@X (R)

### 12h00
TV5 TV5 LE JOURNAL
RDISRC L'HEURE DU MIDI
TFO LES MARMITONS (R)
Mplus SPAM

### 12h20
TV5 TV5 L'INVITÉ

### 12h30
RDS SPORTS 30 (R)
RDI ENJEUX (R)
SRC UN AIR DE FAMILLE
TVA FLEURS ET JARDINS (R)
TFO TÉKITOI (R)
Mplus LE GROULX LUXE

### 12h35
TV5 DOUBLE ÉTOILE

### 13h00
TV5 REFLETS SUD
RDS SPORTS EXTRÊMES Championnat Global-X (R)
SRC TENNIS *EN DIRECT* Masters du Canada ATP Site: Stade Du Maurier Montréal, Québec
TVA VIA TVA
TFO DESTINOS (R)

### 13h30
RDI HISTOIRES OUBLIÉES
TVA PÈLERIN DE L'ESPÉRANCE
TFO FRENCH IN ACTION
Mplus CLIPS

### 14h00
TV5 SOCCER *EN DIRECT* Championnat de France Lyon vs Monaco FFF
RDI LE JOURNAL RDI
TVA DR. RIOUX
TFO LA VIE SECRÈTE DES ANIMAUX (R)

### 14h30
RDS LE MONDE DU GOLF ACURA (R)
RDI LA DOUCE FOLIE DE L'AVENTURE
TVA INFOPUBLICITÉ
TFO DES RÊVES ET DES MENTORS (R)

### 15h00
RDS GOLF *EN DIRECT* L'International AGP Site: Club de Golf Castle Pines Castle Rock, Colorado
RDI LE JOURNAL RDI
SRC L'ACCENT
TVA INFOPUBLICITÉ
TFO LE GRENIER DE BISOU

### 15h15
TFO LE CHÂTEAU MAGIQUE

### 15h30
RDI GRIFFE (R)
SRC PERDUS EN ONTARIO!
TVA INFOPUBLICITÉ
TFO PAPI BONHEUR

### 16h00
TV5 JOURNAL SUISSE
RDI LE JOURNAL RDI
SRC JEUX PANAMÉRICAINS
TVA CINÉMA *Le diamant du Nil* Un merveilleux diamant n'est en fait qu'un vieux sage emprisonné par un potentat arabe. Kathleen Turner, Michael Douglas (1985, sventure)
TFO KATIE ET ORBIE

### 16h30
TV5 GROS PLAN V
RDI LE JOURNAL DE FRANCE
TFO TIMOTHÉE VA À L'ÉCOLE
Mplus 1-2-3 PUNK

### 17h00
TV5 JOURNAL BELGE
RDI LE JOURNAL RDI
TFO AU M@X
Mplus M. NET

### 17h30
TV5 LES CARNETS DU BOURLINGUEUR
RDI LE MONDE CE WEEK-END
TFO AMANDINE MALABUL (R)
Mplus LE TOP 5 DE JUSTIN TIMBERLAKE

### 18h00
TV5 D'ICI ET D'AILLEURS
RDS SHARKS H20 (R)
RDI LA SEMAINE VERTE
SRC LE TÉLÉJOURNAL
TVA LE TVA 18 HEURES
TFO FANTASTIC STUDIO (R)
Mplus BOX OFFICE (R)

### 18h30
TV5 LE JOURNAL DE FRANCE
RDS SPORTS 30
SRC CIRCO MASSIMO
TVA CINÉMA *3 ninjas se révoltent* Trois frères doués en arts martiaux luttent contre un industriel. Victor Wong, Charles Napier (1992, aventure)
TFO TÉKITOI
Mplus BABU À BORD

### 19h00
TV5 ACOUSTIC
RDS VÉLO DE MONTAGNE Coupe du monde Grouse Mountain, Colombie-Britannique
RDI LE JOURNAL RDI
SRC TENNIS *EN DIRECT* Masters du Canada ATP Site: Stade Du Maurier Montréal, Québec
TFO BOÎTE À CHANSONS D'AUJOURD'HUI
Mplus DANS LA PEAU DE... (R)

### 19h30
TV5 FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC
RDS LES JEUX DU QUÉBEC D'ÉTÉ 2003
RDI L'ÉPICERIE (R)
TFO UN AIR DE FAMILLE
Mplus EXPOSÉ

### 20h00
RDI AMERICA (R)
TFO LES ANNÉES MODE

### 20h30
TV5 FESTIVAL DES VIEILLES CHARRUES
TVA CINÉMA *Broken Arrow* Un pilote s'empare de deux missiles qu'il menace de faire sauter. John Travolta, Christian Slater (1996, aventure)
Mplus HIPHOP FREESTYLE

### 21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
SRC CAMÉRA TÉMOIN
TFO CINÉMA *La bonne année* Deux truands se rendent à Cannes pour y mettre au point un vol de bijoux. Lino Ventura, Françoise Fabian (1973, comédie)
Mplus DOLLARACLIP

### 21h30
TV5 15 ANS JUSTE POUR RIRE
RDS PROFIL
RDI L'ÉPICERIE (R)
Mplus DOLLARACLIP

### 22h00
TV5 TV5 LE JOURNAL
RDS SPORTS 30
RDI ENJEUX (R)
SRC LE TÉLÉJOURNAL
Mplus CONCERTPLUS (R)

### 22h30
TV5 D.
RDS BOXE Carte à communiquer
SRC AU CABARET DES REFRAINS

### 22h45
TVA LE TVA RÉSEAU

### 23h00
TV5 CINÉMA *Maigret et l'homme du banc* Maigret doit reconstruire les dernières années d'une victime. Bruno Cremer, Agnès Soral (1993, histoire policière)
RDI ZONE LIBRE
TFO CINÉMA *Une saison dans la vie d'Emmanuel* Un enfant naît dans une ferme, dans un monde froid et pauvre. Germaine Montéro, Lucien Raimbourg (1972)

### 23h10
TVA CINÉMA *Il danse avec les loups* À l'Ouest américain un lieutenant sera amené à comprendre l'histoire et la culture Sioux. Kevin Costner, Mary McDonnell (1990, western)

### 23h30
SRC CINÉMA *Adultes consentants* Un homme marié se laisse entraîner par un voisin dans une aventure adultère. Kevin Kline, Mary Elizabeth Mastrantonio (1992, histoire policière)

### 0h00
RDS PLEIN AIR SANS LIMITES (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
Mplus EXPOSÉ (R)

## Dimanche

### 8h00
TV5 TV5 LE JOURNAL
RDS SPORTS 30 (R)
SRC TITI & GROSMINET MÈNENT L'ENQUÊTE
TFO BILL JR.
Mplus LE TOP 5 DE JUSTIN TIMBERLAKE

### 8h30
TV5 ICI BLA BLA BLA
RDS SPORTS 30 (R)
SRC HERCULE
TFO LES HISTOIRES DU PÈRE CASTOR
Mplus LE GROULX LUXE (R)

### 8h45
TV5 SILENCE ÇA POUSSE

### 9h00
TV5 1001 CULTURES
RDS LES JEUX DU QUÉBEC D'ÉTÉ 2003 (R)
SRC LA COUR DE RÉCRÉ
TFO LES HISTOIRES DE L'INDIEN

### 9h30
TV5 ARCHITECTOUR DE SUISSE
SRC LOOPING
TFO LOCOMOTION
Mplus BOX OFFICE

### 9h45
TV5 CONTACTS
TFO MA FAMILLE ADORÉE

### 10h00
TV5 CONCOURS MUSICAL REINE ÉLISABETH
RDI LE JOURNAL RDI
SRC LE JOUR DU SEIGNEUR
TVA CINÉMA *Adorable vision* Une jeune publicitaire fait croire à son patron qu'elle est fiancée à un presque inconnu. Jennifer Aniston, Jay Mohr (1997, comédie)
TFO CANADA À LA CARTE
Mplus BABU À BORD

### 10h30
RDI 1-888-OISEAUX (R)
TFO C'EST PAS SORCIER
Mplus DANS LA PEAU DE... (R)

### 11h00
TV5 LES ANNÉES BELGES
RDS SUPERBIKE Site: Mosport International Raceway Mosport, Ontario
RDI LE JOURNAL RDI
SRC MON ANGE
TFO HISTOIRE MAX (R)
Mplus FAX

### 11h30
RDS MOTO X 2003
RDI LA VIE... RIEN D'AUTRE
TFO AU M@X (R)
Mplus VJ VALÉRIE (R)

### 12h00
TV5 TV5 LE JOURNAL
RDISRC L'HEURE DU MIDI
TVA LE BRUNCH DE MAMAN DION (R)
TFO LES MARMITONS (R)

### 12h30
TV5 UN FIL À LA PATTE
RDS SPORTS 30 (R)
RDI L'ÉPICERIE (R)
SRC LA SEMAINE VERTE
TFO TÉKITOI (R)
Mplus CONCERTPLUS (R)

### 13h00
RDS SUPERBIKE AAM Site: Laguna Seca Raceway Laguna Seca, Californie
RDI LE JOURNAL RDI
TVA ÉVANGÉLISATION 2000
TFO POUR UNE CHANSON

### 13h30
RDI 1-888-OISEAUX
SRC TENNIS *EN DIRECT* Masters du Canada ATP Site: Stade Du Maurier Montréal, Québec
TVA DR. RIOUX

### 14h00
RDS COURSE AUTOMOBILE *EN DIRECT* Grand Prix de Mid-Ohio CART Site: Mid-Ohio Sports Car Course Lexington, Ohio
RDI LE JOURNAL RDI
TVA DR. MARTIN
TFO LES ANNÉES MODE (R)

### 14h30
TV5 JOURNAL SUISSE
RDI CULTURE CHOC
TVA INFOPUBLICITÉ
Mplus VJ: CLAUDE RAJOTTE

### 15h00
TV5 PASSE-MOI LES JUMELLES
RDI LE JOURNAL RDI
TVA INFOPUBLICITÉ
TFO LE GRENIER DE BISOU

### 15h15
TFO LE CHÂTEAU MAGIQUE

### 15h30
RDI L'ACCENT
SRC JEUX PANAMÉRICAINS
TVA INFOPUBLICITÉ
TFO PAPI BONHEUR

### 16h00
TV5 FRANCE FOOT (R)
RDI LE JOURNAL RDI (R)
TVA CINÉMA *Une aventure en or* Quatre gamins à la recherche d'un trésor traversent un portail temporel. Brendon Ryan Barrett, Taylor Root (2000, comédie fantaisiste)
TFO KATIE ET ORBIE

### 16h30
RDS GOLF *EN DIRECT* L'International AGP Site: Club de Golf Castle Pines Castle Rock, Colorado (en cours)
RDI LE JOURNAL DE FRANCE
TFO TIMOTHÉE VA À L'ÉCOLE

### 16h45
TV5 PAROLES DES CLIPS (R)

### 17h00
TV5 JOURNAL BELGE
RDI LE JOURNAL RDI
SRC LE MEILLEUR DE L'ÉTÉ...
TFO AU M@X (R)
Mplus EXPOSÉ (R)

### 17h30
TV5 VOYAGE GOURMAND
RDI LE MONDE CE WEEK-END
TFO HORACE ET TINA

### 18h00
TV5 LES BEAUX JARDINS
RDS SPORTS ÉQUESTRES International Bromont Bromont, Québec
RDI GRANDS REPORTAGES
SRC LE TÉLÉJOURNAL
TVA LE TVA 18 HEURES
TFO FANTASTIC STUDIO (R)
Mplus SPAM

### 18h30
TV5 LE JOURNAL DE FRANCE (R)
RDS SPORTS 30
SRC DÉCOUVERTE
TVA UN MONDE DE FOUS (R)
TFO LES MARMITONS
Mplus FAX

### 19h00
TV5 24 HEURES AU CAIRE
RDS LES JEUX DU QUÉBEC D'ÉTÉ 2003
RDI LE JOURNAL RDI
SRC DÉCOUVERTE
TVA TOP 10
TFO POUR UNE CHANSON
Mplus I.D. MODE

### 19h30
RDI HISTOIRES OUBLIÉES (R)
SRC FESTIVAL DE LANAUDIÈRE 2003
Mplus TOP OF THE POPS

### 20h00
RDS COURSE AUTOMOBILE Gateway Indy 250 IRL Madison, Illinois
RDI ZONE LIBRE (R)
TVA CINÉMA *Si la vie vous intéresse* Un rédacteur publicitaire au chômage accepte d'enseigner la littérature à des soldats. Danny De Vito, Lillio Jr. Brancato (1994, comédie)
TFO TOURNANTS DE L'HISTOIRE
Mplus CONCERTPLUS

### 20h30
TV5 DOUBLE JE

### 21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
SRC L'ÎLE DE GILDOR
TFO CINÉMA *Carnet de notes pour une Orestie Africaine* En Afrique, Pasolini ébauche un film qui s'inspirera d'Eschyle. Pier Paolo Pasolini (1970, drame documentaire)
Mplus LE GROULX LUXE

### 21h30
RDI RDI À L'ÉCOUTE (R)

### 22h00
TV5 TV5 LE JOURNAL
RDS SPORTS 30
RDI AMERICA (R)
SRC LE TÉLÉJOURNAL
Mplus HIPHOP FREESTYLE (R)

### 22h15
TFO TFO RENCONTRE

### 22h30
TV5 LES GRANDS DUELS DU SPORT (R)
RDS SUPERBIKE AAM Site: Laguna Seca Raceway Laguna Seca, Californie (R)
SRC LE GARAGE (R)
TVA LE TVA RÉSEAU
TFO HISTOIRE DES GRANDS BALLETS
Mplus DOLLARACLIP

### 22h55
TVA DRÔLES DE MAISONS (R)

### 23h00
RDI LA VIE... RIEN D'AUTRE (R)
SRC CINÉMA *Topaze* Renvoyé de son école, un professeur devient l'homme de paille d'un politicien véreux. Fernandel, Pierre Larquey (1950, comédie)
TFO BOÎTE À CHANSONS D'AUJOURD'HUI (R)
Mplus FAX

### 23h30
TV5 STUDIO TV5 (R)
RDS SUPERBIKE Site: Mosport International Raceway Mosport, Ontario (R)
RDI SECOND REGARD
TVA INFOPUBLICITÉ
TFO UN AIR DE FAMILLE (R)
Mplus MADE IN FRANCE

### 0h00
RDS GOLF L'International AGP Site: Club de Golf Castle Pines Castle Rock, Colorado (R) (en cours)
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TFO Ô ZONE
Mplus EXPOSÉ (R)

### 0h30
RDI HISTOIRES OUBLIÉES (R)
TFO CINÉMA *La bonne année* Deux truands se rendent à Cannes pour y mettre au point un vol de bijoux. Lino Ventura, Françoise Fabian (1973, comédie)

## Lundi

### 19h00
TV5 LA CIBLE (R)
RDI LE MONDE
SRC CINÉMA *Dangereusement vôtre* James Bond est chargé de surveiller un industriel qui contrôle l'informatique. Roger Moore, Christopher Walken (1985, drame d'espionage)
TVA LES GAGS (R)
TFO PANORAMA
Mplus INFOPLUS

### 19h30
TV5 VIE PRIVÉE, VIE PUBLIQUE
RDI RDI À L'ÉCOUTE
TVA FLEURS ET JARDINS
TFO VIVRE À DEUX
Mplus M. NET

### 20h00
RDI GRANDS REPORTAGES
TVA MUSICOGRAPHIE (R)
TFO C'EST MATHÉMATIQUE
Mplus CLIPS

### 21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA 2 FRÈRES... LA SUITE (R)
TFO CINÉMA *Les chevaliers de la table ronde* La Quête du Graal, la naissance de Merlin et la fondation de la Table Ronde. Maria Casares, Alain Cuny (1990, drame historique)

### 21h30
TV5 OMBRE ET LUMIÈRE (R)
RDI RDI À L'ÉCOUTE (R)
Mplus KARAOCLIP

### 22h00
TV5 TV5 LE JOURNAL
RDS SPORTS 30
RDI GRANDS REPORTAGES (R)
SRC LE TÉLÉJOURNAL
TVA LE TVA RÉSEAU
Mplus LE TOP 5 DE JUSTIN TIMBERLAKE (R)

### 22h30
TV5 BIBLIOTHECA
RDI GRANDS REPORTAGES
SRC JEUX PANAMÉRICAINS
TVA SUCRÉ SALÉ (R)
Mplus HIP HOP

### 23h00
TV5 PULSATIONS
RDS RALLYE Championnat Canadien Baie des Chaleurs, Québec (R)
RDI LE JOURNAL RDI
SRC CINÉMA *Après l'amour* Frustrée par le refus de son mari d'être père, Marianne tombe dans les bras d'un ouvrier. Julie Christie, Nick Nolte (1997, comédie)
TVA L'ARMÉE DE L'OMBRE (R)
Mplus M.NET

### 23h30
RDI LE MONDE (R)
TFO PANORAMA (R)
Mplus LES INSOMNIAQUES ATTAQUENT

### 0h00
TV5 THALASSA (R)
RDS COURSE AUTOMOBILE Gateway Indy 250 IRL Madison, Illinois (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA INFOPUBLICITÉ
TFO VIVRE À DEUX (R)
Mplus CLIPS (R)

### 0h30
RDI EURONEWS (R)
TFO CINÉMA *À communiquer*

# Mardi

### 19h00
**TV5** LA CIBLE
**RDS** TENNIS *EN DIRECT* Coupe Rogers AT&T Site: L'université York Toronto, Ontario
**RDI** LE MONDE
**SRC** LE MONDE DE CHARLOTTE *Partie 1 de 2 (suite le 19 août)* (R)
**TVA** CLIN D'OEIL
**TFO** PANORAMA
**Mplus** INFOPLUS

### 19h30
**TV5** ON NE PEUT PAS PLAIRE À TOUT LE MONDE
**RDI** RDI À L'ÉCOUTE
**SRC** L'ÉPICERIE,.. LIVRAISON D'ÉTÉ
**TVA** DANS MA CAMÉRA (R)
**TFO** VIVRE À DEUX
**Mplus** M. NET

### 20h00
**RDI** GRANDS REPORTAGES
**SRC** CERVEAU DIRECTION
**TVA** CINÉMA *Ace Ventura mène l'enquête* Ace Ventura est appelé à mener une enquête sur la disparition d'une mascotte. Jim Carrey, Sean Young (1993, comédie)
**TFO** ECCE HOMO
**Mplus** CLIPS

### 21h00
**TV5** LA RUÉE VERS L'AIR
**RDI** LE TÉLÉJOURNAL
**SRC** L'ÎLE DE GILDOR
**TFO** CINÉMA *L'ami de mon amie* Blanche, nouvelle venue à Clergy-Pontoise, se lie d'amitié avec Léa qui vit avec Fabien. Emmanuelle Chaulet, Sophie Renoir (1987, drame)

### 21h30
**TV5** VOYAGE GOURMAND (R)
**RDI** RDI À L'ÉCOUTE (R)
**Mplus** KARAOCLIP

### 22h00
**TV5** TV5 LE JOURNAL
**RDS** SPORTS 30
**RDI** GRANDS REPORTAGES (R)
**SRC** LE TÉLÉJOURNAL
**TVA** LE TVA RÉSEAU
**Mplus** DANS LA PEAU DE... (R)

### 22h30
**TV5** UN MONDE À DÉCOUVRIR
**SRC** JEUX PANAMÉRICAINS
**TVA** SUCRÉ SALÉ (R)
**Mplus** SPAM

### 22h40
**TFO** GÉOGRAFFITI

### 23h00
**TV5** À COMMUNIQUER
**RDS** SPORTS ÉQUESTRES International Bromont Bromont, Québec (R)
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** DÉCOUVERTE
**TVA** MUSICOGRAPHIE (R)
**TFO** PANORAMA (R)
**Mplus** M.NET (R)

### 23h30
**RDS** QUÉBEC COURSES (R)
**RDI** LE MONDE (R)
**TFO** VIVRE À DEUX (R)
**Mplus** LES INSOMNIAQUES ATTAQUENT

### 0h00
**RDS** BILLARD Concour d'habiletés Baltimore, Maryland (R)
**RDI** LE TÉLÉJOURNAL (R)
**SRC** CRIMES ET TOURMENTS *Partie 2 de 2 (suite du 5 août)*

# Mercredi

### 19h00
**TV5** LA CIBLE (R)
**RDS** TENNIS *EN DIRECT* Coupe Rogers AT&T Site: L'université York Toronto, Ontario
**RDI** LE MONDE
**SRC** CINÉMA *Attention, on tourne!* Une ville de Nouvelle-Angleterre est assaillie par une équipe de cinéma. William H. Macy, Philip Seymour Hoffman (2000, comédie)
**TVA** GÉNÉRATION 60
**TFO** PANORAMA
**Mplus** INFOPLUS

### 19h30
**TV5** DES RACINES ET DES AILES
**RDI** RDI À L'ÉCOUTE
**TVA** MICHEL JASMIN, LES GRANDES ENTREVUES
**TFO** VIVRE À DEUX
**Mplus** M.NET

### 20h00
**RDI** GRANDS REPORTAGES (R)
**TVA** CINÉMA *Un corps parfait* Une gymnaste cherche à tout prix à maigrir afin de faire partie de la sélection olympique. Amy Jo Johnson, Brett Cullen (1997, drame psychologique)
**TFO** DES FOURMIS ET DES HOMMES
**Mplus** LE GROULX LUXE

### 20h30
**TFO** CHASSEURS DE GÈNES

### 21h00
**RDI** LE TÉLÉJOURNAL
**SRC** L'ÎLE DE GILDOR
**TFO** CINÉMA *L'écrivain public* En dépit du fait qu'il l'aime, Jacques a quitté Fanny, sa femme. Robin Renucci, Anna Galiena (1993)
**Mplus** CLIPS

### 21h30
**TV5** LES BEAUX JARDINS (R)
**RDI** RDI À L'ÉCOUTE (R)
**Mplus** KARAOCLIP (R)

### 22h00
**TV5** TV5 LE JOURNAL
**RDS** SPORTS 30
**RDI** GRANDS REPORTAGES (R)
**SRC** LE TÉLÉJOURNAL
**TVA** LE TVA RÉSEAU
**Mplus** DOLLARACLIP

### 22h20
**TFO** TFO RENCONTRE

### 22h30
**TV5** DUNIA (R)
**SRC** JEUX PANAMÉRICAINS
**TVA** SUCRÉ SALÉ (R)
**TFO** HISTOIRE DES GRANDS BALLETS
**Mplus** DOLLARACLIP

### 23h00
**RDS** LE MONDE DU GOLF ACURA (R)
**RDI** LE JOURNAL RDI (R)
**SRC** CINÉMA *Le Cri de la nuit* La routine d'un gardien de nuit est troublée par sa compagne et un étudiant. Pierre Curzi, Félix-Antoine Leroux (1995, drame psychologique)
**TVA** MUSICOGRAPHIE
**TFO** PANORAMA (R)
**Mplus** M.NET

### 23h30
**TV5** CONVERSATION
**RDS** LE MONDE DU SPORT GILLETTE
**RDI** LE MONDE

# Jeudi

### 19h00
**TV5** LA CIBLE
**RDS** TENNIS *EN DIRECT* Coupe Rogers AT&T Site: L'université York Toronto, Ontario
**RDI** LE MONDE
**SRC** CHICK'N SWELL
**TVA** BEC ET MUSEAU
**TFO** PANORAMA
**Mplus** INFOPLUS

### 19h30
**TV5** AUX QUATRE COINS DU MONDE
**RDI** RDI À L'ÉCOUTE
**SRC** CATHERINE
**TVA** SURPRISE SUR PRISE EN RAPPEL (R)
**TFO** VIVRE À DEUX
**Mplus** M. NET

### 20h00
**RDI** GRANDS REPORTAGES
**SRC** UN GARS, UNE FILLE
**TVA** CINÉMA *Le Négociant* Le vol d'un collier de diamants entraîne des conséquences dramatiques dans une famille. Jack Nicholson, Stephen Dorff (1996, drame)
**TFO** STYLE ET MAISONS
**Mplus** CLIPS

### 20h30
**SRC** PALMARÈS
**TFO** LES MARCHÉS DU MONDE

### 21h00
**TV5** GABRIELLE ROY
**RDI** LE TÉLÉJOURNAL
**SRC** L'ÎLE DE GILDOR
**TFO** CINÉMA *Les sanguinaires* François emmène sa famille en vacances qui se transforment en cauchemar. Frédéric Pierrot, Catherine Baugué (1998, drame)

### 21h30
**RDI** RDI À L'ÉCOUTE (R)
**Mplus** KARAOCLIP (R)

### 22h00
**RDS** SPORTS 30
**RDI** GRANDS REPORTAGES (R)
**SRC** LE TÉLÉJOURNAL
**TVA** LE TVA RÉSEAU
**Mplus** DANS LA PEAU DE... (R)

### 22h10
**TFO** DU RÊVE AU LIBÉRALISME

### 22h15
**TV5** TV5 LE JOURNAL

### 22h30
**SRC** JEUX PANAMÉRICAINS
**TVA** SUCRÉ SALÉ (R)
**TFO** HISTOIRE DES GRANDS BALLETS
**Mplus** I.D. MODE

### 22h45
**TV5** ÉCRANS DU MONDE

### 23h00
**RDS** GOLF Championnat AGP Site: Allées du Oak Hill Country Club Rochester, New York (R) **(en cours)**
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** CINÉMA *Le Secret des cendres* Victor et Thomas, ayant grandi dans le même village, s'engagent dans une aventure. Evan Adams, Adam Beach (1998, comédie dramatique)
**TVA** MUSICOGRAPHIE (R)
**TFO** PANORAMA (R)
**Mplus** M. NET (R)

### 23h30
**TV5** CONVERSATION
**RDS** LE MONDE DU SPORT GILLETTE
**RDI** LE MONDE

# Vendredi

### 19h00
**TV5** LA CIBLE
**RDS** AVANT-MATCH
**RDI** LE MONDE
**SRC** CHASSE À L'HOMME *Fin de la saison*
**TVA** MA SORCIÈRE BIEN-AIMÉE
**TFO** PANORAMA
**Mplus** INFOPLUS

### 19h30
**TV5** THALASSA
**RDS** FOOTBALL *EN DIRECT* Alouettes de Montréal vs Tiger-Cats d'Hamilton LCF Site: Stade Ivor Wynne Hamilton, Ontario
**RDI** LA DOUCE FOLIE DE L'AVENTURE
**TVA** LES JOYEUX NAUFRAGÉS
**TFO** VIVRE À DEUX
**Mplus** BOX OFFICE

### 20h00
**RDI** GRANDS REPORTAGES (R)
**SRC** ASBESTOS *Fin de la série*
**TVA** CINÉMA *À plein tube!* Un coureur automobile doit verser ses revenus à l'impôt pour arrérages. Elvis Presley, Nancy Sinatra (1968, comédie)
**TFO** LES INTRUS
**Mplus** DÉCOMPTE MUSIQUEPLUS (R)

### 20h30
**TFO** DES RÊVES ET DES MENTORS

### 21h00
**TV5** POLICE JUDICIAIRE
**RDI** LE TÉLÉJOURNAL
**SRC** ZONE LIBRE
**TFO** CINÉMA *Femmes...et femmes* Quatres amies se retrouvent après des années d'absence. Mouna Fettou, Touria Alagui (1999)

### 21h30
**RDI** ENTRÉE DES ARTISTES
**Mplus** KARAOCLIP (R)

### 22h00
**TV5** TV5 LE JOURNAL (R)
**RDI** GRANDS REPORTAGES (R)
**SRC** LE TÉLÉJOURNAL
**TVA** LE TVA RÉSEAU
**Mplus** DANS LA PEAU DE...

### 22h30
**TV5** GROS PLAN V (R)
**RDS** SPORTS 30
**SRC** JEUX PANAMÉRICAINS
**TVA** SUCRÉ SALÉ (R)
**Mplus** TOP OF THE POPS

### 22h40
**TFO** GÉOGRAFFITI

### 23h00
**TV5** FRANCOFOLIES 2001
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** LA FÊTE EN ACADIE
**TVA** JE REGARDE, MOI NON PLUS (R)
**TFO** PANORAMA (R)
**Mplus** DOLLARACLIP (R)

### 23h30
**RDS** TENNIS Coupe Rogers AT&T Site: L'université York Toronto, Ontario
**RDI** LE MONDE (R)
**TFO** VIVRE À DEUX (R)
**Mplus** LES INSOMNIAQUES ATTAQUENT (R)

# Journée en semaine

### 8h00
**TV5** TV5 LE JOURNAL
**RDS** SPORTS 30 (R)
**TFO** CLIFFORD
**Mplus** PLUS SUR COMMANDE

### 8h30
**TV5** ZIG ZAG CAFÉ
**RDS** RENDEZ-VOUS NAUTILUS PLUS (R)
**TFO** LE BUS MAGIQUE

### 9h00
**RDS** Lun COURSE AUTOMOBILE Grand Prix de Mid-Ohio CART (R) Mar Mer Jeu Ven LES JEUX DU QUÉBEC D'ÉTÉ 2003 (R)
**SRC** L'ÉTÉ...C'EST PÉCHÉ!
**TVA** HOP LA VIE! (R)
**TFO** LES AVENTURES DE SKIPPY
**Mplus** Lun Mar Mer CLIPS Jeu LE GROULX LUXE Ven VJ: CLAUDE RAJOTTE

### 9h30
**TV5** Lun LE VRAI MONDE (R) Mar CULTIVÉ ET BIEN ÉLEVÉ Mer BIBLIOTHECA (R) Jeu LA SEMAINE VERTE Ven RÊVES EN AFRIQUE
**RDS** Mar LES JEUX DU QUÉBEC D'ÉTÉ 2003 (R)
**TFO** KATIE ET ORBIE

### 10h00
**TV5** Lun L'HEBDO (R) Mar NOMS DE DIEUX Mer REFLETS SUD Jeu CLASSE ÉCO Ven LES GRANDS ENTRETIENS
**RDS** Mar Mer Jeu LES JEUX DU QUÉBEC D'ÉTÉ 2003 (R) Ven MOTO X 2003 (R)
**RDI** LE JOURNAL RDI
**TFO** CINÉMA *Femmes...et femmes* Quatres amies se retrouvent après des années d'absence. Mouna Fettou, Touria Alagui (1999)

### 10h30
**TV5** Jeu LES CARNETS DU BOURLINGUEUR
**RDI** L'ATLANTIQUE EN DIRECT
**SRC** Lun ÉMILIE DE LA NOUVELLE LUNE Mar Mer Jeu Ven L'ÎLE DE GILDOR (R)
**TFO** LE GRENIER DE BISOU
**Mplus** Lun BABU À BORD Mar MADE IN FRANCE Mer SPAM Jeu TOP OF THE POPS

### 10h45
**TFO** MA MAISON, MA MUSIQUE

### 11h00
**TV5** Lun TRAJECTOIRES Mar VINS ET FROMAGES Mer PLEIN SUD, LE GRAND VOYAGE Jeu CONVERSATION Ven TOUT UN MONDE À DÉCOUVRIR
**RDS** Mar LE MONDE DU SPORT GILLETTE (R) Mer SPORTS ÉQUESTRES International Bromont (R) Jeu PROFIL (R) Ven SUPERBIKE AAM (R)
**TVA** QUOI DE NEUF BUGS?
**TFO** LES MAÎTRES DES SORTILÈGES
**Mplus** INFOPLUS

### 11h30
**TV5** Lun PANORAMA Mar ARTE REPORTAGE (R) Jeu D. Ven JUSTICE
**RDS** Lun SHARKS H20 (R) Mar VÉLO DE MONTAGNE Coupe du monde (R) Mer QUÉBEC COURSES (R) Jeu LE MONDE DU SPORT GILLETTE (R)
**RDI** LE QUÉBEC EN DIRECT
**SRC** L'HEURE DU MIDI
**TVA** Lun Ven LA VIE À... Mar Mer Jeu LA VIE...
**TFO** Lun LES DÉBROUILLARDS Mar Jeu AU M@X Mer LE MONDE À LA LOUPE Ven HISTOIRE MAX
**Mplus** Lun Mar Ven M. NET Mer M.NET Jeu M.NET

### 11h45
**TVA** LE TVA MIDI

### 12h00
**TV5** TV5 LE JOURNAL
**RDS** RENDEZ-VOUS NAUTILUS PLUS (R)
**RDI** L'HEURE DU MIDI
**SRC** LE MIDI
**TFO** Lun AMANDINE MALABUL Mar Jeu HORACE ET TINA Mer Ven FANTASTIC STUDIO
**Mplus** Lun BOX OFFICE (R) Mar SPAM Mer DOLLARACLIP Jeu I.D. MODE Ven HIPHOP FREESTYLE

### 12h20
**TV5** TV5 L'INVITÉ (R)

### 12h30
**TV5** Lun AUX QUATRE COINS DU MONDE Mar VIE PRIVÉE, VIE PUBLIQUE Mer CHANTER LA VIE Jeu DES RACINES ET DES AILES Ven 24 HEURES AU CAIRE (R)
**RDS** SPORTS 30 (R)
**RDI** LE QUÉBEC EN DIRECT
**SRC** CLAIR DE LUNE
**TVA** TVA EN DIRECT.COM
**TFO** Lun Mer LES MARMITONS Mar Jeu TÉKITOI Ven SCIENCES POINT COM
**Mplus** Lun LE TOP 5 DE JUSTINTIMBERLAKE (R) Mar Jeu DANS LA PEAU DE... (R) Mer LE GROULX LUXE Ven BABU À BORD

### 13h00
**RDS** TENNIS EN DIRECT Coupe Rogers AT&T
**TFO** PANORAMA (R)
**Mplus** Lun Mar Jeu CLIPS (R) Ven FAX

### 13h30
**TV5** Mer TÉLÉTOURISME
**SRC** Lun CINÉMA *Retour vers le futur* (1985) Mar CINÉMA *Retour vers le futur II* (1989) Mer CINÉMA *Retour vers le futur III* (1990) Jeu CINÉMA *La Cité des anges* (1998) Ven CINÉMA *Jack* (1996)
**TVA** BOUTIQUE TVA
**TFO** Lun Mar Mer Jeu VIVRE À DEUX (R) Ven VIVRE À DEUX (R)
**Mplus** Mer CLIPS Ven DÉCOMPTE MUSIQUEPLUS

### 14h00
**TV5** Lun 15 ANS JUSTE POUR RIRE (R) Mer PANORAMA Ven L'ÉPICERIE
**RDI** L'ONTARIO EN DIRECT
**TFO** Lun TOURNANTS DE L'HISTOIRE (R) Mar C'EST MATHÉMATIQUE (R) Mer ECCE HOMO (R) Jeu DES FOURMIS ET DES HOMMES (R) Ven STYLE ET MAISONS

### 14h30
**TV5** JOURNAL SUISSE (R)
**TVA** BEVERLY HILLS (R)
**TFO** Jeu CHASSEURS DE GÈNES (R) Ven LES MARCHÉS DU MONDE

### 15h00
**TV5** Lun THALASSA Mar CINÉMA *Maigret et l'homme du banc* (1993) Mer DOUBLE JE Jeu LES COUPS DE COEUR D'ALAIN MORISOD (R) Ven GABRIELLE ROY
**RDS** Jeu Ven GOLF EN DIRECT Championnat AGP (en cours)
**RDI** L'OUEST EN DIRECT
**TFO** ELLIOT (R)
**Mplus** Lun Mer LE TOP 5 DE JUSTINTIMBERLAKE (R) Mar Jeu DANS LA PEAU DE... Ven EXPOSÉ

### 15h30
**SRC** PRINCESSE SISSI
**TVA** PLACE MELROSE (R)
**TFO** LE CHÂTEAU MAGIQUE (R)
**Mplus** Lun BOX OFFICE (R) Mar SPAM Mer DOLLARACLIP Jeu I.D. MODE

### 16h00
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** LES MAÎTRES DES SORTILÈGES
**TFO** TIMOTHÉE VA À L'ÉCOLE (R)
**Mplus** Lun HIP HOP Mar ROCK SHOW Mer Jeu 1-2-3 PUNK Ven DOLLARACLIP

### 16h15
**TV5** Ven ITINÉRAIRE D'UN GOURMET

### 16h30
**TV5** LES ZAP
**RDI** LE JOURNAL DE FRANCE
**SRC** Lun Mar Mer Jeu SUPER MÉCANIX Ven SCIENCES POINT COM
**TVA** TOP MODÈLES
**TFO** CLIFFORD (R)
**Mplus** PLUS SUR COMMANDE

### 17h00
**TV5** JOURNAL BELGE (R)
**RDS** Lun PROFIL (R) Mar MOTO X 2003 (R) Mer RDS MOTORISÉ
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** WATATATOW
**TVA** LE 17 HEURES
**TFO** LE BUS MAGIQUE (R)

### 17h30
**TV5** Lun MATIÈRE GRISE Mar PULSATIONS Mer TEMPS PRÉSENT Jeu LES ANNÉES BELGES Ven LES GRANDS DUELS DU SPORT
**RDS** Lun LE MONDE DU GOLF ACURA
**SRC** RICARDO
**TFO** LES AVENTURES DE SKIPPY (R)
**Mplus** TOP5MUSIQUEPLUS.COM - ANGLO

### 18h00
**RDS** Lun SPORTS 30 Mar QUÉBEC COURSES Mer SUPERBIKE (R)
**RDI** EURONEWS
**SRC** CE SOIR
**TVA** LE TVA 18 HEURES
**TFO** LES MAÎTRES DES SORTILÈGES (R)
**Mplus** TOP5MUSIQUEPLUS.COM - FRANCO

### 18h30
**TV5** LE JOURNAL DE FRANCE
**RDS** Lun TENNIS EN DIRECT Coupe Rogers AT&T Mar Mer Jeu Ven SPORTS 30
**RDI** CAPITAL ACTIONS


Virus du Nil occidental : Camping

Dans les régions très boisées, portez de la mousseline, des manches et des pantalons longs. Utilisez un insectifuge contenant du DEET et évitez les endroits où les moustiques se concentrent entre le crépuscule et l'aube alors qu'ils sont le plus actifs. Assurez-vous que votre tente ou cabine est à l'abri des moustiques. Pour en apprendre davantage appelez ou consultez notre site web.
**1 877 234-4343 ATS 1 800 387-5559 www.SanteOntario.com**

Virer le virus!

*Les soins de santé à votre service.* Ontario

# Horaire de télévision

## Semaine du 16 au 22 août

## Les chaînes

TVA · RDI · TV5 · RDS · TFO · Mplus

## Samedi

### 8h00
**TV5** TV5 LE JOURNAL
**RDS** SPORTS 30 (R)
**SRC** FENNEC
**TFO** BILL JR. (R)
**Mplus** EXPOSÉ

### 8h30
**TV5** ICI BLA BLA BLA
**RDS** RDS MOTORISÉ (R)
**SRC** TWIPSY LE CYBERMESSAGER
**TFO** LES HISTOIRES DU PÈRE CASTOR

### 8h45
**TV5** MISSION 414

### 9h00
**TV5** RE-7
**SRC** LOOPING
**TFO** LES HISTOIRES DE L'INDIEN
**Mplus** I.D. MODE

### 9h30
**TV5** PAROLES DE CLIPS
**RDS** COURSE AUTOMOBILE Sirius at the Glen NASCAR Site: Circuit de Watkins Glen Watkins Glen, New York
**SRC** ET VOICI LA PETITE LULU
**TFO** LOCOMOTION
**Mplus** DANS LA PEAU DE...

### 9h45
**TV5** ITINÉRAIRE D'UN GOURMET
**TFO** MA FAMILLE ADORÉE

### 10h00
**TV5** FORTS EN TÊTE (R)
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** WHEEL SQUAD
**TVA** AUTOMAG (R)
**TFO** CANADA À LA CARTE
**Mplus** TOP5MUSIQUEPLUS.COM - ANGLO

### 10h30
**RDI** L'ÉPICERIE
**SRC** IZNOGOUD
**TVA** TONUS (R)
**TFO** C'EST PAS SORCIER
**Mplus** TOP5MUSIQUEPLUS.COM - FRANCO

### 11h00
**TV5** VA SAVOIR (R)
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** FAIS-MOI PEUR!
**TVA** VINS ET FROMAGES (R)
**TFO** HISTOIRE MAX
**Mplus** PLUS SUR COMMANDE

### 11h30
**TV5** DÉCOUVERTE
**RDS** SPORTS ÉQUESTRES International Bromont Bromont, Québec
**RDI** ENTRÉE DES ARTISTES
**SRC** LASSIE
**TVA** I-D MAISON
**TFO** AU M@X (R)

### 12h00
**TV5** TV5 LE JOURNAL
**RDI** **SRC** L'HEURE DU MIDI
**TFO** LES MARMITONS (R)
**Mplus** SPAM

### 12h20
**TV5** TV5 L'INVITÉ

### 12h30
**RDS** SPORTS 30 (R)
**RDI** À COMMUNIQUER (R)
**SRC** UN AIR DE FAMILLE
**TVA** FLEURS ET JARDINS (R)
**TFO** TÉKITOI (R)
**Mplus** LE GROULX LUXE

### 12h35
**TV5** DOUBLE ÉTOILE

### 13h00
**TV5** REFLETS SUD
**RDS** MAGAZINE OLYMPIQUE
**SRC** TENNIS *EN DIRECT* Coupe Rogers AT&T WTA Site: Centre national du Tennis Toronto, Ontario

**TVA** VIA TVA
**TFO** DESTINOS (R)

### 13h30
**RDS** LE MONDE DU GOLF ACURA (R)
**RDI** HISTOIRES OUBLIÉES
**TVA** PÈLERIN DE L'ESPÉRANCE
**TFO** FRENCH IN ACTION
**Mplus** CLIPS

### 14h00
**TV5** SOCCER FFF Équipes à communiquer
**RDS** GOLF *EN DIRECT* Championnat AGP Site: Allées du Oak Hill Country Club Rochester, New York
**RDI** LE JOURNAL RDI
**TVA** DR. RIOUX
**TFO** LES INTRUS (R)

### 14h30
**RDI** LA DOUCE FOLIE DE L'AVENTURE
**TVA** INFOPUBLICITÉ
**TFO** DES RÊVES ET DES MENTORS (R)

### 15h00
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** L'ACCENT
**TVA** INFOPUBLICITÉ
**TFO** LE GRENIER DE BISOU

### 15h15
**TFO** LE CHÂTEAU MAGIQUE

### 15h30
**RDI** À COMMUNIQUER (R)
**SRC** PERDUS EN ONTARIO!
**TVA** INFOPUBLICITÉ
**TFO** PAPI BONHEUR

### 16h00
**TV5** JOURNAL SUISSE
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** JEUX PANAMÉRICAINS
**TVA** CINÉMA *Le dernier des guerriers* Un montagnard aux pouvoirs surnaturels vient en aide à des jeunes. Chuck Norris, Terry Kiser (1996, aventure)
**TFO** KATIE ET ORBIE

### 16h30
**TV5** GROS PLAN V
**RDI** LE JOURNAL DE FRANCE
**TFO** TIMOTHÉE VA À L'ÉCOLE
**Mplus** 1-2-3 PUNK

### 17h00
**TV5** JOURNAL BELGE
**RDI** LE JOURNAL RDI
**TFO** AU M@X
**Mplus** M. NET

### 17h30
**TV5** LES CARNETS DU BOURLINGUEUR
**RDI** LE MONDE CE WEEK-END
**TFO** AMANDINE MALABUL (R)
**Mplus** LE TOP 5 DE MARIE-CHANTAL TOUPIN

### 18h00
**TV5** D'ICI ET D'AILLEURS
**RDI** LA SEMAINE VERTE
**SRC** LE TÉLÉJOURNAL
**TVA** LE TVA 18 HEURES
**TFO** FANTASTIC STUDIO (R)
**Mplus** BOX OFFICE (R)

### 18h30
**TV5** LE JOURNAL DE FRANCE
**SRC** CIRQO MASSIMO
**TVA** CINÉMA *3 ninjas contre-attaquent* Trois jeunes experts en arts martiaux viennent en aide à leur grand-père. Victor Wong, Max Elliott Slade (1994, comédie)
**TFO** TÉKITOI
**Mplus** BABU À BORD

### 19h00
**TV5** ACOUSTIC
**RDS** BASEBALL *EN DIRECT* Giants de San Francisco vs Expos de Montréal LMB Site: Stade Olympique Montréal, Québec
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** TENNIS *EN DIRECT* Coupe Rogers AT&T WTA Site: Centre national du Tennis Toronto, Ontario
**TFO** BOÎTE À CHANSONS D'AUJOURD'HUI
**Mplus** DANS LA PEAU DE...

### 19h30
**TV5** À COMMUNIQUER
**RDI** L'ÉPICERIE (R)
**TFO** UN AIR DE FAMILLE
**Mplus** EXPOSÉ

### 20h00
**RDI** AMERICA (R)
**TFO** LES ANNÉES MODE

### 20h30
**TV5** À COMMUNIQUER
**TVA** CINÉMA *Le Facteur* En 2013, un vagabond se retrouve à la tête d'un groupe luttant pour la démocratie. Kevin Costner, Will Patton (1997, science-fiction)
**Mplus** HIPHOP FREESTYLE

### 20h50
**TFO** TFO RENCONTRE

### 21h00
**RDI** LE TÉLÉJOURNAL
**SRC** CAMÉRA TÉMOIN
**TFO** CINÉMA *Robert et Robert* Un chauffeur de taxi et un apprenti gardien de la paix se rencontrent dans une agence. Jacques Villeret, Charles Denner (1978, comédie)
**Mplus** DOLLARACLIP

### 21h30
**TV5** 15 ANS JUSTE POUR RIRE
**RDI** L'ÉPICERIE (R)
**Mplus** DOLLARACLIP

### 22h00
**TV5** TV5 LE JOURNAL
**RDS** SPORTS 30
**RDI** ENJEUX (R)
**SRC** LE TÉLÉJOURNAL
**Mplus** CONCERTPLUS (R)

### 22h30
**TV5** D.
**RDS** BOXE Carte à communiquer
**SRC** AU CABARET DES REFRAINS

### 22h40
**TFO** GÉOGRAFFITI

### 23h00
**TV5** CINÉMA *À communiquer*
**RDI** ZONE LIBRE
**TFO** CINÉMA *Le Mystère Alexina* Une institutrice se lie d'amitié avec Sarah, la fille de Madame Avril. Phillippe Vuillemin, Valérie Stroh (1985, drame)

### 23h30
**SRC** CINÉMA *Tout ce qu'on peut apprendre d'une femme au premier regard* Solitude, dépression ou simple histoire d'amour : des femmes font face aux défis. Glenn Close, Cameron Diaz (2000, comédie dramatique)
**Mplus** MTV JAMMED

### 0h00
**RDS** RDS MOTORISÉ (R)
**RDI** LE TÉLÉJOURNAL (R)
**TVA** LE TVA RÉSEAU
**Mplus** EXPOSÉ (R)

### 0h30
**TV5** À COMMUNIQUER (R)
**RDI** LA DOUCE FOLIE DE L'AVENTURE (R)
**TVA** CINÉMA *La liste de Schindler* Un industriel allemand sauve les employés juifs qui travaillent dans son usine. Liam Neeson, Ralph Fiennes (1994, drame de guerre)
**TFO** CINÉMA *Femmes...et femmes* Quatres amies se retrouvent après des années d'absence. Mouna Fettou, Touria Alagui (1999)

## Dimanche

### 8h00
**TV5** TV5 LE JOURNAL
**RDS** SPORTS 30 (R)
**SRC** TITI & GROS MINET MÈNENT L'ENQUÊTE
**TFO** BILL JR.
**Mplus** LE TOP 5 DE MARIE-CHANTAL TOUPIN

### 8h30
**TV5** ICI BLA BLA BLA
**RDS** SPORTS 30 (R)
**SRC** HERCULE
**TFO** LES HISTOIRES DU PÈRE CASTOR
**Mplus** LE GROULX LUXE (R)

### 8h45
**TV5** SILENCE ÇA POUSSE

### 9h00
**TV5** 1001 CULTURES
**RDS** SPORTS EXTRÊMES Championnat Global-X
**SRC** LA COUR DE RÉCRÉ
**TFO** LES HISTOIRES DE L'INDIEN

### 9h30
**TV5** ARCHITECTOUR DE SUISSE
**RDS** MOTOCROSS Guidon d'or Site: Stade de Bercy Paris, France
**SRC** LOOPING
**TFO** LOCOMOTION
**Mplus** BOX OFFICE

### 9h45
**TV5** CONTACTS
**TFO** MA FAMILLE ADORÉE

### 10h00
**TV5** CONCOURS MUSICAL REINE ÉLISABETH
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** LE JOUR DU SEIGNEUR
**TVA** CINÉMA *Chérie, ne m'attends pas pour dîner* Deux frères sont utilisés comme cobayes dans une expérience d'hibernation artificielle. Brian Wimmer, Peter Berg (1991, drame de moeurs)
**TFO** CANADA À LA CARTE
**Mplus** BABU À BORD

### 10h30
**RDI** 1-888-OISEAUX (R)
**TFO** C'EST PAS SORCIER
**Mplus** DANS LA PEAU DE... (R)

### 11h00
**TV5** LES ANNÉES BELGES
**RDS** SUPERBIKE Site: Mosport International Raceway Mosport, Ontario
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** MON ANGE
**TFO** HISTOIRE MAX (R)
**Mplus** FAX

### 11h30
**RDS** MOTO X 2003
**RDI** LA VIE... RIEN D'AUTRE
**TFO** AU M@X (R)
**Mplus** VJ VALÉRIE (R)

### 12h00
**TV5** TV5 LE JOURNAL
**RDI** **SRC** L'HEURE DU MIDI
**TVA** LE BRUNCH DE MAMAN DION (R)
**TFO** LES MARMITONS (R)

### 12h30
**TV5** À COMMUNIQUER
**RDS** SPORTS 30 (R)
**RDI** L'ÉPICERIE (R)
**SRC** LA SEMAINE VERTE
**TFO** TÉKITOI (R)
**Mplus** CONCERTPLUS (R)

### 13h00
**RDS** SUPERBIKE AAM Site: Mid-Ohio Sports Car Course Lexington, Ohio
**RDI** LE JOURNAL RDI
**TVA** ÉVANGÉLISATION 2000
**TFO** POUR UNE CHANSON

### 13h30
**RDI** 1-888-OISEAUX
**SRC** TENNIS Coupe Rogers AT&T WTA Site: Centre national du Tennis Toronto, Ontario
**TVA** DR. RIOUX

### 14h00
**RDS** COURSE AUTOMOBILE *EN DIRECT* Belterra Casino Indy 300 IRL Sparta, Kentucky
**RDI** LE JOURNAL RDI
**TVA** DR. MARTIN
**TFO** LES ANNÉES MODE (R)

### 14h30
**TV5** JOURNAL SUISSE
**RDI** CULTURE CHOC
**TVA** INFOPUBLICITÉ
**Mplus** VJ: CLAUDE RAJOTTE

### 15h00
**TV5** PASSE-MOI LES JUMELLES
**RDI** LE JOURNAL RDI
**TVA** INFOPUBLICITÉ
**TFO** LE GRENIER DE BISOU

### 15h15
**TFO** LE CHÂTEAU MAGIQUE

### 15h30
**RDI** L'ACCENT
**SRC** JEUX PANAMÉRICAINS *Fin de la série*
**TVA** INFOPUBLICITÉ
**TFO** PAPI BONHEUR

### 16h00
**TV5** FRANCE FOOT (R)
**RDS** GOLF *EN DIRECT* Championnat AGP Site: Allées du Oak Hill Country Club Rochester, New York **(en cours)**
**RDI** LE JOURNAL RDI (R)
**TVA** CINÉMA *Les aventures du masque perdu* Le fils d'un historien rencontre un individu qui lui donne la clef d'un trésor. Toran Caudell, Victor Rojas (1995, aventure)
**TFO** KATIE ET ORBIE

### 16h30
**RDI** LE JOURNAL DE FRANCE
**TFO** TIMOTHÉE VA À L'ÉCOLE

### 16h45
**TV5** PAROLES DES CLIPS (R)

### 17h00
**TV5** JOURNAL BELGE
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** LE MEILLEUR DE L'ÉTÉ...
**TFO** AU M@X (R)
**Mplus** EXPOSÉ (R)

### 17h30
**TV5** VOYAGE GOURMAND
**RDI** LE MONDE CE WEEK-END
**TFO** HORACE ET TINA

### 18h00
**TV5** LES BEAUX JARDINS
**RDI** GRANDS REPORTAGES
**SRC** LE TÉLÉJOURNAL
**TVA** LE TVA 18 HEURES
**TFO** FANTASTIC STUDIO (R)
**Mplus** SPAM

### 18h30
**TV5** LE JOURNAL DE FRANCE (R)
**SRC** DÉCOUVERTE
**TVA** UN MONDE DE FOUS (R)
**TFO** LES MARMITONS
**Mplus** FAX

### 19h00
**TV5** À COMMUNIQUER
**RDS** SPORTS 30
**RDI** LE JOURNAL RDI
**SRC** DÉCOUVERTE
**TVA** SPÉCIAL EXTRÊME LIMITE
**TFO** POUR UNE CHANSON
**Mplus** I.D. MODE

### 19h30
**RDS** TENNIS Série Masters Cincinnati, Ohio
**RDI** HISTOIRES OUBLIÉES (R)
**SRC** LA FÊTE AFRICAINE
**Mplus** TOP OF THE POPS

### 20h00
**RDI** ZONE LIBRE (R)
**TVA** CINÉMA *Ça va clencher!* Un jeune couple tente de stopper un terroriste à bord d'un paquebot. Sandra Bullock, Jason Patric (1997, histoire policière)
**TFO** TOURNANTS DE L'HISTOIRE
**Mplus** CONCERTPLUS

### 20h30
**TV5** DOUBLE JE

### 21h00
**RDI** LE TÉLÉJOURNAL
**SRC** L'ÎLE DE GILDOR
**TFO** CINÉMA *La bataille d'Alger* Dans la Casbah d'Alger, le 7 octobre 1957, les parachutistes enserclent Ali Lapointe. Jean Martin, Yacef Saadi (1966, drame)
**Mplus** LE GROULX LUXE

### 21h30
**RDI** RDI À L'ÉCOUTE (R)

### 22h00
**TV5** TV5 LE JOURNAL
**RDS** SPORTS 30
**RDI** AMERICA (R)
**SRC** LE TÉLÉJOURNAL
**Mplus** HIPHOP FREESTYLE (R)

### 22h30
**TV5** LES GRANDS DUELS DU SPORT (R)
**RDS** COURSE AUTOMOBILE Belterra Casino Indy 300 IRL Sparta, Kentucky (R)
**SRC** LE GARAGE (R)
**Mplus** DOLLARACLIP

### 22h40
**TFO** GÉOGRAFFITI

### 22h45
**TVA** LE TVA RÉSEAU

### 23h00
**RDI** LA VIE... RIEN D'AUTRE (R)
**SRC** CINÉMA *Manon des sources* Une fille détourne l'eau d'un village pour se venger des habitants. Jacqueline Bouvier, Raymond Pellegrin *Partie 1 de 2 (suite le 24 août)* (1952, drame de moeurs)
**TFO** BOÎTE À CHANSONS D'AUJOURD'HUI (R)
**Mplus** FAX

### 23h15
**TVA** DRÔLES DE MAISONS (R)

### 23h30
**TV5** STUDIO TV5 (R)
**RDI** SECOND REGARD
**TFO** UN AIR DE FAMILLE (R)
**Mplus** MADE IN FRANCE

### 23h45
**TVA** INFOPUBLICITÉ

### 0h00
**RDI** LE TÉLÉJOURNAL (R)
**TFO** Ô ZONE
**Mplus** EXPOSÉ (R)

### 0h30
**RDS** SUPERBIKE AAM Site: Mid-Ohio Sports Car Course Lexington, Ohio (R)
**RDI** HISTOIRES OUBLIÉES (R)
**TFO** CINÉMA *Robert et Robert* Un chauffeur de taxi et un apprenti gardien de la paix se rencontrent dans une agence. Jacques Villeret, Charles Denner (1978, comédie)

## Lundi

### 19h00
**TV5** LA CIBLE (R)
**RDI** LE MONDE
**SRC** CINÉMA *Permis de tuer* Un agent secret recherche un trafiquant de drogue qui a attaqué un couple d'amis. Timothy Dalton, Carey Lowell (1989, histoire policière)
**TVA** LES GAGS (R)
**TFO** PANORAMA
**Mplus** INFOPLUS

### 19h30
**TV5** VIE PRIVÉE, VIE PUBLIQUE
**RDS** BOXE Carte à communiquer
**RDI** RDI À L'ÉCOUTE
**TVA** FLEURS ET JARDINS
**TFO** VIVRE À DEUX
**Mplus** M. NET

### 20h00
**RDI** GRANDS REPORTAGES
**TVA** MUSICOGRAPHIE (R)
**TFO** C'EST MATHÉMATIQUE
**Mplus** CLIPS

### 20h50
**TFO** AZIMUTS

### 21h00
**RDS** COMBATS ULTIMES
**RDI** LE TÉLÉJOURNAL
**TVA** 2 FRÈRES... LA SUITE (R)
**TFO** CINÉMA *Dames Galantes* Lasse des guerres de religion, le chevalier de Brantôme désobéit et ne rentre pas à Paris. Richard Bohringer, Isabella Rossellini (1990)

### 21h30
**TV5** OMBRE ET LUMIÈRE (R)
**RDI** RDI À L'ÉCOUTE (R)
**Mplus** KARACLIP

### 22h00
**TV5** TV5 LE JOURNAL
**RDS** SPORTS 30
**RDI** GRANDS REPORTAGES (R)
**SRC** LE TÉLÉJOURNAL
**TVA** LE TVA RÉSEAU
**Mplus** LE TOP 5 DE MARIE-CHANTAL TOUPIN (R)

### 22h30
**TV5** BIBLIOTHECA
**SRC** CINÉMA *Passionnément* Bernard, installé sur une île avec sa famille, retrouve sa passion pour Alice. Charlotte Gainsbourg, Gérard Lanvin (2000, drame de moeurs)
**TVA** SUCRÉ SALÉ (R)
**Mplus** HIP HOP

### 23h00
**TV5** PULSATIONS
**RDS** CONCOURS FORESTIER Branson, Missouri (R)
**RDI** LE JOURNAL RDI
**TVA** MISSIONS SECRÈTES (R)
**Mplus** M.NET

### 23h30
**RDI** LE MONDE (R)
**TFO** PANORAMA (R)
**Mplus** LES INSOMNIAQUES ATTAQUENT

### 0h00
**TV5** THALASSA (R)
**RDS** BOXE Carte à communiquer (R)
**RDI** LE TÉLÉJOURNAL
**TVA** INFOPUBLICITÉ
**TFO** VIVRE À DEUX (R)
**Mplus** CLIPS (R)

### 0h30
**RDI** EURONEWS (R)
**TFO** CINÉMA *La bataille d'Alger* Dans la Casbah d'Alger, le 7 octobre 1957, les parachutistes enserclent Ali Lapointe. Jean Martin, Yacef Saadi (1966, drame)

### 0h40
**SRC** CHAPEAU MELON ET BOTTES DE CUIR

## Parc national du Canada de la Pointe-Pelée

*Ensemble, nous pouvons faire une différence*

Friends of Point Pelee

▸ *Meurtre et mystère autour d'un feu de camp,* 2 août, 6:30 pm

Amenez la famille à la promenade du marais. Vous êtes invités à nous aider à résoudre « *Mort d'un monarque* » du parc. L'activité est incluse dans le droit d'entrée. Apportez votre chaise longue. Le Café Cattail sera ouvert jusqu'à 20 h.

▸ *Dénombrement annuel des papillons,* 9 août

Les chaudes journées d'été sont arrivées, et c'est encore une fois le temps de dénombrer les papillons enchanteurs! On doit contacter le parc pour s'inscrire. Le droit d'inscription de 5 $ inclut les frais de participation de la *North American Butterfly Association,* et la publication de votre nom dans le rapport annuel.

▸ *La recherche de bénévoles!*

Les Friends of Point Pelee sont à la recherche de bénévoles pour aider

- avec les bingos,
- au Cattail Café,
- avec la location des canots / vélos,
- et dans la librairie Nature Nook.

*(Les recettes provenant de ces services servent à améliorer les programmes éducatifs, de recherche et de restauration des habitats dans le parc.)*

Tél : (519) 322-2365 poste 225
www.parcscanada.gc.ca
pelee.info@pc.gc.ca

*N'oubliez pas de vous préparer pour les insectes et les intempéries!*

Tél : (519) 326-6173
www.wincom.net/~fopp
fopp@wincom.net

Parcs Canada Parks Canada

Friends of Point Pelee


# Le bilinguisme au travail, est-ce vraiment payant ?

**Etienne Alary**

(APF) Le bilinguisme au pays est considéré comme un atout. Pourtant, la maîtrise des deux langues officielles au travail dans les provinces de l'Atlantique et dans l'Ouest canadien ne rapporte pas nécessairement plus à une personne au niveau monétaire. C'est ce qui ressort d'une analyse, faite par l'Association d'études canadiennes, des données du recensement de 2001 sur la question des salaires et de la langue.

Cette étude démontre qu'une personne unilingue anglophone gagnait plus d'argent qu'une personne bilingue à l'Île-du-Prince-Édouard, au Nouveau-Brunswick, au Manitoba et en Saskatchewan. Même dans la capitale nationale, la différence de salaire n'est pas aussi grande qu'on pourrait le croire. En effet, l'analyse révèle qu'une personne bilingue travaillant à Ottawa avait un salaire médian de 39 250 $, comparativement à 38 413 $ pour une personne unilingue anglophone.

Ce n'est que dans la ville de Toronto et dans la province de Québec où l'enquête note une très grande différence entre le salaire moyen d'une personne bilingue et d'une personne unilingue anglophone. Dans la Ville-Reine, un salarié bilingue gagnait plus de 47 700 $, ce qui représente près de 13 700 $ de plus qu'une personne unilingue anglophone.

Du côté du Québec, le salaire médian d'une personne bilingue dépassait les 32 000 $, comparativement à 24 000 $ pour une personne unilingue. Sur le plan national, le salaire médian d'une personne bilingue se situait à 32 662 $ alors que le salaire moyen d'une personne unilingue anglophone était de 30 576 $.

De leur côté, les personnes qui ont indiqué être unilingue francophone avaient un salaire médian de 22 342 $. Après l'Ontario et le Québec, c'est à Terre-Neuve où le bilinguisme rapporte le plus. En effet, cette province de l'Atlantique se classe au 3e rang avec un salaire annuel médian plus élevé d'environ 2700 $ pour un employé bilingue comparativement à une personne unilingue anglophone.

Avec une différence de 1500 $ et de 800 $ entre un salarié bilingue et unilingue anglophone, la Colombie-Britannique et la Nouvelle-Écosse arrivent respectivement au 4e et au 5e rang. De l'autre côté de la médaille, c'est à l'Île-du-Prince-Édouard où il était financièrement moins avantageux d'être bilingue. En effet, une personne bilingue gagnait, en moyenne, 2000 $ de moins qu'une personne unilingue anglophone.

Avec un salaire médian inférieur d'environ 1000 $ pour les salariés bilingues, le Nouveau-Brunswick suivait l'Île-du-Prince-Édouard. En ce qui a trait aux trois provinces des Prairies, il y avait moins de 200 $ de différence entre le salaire médian d'une personne bilingue et unilingue anglophone.

Cependant, c'est au Manitoba, en Saskatchewan et en Alberta où les salaires médians des personnes se disant unilingue francophone étaient parmi les plus élevés du pays. Avec un salaire médian de 26 315 $, le Manitoba constituait la province où une personne unilingue francophone gagnait, en moyenne, le plus d'argent au pays. Avec près de 24 500 $, les unilingues francophones de Terre-Neuve arrivent au 2e rang. Terre-Neuve est suivie dans l'ordre par la Saskatchewan (23 400 $), le Québec (22 400 $) et l'Alberta (21 100 $).

# Nouveaux dirigeants au conseil d'administration du Collège Boréal

Le Collège Boréal a le plaisir d'annoncer que Guill Archambault, de Sudbury, a été élu au poste de président du conseil d'administration lors de sa réunion du 14 juin dernier. Raymond Doucet, de Penetanguishene, a été élu à titre de vice-président.

Guill Archambault est enseignant à la retraite du niveau secondaire dans la région de Sudbury. De 1992 à 2002, il était au service de l'Association des enseignantes et des enseignants franco-ontariens (AEFO). Il a représenté les francophones au Conseil ontarien des affaires collégiales de 1994 à 1997. De 1992 à 1998, il a été membre du conseil des gouverneurs de l'Université Laurentienne. Il a reçu le Mérite franco-ontarien en éducation en 2003. Il représente les intérêts globaux des francophones éloignés d'un campus.

Raymond Doucet est président du Club Richelieu de Penetanguishene. À la retraite depuis 1997, il a été enseignant aux niveaux élémentaire, secondaire et collégial ainsi que conseiller pédagogique pour le Conseil des écoles séparées du Grand Toronto et coordonnateur des services collégiaux en français. Il représente la région du Nord-Est de Toronto.

Le Collège Boréal est heureux de souligner également l'arrivée des quatre nouveaux membres suivants :

• Georges Ansell, conseiller principal en transports depuis 1989 au ministère du Développement du Nord et des Mines, à Sudbury. De 1999 à 2001, il a également été coordonnateur des partenariats stratégiques au Fonds du patrimoine du Nord de l'Ontario. Il représente la région du campus de Sudbury.

• Mike Guillemette, superviseur de l'évaluation, de la négociation et de l'aménagement des terrains au ministère des Transports, à North Bay, depuis octobre 1994. Il est aussi membre d'un comité du Centre régional de santé de North Bay et du Club Richelieu de North Bay. Il représente la région du campus du Nipissing.

• Bernard Lafrenière, agent aux projets spéciaux du Service des ressources financières du Collège. Il est le représentant du personnel de soutien.

• Steven Duguay est apprenant de 3e année en Administration des affaires. Il est le nouveau représentant de l'effectif apprenant.

Le Collège tient à exprimer ses plus sincères remerciements à quatre membres du conseil qui quittent leur poste : Daniel L. Landry, représentant du personnel de soutien; Patrick Plourde, représentant de l'effectif apprenant; François Rivet, représentant de la région du campus du Nipissing; Jacques Saint-Pierre, représentant de la région du campus de Sudbury et président du conseil, de 2001 à 2003, et précédemment en 1998-1999.


## Index des Services en français

**INFIRMIÈRES À DOMICILE** (Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

**INSTITUTIONS FINANCIÈRES**
**Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches Ltée,** C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
**Caisse Populaire de Tecumseh Inc,** 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

**LIGNE D'URGENCE** (Voir **SERVICES AUX FEMMES**)

**MONUMENTS DE CIMETIÈRE**
**Excelsior Monuments Inc.,** M. Donald Lappan, Mme Jeanette Ducharme, 11918 ch. Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

**OPTICIEN**
**Union Vision Centre,** Mme Carole Jubenville, 573 ch. Tecumseh Est (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

**OPTOMÉTRISTES**
**Dr Robert Charron,** 5805 ch. Malden, LaSalle, **969-6677**

**ORTHODONTISTE**
**Dr Dennis Dionne,** 2224 ch. Walker, pièce 240, Windsor **252-3000**

**PEINTRE EN BÂTIMENTS**
**Gemini Painting Inc.,** Serge et Denise LaForge, **796-7911**

**PLANIFICATION FINANCIÈRE**
**Intégrité Group Inc.,** Mme Josée Cyrenne, **978-1122**
**Clarica,** M. Terry Hall, **974-3200,** poste **296**
**Planificateur financier,** M. Terry Morais, bur : **974-0128;** dom. : **735-4545**

**RÉCEPTIONS**
**Centre canadien-francais** (Club Alouette), 2418 av. Central, Windsor **945-1189**
**Place Concorde,** 7515 promenade Forest Glade, Windsor **948-5545**

**RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION** (Voir aussi **PEINTRE EN BÂTIMENTS**)
**Daniel Lépine Contracting,** M. Daniel Lépine **727-6506**
**Gaudet's Aluminum Ltd,** M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 360 av. Eugenie Est, unité 208, Windsor, **250-4870,** Télécopieur : **250-4615**
**Pat' Rénovations,** M. Patrick Villard, **798-5931**


Suite à la page 11

Couvrez-vous bien!

# Réparation ou remplacement de la couverture

Le toit a besoin d'être réparé de temps à autre, voire d'être remplacé, mais en le soumettant à une inspection périodique et à de petits travaux d'entretien régulier, vous pouvez en prolonger la durée utile et ainsi éviter les problèmes avant qu'ils ne causent des dommages coûteux à votre demeure.

Remplacez périodiquement les bardeaux endommagés ou manquants. Si le toit est affaissé, consultez un professionnel pour savoir s'il faut le renforcer Réparez ou remplacez les solins de toit vous-même, sinon retenez les services d'un spécialiste. Empêchez l'humidité de s'accumuler dans le vide sous toit en réparant les fuites d'eau, et assurez l'étanchéité à l'air du plafond, assurez la ventilation tout indiquée des combles et vérifiez que les ventilateurs d'extraction évacuent l'air à l'extérieur et non sous les combles.

Renseignez-vous sur les produits de couverture employés par les constructeurs et rénovateurs compétents dans votre région et choisissez des matériaux qui conviennent à votre maison.

Souvenez-vous que travailler sur le toit, c'est dangereux; suivez donc toutes les précautions et règles en matière de sécurité ou confiez les travaux à un expert s'ils requièrent du matériel spécial ou une formation particulière.

Pour en savoir plus ou pour obtenir un exemplaire gratuit du feuillet *Réparation ou remplacement de la couverture* ou d'autres guides couvrant de nombreux aspects de la propriété, de l'entretien ou de la rénovation de votre maison, communiquez avec la SCHL en composant le 1 900 668-2642 ou visitez le site www.schl.ca. La SCHL, agence nationale responsable de l'habitation, est une source de renseignements objectifs et fiables en matière de logement.

*John et Eileen*


## Soigner une personne chère peut être gratifiant – mais fatigant.

Renseignez-vous sur la manière dont les services de soins communautaires et à domicile peuvent vous aider.

Quand une personne chère a besoin de votre attention toute la journée, chaque jour, cela peut être très pénible pour vous, tant sur le plan physique qu'émotionnel. Peut-être que cette personne nécessitera des soins 24 heures sur 24. Ou peut-être tout ce dont vous avez besoin, c'est de faire une pause de temps à autre. Les soins communautaires et à domicile couvrent une gamme variée de services. Cela peut être aussi simple que d'avoir un bénévole qui vient vous remplacer pendant que vous faites des courses (il s'agit de relève pour les aidants naturels) ou aller jusqu'à une chambre dans un établissement de soins de longue durée.

Votre Centre d'accès aux soins communautaires (CASC) local peut vous aider à décider quelles options vous conviendront le mieux et vous aider à obtenir les services dont vous avez besoin.

**Pour vous renseigner davantage à ce sujet, composez le 1 877 234-4343 et demandez votre exemplaire gratuit de notre brochure *Soins à domicile et en milieu communautaire à l'intention des aînés*. Ou rendez-vous à www.health.gov.on.ca et cliquez sur la rubrique *Soins aux aînés*.**

*Les soins de santé à votre service.* Ontario

Bruce Crozier, député Essex

Maintenant que la session législative du printemps a pris fin, je suis de retour à mon bureau de circonscription d'Essex. Il est possible de me rencontrer au cours des heures régulières de bureau ou sur rendez-vous pour vous aider dans toutes questions que vous aimeriez porter à mon attention. Vous pouvez également passer pour simplement dire bonjour.

**Bureau de circonscription**
78 rue Talbot Nord, Essex ON N8M 1A2
Tél. (519) 776-6420 ou 1-800-265-3909

**Heures d'ouverture :** 9 h à 16 h 30, du lundi au vendredi
**Courriel :** bruce_crozier-mpp@ontla.ola.org
**Web :** www.brucecrozier.com


## Buffet mensuel à la Place Concorde

**Ce mois-ci nous offrons un buffet de**

## style italien

**le vendredi 8 août 2003**
**17 h à 20 h**

**Menu proposé :**

- Soupe à l'italienne
- Fettucini Alfredo
- Pommes de terres rôties à l'ail
- Lasagne végétarienne
- Veau à la parmesane
- Poulet rôti avec sauce pesto
- Boulettes de viande italiennes avec sauce aux tomates et au basilic
- Table de salades
- Table de desserts

**Café et thé compris; liqueur douce gratuite pour les enfants de moins de 12 ans.**

**Coûts :** 11,95 $
Membre à vie : 9,95 $
Membre du fonds social : 7,95 $
Enfant 5 à 12 ans : 5,95 $
Enfant 4 ans et moins : GRATUIT

***Réservations requises pour les groupes de 8 ou plus: 948-5545***

*Le menu est sujet à changer sans préavis*

**Service assuré par les bénévoles de la Place Concorde**



## Visitez notre site Web à www.lerempat.ca

# Ces restaurants vous invitent à venir jouir de...

# la bonne bouffe!

## 1 000 livres de fromage par semaine!

La pizza du restaurant **Riverside Tavern** est tellement populaire qu'il faut 1 000 livres de fromage mozzarella par semaine afin de satisfaire à la demande. C'est qu'elle a un goût spécial que lui apporte la fameuse sauce-maison dont la plupart des clients et clientes aiment l'agrémenter. «La sauce est préparée selon une recette secrète que nous possédons depuis plus d'une quarantaine d'années», explique les propriétaires Steve et George Karatzias.

Cette sauce sert également à ajouter au goût d'autres mets au menu, par exemple les côtes levées de dos au BBQ ou encore le poulet préparé à la rôtisserie.

Beaucoup de gens font livrer la pizza, d'autres la prennent au restaurant pour l'apporter chez eux, et plusieurs la dégustent sur place, entre autres, les familles dans la grande salle à manger et de très nombreux sportifs. En fait,

*Une partie de la «salle sportive» au restaurant **Riverside Tavern** où les sportifs aiment déguster la fameuse pizza de l'endroit.*

c'est un lieu de rencontre pour les sportifs et sportives qui aiment, après avoir participé à une partie ou à d'autres moments, la déguster avec une «bonne bière» dans la «salle sportive» où se trouvent deux grands écrans pour visionner les parties et les concours et dont les murs sont décorés de façon à en faire un véritable musée des sports.

Le restaurant est situé à l'angle de la rue Wyandotte et du chemin Lauzon et il y a un grand stationnement à côté.

Les heures d'ouverture de la **Riverside Tavern** sont de 8 h du matin à 1 h du matin du lundi au jeudi, de 8 h du matin à 2 h du matin les vendredi et samedi et de 8 h du matin à 23 h le dimanche.

Le numéro de téléphone est le 945-3923.


**Riverside Tavern**
488 ch. Lauzon (angle Wyandotte) 945-3923
Spécial du lundi : grande pizza, grand pichet : 22,95 $ (taxe comprise)
Spécial mardi, mercredi, jeudi : 30 ailes de poulet, frites ou légumes, grand pichet : 22,95 $ (taxe comprise)
Venez déguster nos fameuses côtelettes avec notre sauce BBQ
Heures d'ouverture : lundi au jeudi : 8 h à 1 h 30 du matin; vendredi et samedi : 8 h à 2 h du matin; dimanche : 8 h à 23 h

The Lumberjack Restaurants Limited
*Steaks et fruits de mer grillés au charbon de bois Rôti de boeuf - Poulet - Côtelettes*
Angle des rues Howard et Tecumseh
254-5538
Du lundi au samedi : 6 h - minuit
Dimanche : 7 h - minuit

RP'S restaurant Banquet Facilities
à Rochester Place
(Rte du comté 2 entre Belle-Rivière et Pointe-aux-Roches)
•Spéciaux quotidiens •Brunch du dimanche de 9 h 30 à 14 h
•Buffet samedi soir de 17 h à 20 h •Salle de banquet
*BIENVENUE À TOUS!* 728-2361

Danilo's Restaurant & Dining Lounge
• Nos spécialités : le veau, le lapin et la pizza
• Brunch le dimanche
• Salle à dîner
• Service de traiteur
• Grande salle de banquet
10672 County Rd 42 (près du ch. Banwell)
979-3017

Déjeuners et lunchs délicieux
Côtelettes primées au North American Rib Cookoff
Pâtisseries-maison
Bière et vin disponibles
*«Où les gens d'ici aiment manger»*
Tunnel Bar-B-Q
58 rue Park Est
258-3663

Golden Griddle Family Restaurants
*The Best in Breakfast, All Day!*™
Ouvert 24 heures sur 24 7 jours sur 7
2765 ch. Huron Church 966-8300

Welcome To... Whistling Kettle Country Diner
Pas seulement de la nourriture en quantité mais de la bonne nourriture en quantité
11700 rte du comté 42
979-0171
Ouvert de 6 h à 20 h du lundi au jeudi, de 6 h à 21 h le vendredi et le samedi et de 8 h à 20 h le dimanche

Armando's Restaurant & Pizzeria
Une entreprise familiale à votre service depuis 1967
3202 ch. Walker, Windsor, 966-2760
3839 Dougall (angle Cabana), 972-9433
13153 ch. Tecumseh, Tecumseh, 739-6111

Tecumseh's Hat Trix
Gagnant du prix de la meilleure pizza à Windsor
LUNDI : grande pizza fromage et deux autres garnitures : 12,95 $
MARDI & MERCREDI : pâtes à volonté : 6,50 $
(À déguster sur place ou à emporter)
11828 ch. Tecumseh Est
Tecumseh 735-6033

Torino's Restaurant & Pizzeria
Fier d'être au service de la communauté depuis 1971
•Pizza •Pâtes •Poulet •Côtelettes •Poisson et plusieurs autres choix
*Service de pourvoyeur
*Salle de banquet pouvant accomoder 400 convives
*Menu personnalisé sur demande
*Service de livraison
12049 ch. Tecumseh
735-2522

MING WAH
Buffet chinois
Plus de 100 mets à choisir, y compris des moules, des crevettes et des côtelettes les vendredi, samedi et dimanche
Ouvert de 11 h 30 à 15 h 30 et de 16 h à 22 h
6711 ch. Tecumseh Est
251-0920

Vivo! Restaurant
Ouvert du lundi au samedi
Offre spéciale
Deux entrées pour le prix d'une, du lundi au jeudi avec cette annonce
900 rue Erie Est 254-0490

# Capsules scientifiques

Avez-vous entendu parler de ces biologistes réunis pour le troisième Congrès mondial Dracula ? Ils étaient tout à fait sérieux, et ils n'avaient rien d'amateurs de films d'horreur. Réunis dans les montagnes de Transylvanie, en Roumanie, ils venaient assister à des conférences sur la chauve-souris vampire qui n'a certainement rien à voir avec le héros d'innombrables romans et films.

### Mort par superstition

Les superstitions pourraient être en partie responsables des accidents de la route en Afrique du Sud. Étonné du fait que les accidents mortels au kilomètre carré soient 10 fois plus nombreux là-bas qu'aux États-Unis, Karl Peltzer, de l'Université du Nord à Sovenga s'est rappelé que les conducteurs sud-africains sont nombreux à attribuer les accidents aux phénomènes surnaturels. Il a donc mis en parallèle les taux d'accidents de minibus avec les degrés de superstitions de 130 conducteurs. Résultat : plus le conducteur est superstitieux, et plus il a d'accidents.

### Ravages de la pollution marine

La pollution chimique dans la Méditerranée pourrait empêcher la reproduction des espadons. Des chercheurs de l'Université de Bari en Italie ont observé la présence anormale d'œufs dans les testicules de 40 espadons, sur les 140 analysés. Les métaux lourds et les pesticides sont fortement suspects dans cette affaire d'ambiguïté sexuelle. Outre la catastrophe écologique que cela pourrait représenter, les chercheurs affirment que ces poissons empoisonnés pourraient être toxiques pour l'homme.

---

Source :
*Agence Science-Presse*


**WINDSOR CHAPEL**

Entrepreneurs de pompes funèbres

**253-7234**

1700 ch. Tecumseh Est
Windsor ON

***Francis Louis Janisse,***
***président et directeur***



**Il est de première importance que la documentation judiciaire liée à la gestion de vos biens soit précise, conforme aux normes et compréhensive.**

**La firme Levesque Law Office peut mettre à votre service 30 ans d'expérience professionnelle concentrée dans ce domaine**

- Achat ou vente de propriétés
- Hypothèques
- Successions et testaments
- Procurations (power of attorney)

**Levesque Law Office**

1218 boul. Ste-Anne, Tecumseh 735-9928


## BINGO

**Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones. Bonne chance!**

**Dimanche 3 août - 16 h - 18 h - 20 h,** salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par : **Association canadienne-française de l'Ontario**

**Lundi 4 août**
· **10 h - midi -14 h,** salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 Crawford
Parrainé par : **Place Concorde**
· **16 h - 18 h - 20 h,** salle Hollywood Bingo, 3975 Wyandotte Est
Parrainé par : **Club Alouette**

**Mercredi le 6 août**
· **16 h - 18 h - 20 h,** salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 Crawford
Parrainé par : **Place Concorde**
· **10 h - midi - 14 h,** salle Hollywood Bingo, 3975 Wyandotte Est
Parrainé par : **Club Jean-Paul II**

**Jeudi le 7 août - 22 h 05 - minuit 15 - 2 h 15,** salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 Crawford
Parrainé par : **Association francophone des Sports et Loisirs W/E**

**Vendredi le 9 août**
· **10 h - midi - 14 h - 16 h,** salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par : **Association canadienne-française de l'Ontario**
· **10 h - midi - 14 h,** salle Classic V, 655 Crawford
Parrainé par : **Festival Francophone**

**Dimanche le 11 août - 22 h 05 - minuit 15 - 2 h 15,** salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 Crawford
Parrainé par : **Place Concorde**

**Lundi le 12 août**
· **22 h 05 - minuit 15 - 2 h 15,** salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 Crawford
Parrainé par : **Place Concorde**
· **18 h - 20 h - 22 h - minuit,** salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par : **Club Alouette**

**Jeudi le 15 août - 22 h 05 - minuit 15 - 2 h 15,** salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford
Parrainé par : **Place Concorde**

**Samedi le 17 août**
· **10 h - midi - 14 h,** salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 Crawford
Parrainé par : **Place Concorde**
· **22 h - minuit - 2 h,** salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par : **Club Jean-Paul II**

**Mardi 19 août - 17 h - 19 h - 21 h - 22 h 30 - minuit,** Big D. Bingo, 2515 chemin Dougall
Parrainé par : Majorettes Les Papillons

**Dimanche le 18 août - 10 h - midi - 14 h,** salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 Crawford
Parrainé par : **Place Concorde**

**Dimanche le 19 août - 17 h - 19 h - 21 h - 22 h 30 - minuit,** salle Big D 2515 Dougall
Parrainé par : **Les Majorettes**

**Mardi le 20 août**
· **10 h - midi - 14 h,** salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 Crawford
Parrainé par: **Festival francophone**
· **10 h - midi - 14 h,** salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 Crawford
Parrainé par : **Place Concorde**

# Index des Services en français

**RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES**
**La Chaumière Retirement Residence,** 1023 Route du comté 22, Puce, **727-3343**

**SALLE À LOUER** (Voir **RÉCEPTIONS**)

**SALON DE COIFFURE**
**Lika Beauty Studio,** Mme Brigitte McGregor, 9863 ch. Tecumseh E. (plaza) **735-2300**

**SERVICES AGRICOLES**

**LA COOPÉRATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES**

**Au service de tous les agriculteurs :**

-Semences et engrais chimiques
-Pesticides, herbicides et autres produits chimiques
-Produits pétroliers : carburant et huile de chauffage
-Entreposage, marketing et vente de grains
-Système d'analyse et de gestion des terres par satellite
-Conseils d'agronome
-Marchandise au détail et essence sans plomb avec éthanol à certaines succursales

Il y a d'autres avantages particuliers à être membre. Nous nous ferons un plaisir d'en discuter avec vous.

**Pointe-aux-Roches : 798-3011**
**Belle-Rivière : 728-3733**
**Harrow : 738-2223**
**Oldcastle : 737-6141**
**Cottam : 839-4861**

**SERVICES AUX ENTREPRISES**
**Société d'aide au développement des collectivités du comté d'Essex,** 39 av. Maidstone Est, Essex, **776-4611**

**SERVICES AUX FEMMES** (Voir aussi **COUNSELLING**)
**Ligne d'urgence «elle-écoute» 1-877-679-2229 (sans frais)**
**L'Union culturelle des Franco-Ontariennes,** Régionale : Mme Jeannette Blanchard **948-5940**; Pain Court : Mme Diane Brissette **682-9409,** Windsor : Mme Hélène Vaillancourt **776-5322**

**SERVICES AUX JEUNES** (Voir aussi **SPORTS**)
**Franco-Sol Centre de ressources,** 6200 rue Edgar, **948-4339; garderies :** diverses écoles de langue française **979-0487**
**Majorettes «Les Papillons»,** Mme Jane Thivierge **974-0392,** Mme Jeannette Lalande **948-6315**

**SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT**
**Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent,** Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor **948-9322**

**SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE**
(Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

**SOINS DE LA PEAU ET COSMÉTIQUES**
**Produits Mary Kay,** Bernadette Drogosz, conseillère indépendante, **728-2596**

**SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**
**Paramed Home Health Care,** Windsor : **972-7760**

**SOINS HOLISTIQUES**
**LK Kinetics,** Mme Louise Klimczak, Place Concorde, **965-4837** ou **944-0802**

**SPORTS**
**Association francophone de Basketball du Sud-Ouest,** M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, 2124 Woodlawn, Windsor, N8W 2H1, **977-7964,** télécopieur : **977-9512**
**Association francophone des Sports et Loisirs,** M. Emmanuel Chayer, **948-5545.**
**Cyclesmax.com,** M. Louis Marion, 3203 ch Turner **258-8395, 981-2133, 1-800-994-2453**
**Gold Medal Sports Shop,** M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

**STUDIO D'ENREGISTREMENT** (Voir **ENREGISTREMENT MUSICAL**)

**TRAITEURS** (Voir **RÉCEPTIONS**)

**VÉLOS** (Voir **SPORTS**)

# Allez-y pour vous amuser, pas plus.

Les jeux de casino peuvent être très amusants et excitants, et au Casino Windsor, nous souhaitons tous que vous ayez beaucoup de plaisir à chacune de vos visites.

Toutefois, nous vous rappelons aussi que lorsque vous allez au Casino Windsor, veuillez y aller pour vous amuser, pas plus. Si les jeux d'argent sont problématiques pour vous ou pour quelqu'un de votre connaissance, appelez la Ligne d'aide sur le jeu problématique au 1-888-230-3505.

CASINO WINDSOR™

*a la communauté à coeur*

**1-888-230-3505**

**Amusez-vous de façon responsable; lorsque ça cesse d'être amusant, appelez la Ligne d'aide sur le jeu problématique.**

**www.casinowindsor.com**

Available only in French
LE PETIT Larousse ILLUSTRÉ
2004
PRIX EN MAGASIN
RETOUR EN CLASSE
Back to School 2003
De nouvelles planches visuelles, de nouveaux mots, de nouveaux sens : LE PLUS SE RENOUVELLE
16,99$
AA44644
12,49$
AA42945
3,79$
AA42960
14,99$
AA42941
4,79$
AA42966
5,99$
AA44661
14,49$
AA44630
9,99$
AA42982
14,49$
AA42930
22,99$
AA44608
22,99$
AA42907
22,99$
AA42912
22,99$
AA44610
22,99$
AA44609
22,99$
AA42909
32,99$
AA44626
11,99$
AA42981
LISTE SCOLAIRE À COMPLETER... VOICI L'ADRESSE
Toy's & Activity Store
French & English Educational Supplies
Toys & Activity Store Inc.
7826, Wyandotte St. E
Windsor, (Ontario)
N8S 1S9
Tel.: (519) 944-1002
Fax: (519) 944-1779
BACK-TO-SCHOOL LIST TO DO... HERE'S THE PLACE
EN VIGUEUR JUSQU'AU 7 SEPTEMBRE 2003
VALID UNTIL SEPTEMBER 7th, 2003

AU CHOIX / YOUR CHOICE

12,95$

MP55320

MP55120

MP55123

MP55122

AU CHOIX / YOUR CHOICE

8,95$

MP5514O

MP55143

MP55142

MP55321

AU CHOIX / YOUR CHOICE

18,95$

MP55100

MP55103

MP55102

AU CHOIX / YOUR CHOICE

18,95$

MP55322

MP55170

AU CHOIX / YOUR CHOICE

10,95$

MP55172

MP55173

4,49$

NE54135

AU CHOIX / YOUR CHOICE

18,95$

MP55110

MP55113

MP55112

3,49$

BF7600

1,99$

NE54640

3,99$

BY587613

6,99$

BY568724

3,49$

BY567708

3,99$

BY567908

3,99$

BY567828

3,99$

BY587510

3,99$

BY568512

6,99$

BY567916

8,49$

SD20472

2,49$

SD36012

3,99$

SD36024

1,19$ PP96...
Stylo bille
Ball point pen
1,59$ ZB46...
Stylo rétractable, encre gel
Gel ink retractable pen
0,19$ PP33...
Stylo bille
Ball point pen
3,19$ ST9705...
1,99$ SD620...
Bille roulante
Roller ball
1,89$ CTBXV...
CTBXV5 0,5 mm
CTBXV7 0,7 mm
1,69$ CTH18SN...
1,99$ PNAZ125...
1,19$ CTSWPP...
0,95$ CTSWSL...
0,55$ AVC8350...
1,49$ SD028...
24,95$ SH72380
CHACUN / EACH
0,19$ SD02097
2,19$ CTP48
CHACUN / EACH
0,65$ ST52650
À PARTIR DE / FROM
6,99$ SD92804
SD92808
SD92804
SD92805
BY672060
À PARTIR DE / FROM
4,99$ SD00024
SD60000
SD00024
2,99$ BF7632
2,99$ BF7580
3,49$ BF7650
CHACUN / EACH
5,49$ BF7656
3,49$ BF7575
4,49$ BF7633

2,49$
GD450ICE
2,29$
ST512300S
1,99$
GDPODM1ICE
2,49$
GDELLMCL
2,49$
GD221MFCL
2,49$
GDMINSM1CL
2,49$
GDELLSCM1
0,29$
AMR40830
FLEXIBLE
1,09$
BF2135
ULTRA FLEXIBLE
1,99$
BF601
MÉTALLIQUE / METALLIC
Chaîne de couleurs
Color bloqué
À PARTIR DE / FROM
0,89$
LP10005249
20 g
LP10005252
40 g
LP10005249
20 g
LP10006250
40 g
LP10006240
20 g
3,29$
AC79168
4,29$
AC78890
2,49$
LP10005402
1,29$
LP10002322
2,99$
GC72011
Non illustré
Not illustrated
GC50144
144 feuilles / 144 sheets
3,49$
1,99$
HR41002
1,99$
HR46075
3,99$
BF6151
3,99$
AMX2054
5 PAR PAQUET PER PACK
PINCEAUX
BRUSHES
#2, 4, 1/4, 1/2
En poil de martre
Sable hairs brushes
AM47216
Gaucher, rond /
Left-handed, rounded
3,19$
4,49$
AM47226
Gaucher, pointu /
Left-handed, sharp
AM64006
Rond / Rounded
AM64026
Pointu / Sharp
4,99$
AM93128
4,49$
AM61117
1,39$
MN654JA
3"x3"
6,99$
MN65336
11/2"x2"
12 PAR PAQUET PER PACK

136 FONCTIONS / FUNCTIONS
EPSC6101

159 FONCTIONS / FUNCTIONS
EPSC6108

À PARTIR DE / FROM
4,99$
BF2553

56 FONCTIONS / FUNCTIONS

160 FONCTIONS / FUNCTIONS
SPEL510RB

183 FONCTIONS / FUNCTIONS
SPEL531VB

238 FONCTIONS / FUNCTIONS
SPELS20VB

327 FONCTIONS / FUNCTIONS
SPEL546VB

## Modèles scientifiques
## Vaste choix en magasin
## Scientific models
## Great choice in store

### Modèles graphiques / Graphic models

À PARTIR DE / FROM
75,00$
CSFX7400GPLSW
CSFX7400GPLSW
TXTI83PLUSFRA

359 FONCTIONS / FUNCTIONS
CSFX991MS+
EPSC6103

5" x 8"
5,95$
DMCA101ASX

Non illustrée
Not illustrated
SPEL6890B
256 Ko / 256Kb
29,95$

19,95$
SPEL6910B

À PARTIR DE / FROM
4,49$
BFC775

Non illustré
Not illustrated
CN22111
10 par boîte
10 per box
CN22141
25 par boîte
25 per box
8,49$

3,19$
CN22111

7,95$
DACC188

7,99$
BF997

1,79$
AMX4507

1,19$
CN15101

12,99$
ST55986

5,99$
ST55981C

3,99$
BF58

6,99$
AMX12905

9,99$
GDARIF502GEOB

7,49$
ST55600

7,49$
GDARIF502B

AU CHOIX / YOUR CHOICE

19,95$

2,49$
PPS64279

3,49$
PNCZL31BP

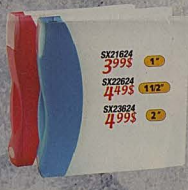
2,89$
PNZL62W

2,39$
PNZL112

9,95$
HR29924

0,75$
GEPP211910

2,49$
LP0020560200



À PARTIR DE / FROM

3,95$

CSHS4G

CSHS8V

CSSL300VS

SPEL240SB

EPB5252

5,49$

EPEDC4401

5,99$

EPEDC4300

7,99$

EPEDC4400

0,99$

AA100D1833

100D Ruban Transparent

1,49$

AA210D1833

210D Ruban Invisible

À PARTIR DE / FROM

1,39$

GC3610

Couvre-livres
Book cover

GC3610 Non-adhesif / Nonadhesive
36" x 10' : 1,39$

GC4525AC Adhesif / Self-adhesive
18"x 69" : 1,99$

GC4525 Adhesif / Self-adhesive
18" x 75' : 29,99$

9,95$

TH7021TATRI

10,95$

THC32012TRI

14,95$

THC34006TRI

18,95$

THL33040TRI

19,95$

AHYRA28B

ALTO BAROQUE

SOPRANO

7,49$

AHYRS24B

## Éditions LAROUSSE

**A. Poche Français-anglais / Anglais-français**
*L'indispensable de la rentrée!*
*Essential for Back-To-School.*
*Détail/ Retail : 8,95$*
**Promo : 7,95$**

**B. Larousse de poche 2004**
*L'essentiel de la langue française et des noms propres en format poche.*
*Available only in French.*
*Détail/ Retail : 14,95$*
**Promo : 12,95$**

**C. Dictionnaire des synonymes**
*Le dictionnaire des synonymes le plus à jour et le seul qui donne les clés d'emploi des mots.*
*Available only in French.*
*Détail/ Retail : 14,95$*
**Promo : 12,95$**

**D. Mini Français-anglais / Anglais-français**
**E. Mini Français-Espagnol / Español-francais**
*Tout le vocabulaire moderne de base indispensable aux débutants et aux voyageurs.*
*All the basic vocabulary for beginners and travelers.*
*Détail/ Retail : 6,95$*
**Promo : 5,95$**

## Éditions HARRAP

**F. Poche Anglais-français / français-anglais**
*Contient l'essentiel de l'anglais contemporain.*
*Includes all the basic of contemporary English.*
*Détail/ Retail : 9,95$*
**Promo : 8,95$**

**G. Petit dictionnaire Anglais-français / français-anglais**
*Idéal pour l'apprentissage et la pratique de l'anglais.*
*A great dictionnary to learn and practice English.*
*Détail/ Retail : 12,95$*
**Promo : 10,95$**

AACL017

CHACUN / EACH

AACL013

AACL018

19,95$

## COUSSINS D'ÉTUDES
## STUDYING CUSHIONS

AACL015

AACL014

AACL016

**DDRP7PR**
*2 sur carte*
*Une seule combinaison*
*Non illustré*

*2 carded*
*Only one combination*
*Not illustrated*

*Le détaillant se réserve le droit de limiter les quantités ou de vendre jusqu'à épuisement de la marchandise, ainsi que de modifier sans préavis les spécifications ou les prix annoncés si une erreur s'est glissée. Certains produits ne sont pas nécessairement disponibles chez tous les marchands. Les prix ne comprennent ni les frais de livraison, l'installation et les accessoires utilisés pour les photos.*
*Les taxes de vente ne sont pas incluses.*
*The dealer has the right to limit quantities or sell until the depletion of the merchandise, as well as modify any specifications or prices without advance notice even if some errors have been overlooked. Some items may not be available at all dealers.*
*Prices do not include delivery charges, installation and set-up charges, nor any accessories used for photos. Sales taxes are not included.*

VERSION CA

# Tournoi de Golf Annuel

## Place Concorde

et le

Regroupement des gens d'affaires
Windsor-Essex inc.

Le 17 août 2003
Départ de 10 h à 13 h

August 17th 2003
Tee off: 10 am to 1 pm

Souper 18 h
Diner6 om

# Annual Golf Tournament

Venez vous joindre à nous au terrain de golf
Rochester Place Belle Rivière
Come and join us at the Rochester Place golf course:

Coût : 75 $ par personne
Price :75 $ per person

| | |
|---|---|
| Chariot électrique | Electric Cart |
| 18 Trous | 18 Holes |
| Frais d'usage | Green Fees |
| Prix de présence | Door Prizes |
| Plus proche du trou | Closest to the pin |
| Départ des trous 1 et 10 | Tee Off from holes 1 and 10 |

Souper délicieux au Steak à 18 h au Rochester Club House
Scrumptious New York cut Steak Diner
6 pm at the Rochester Club House
Souper seulement 20 $ | Diner only 20 $

Équipes de 2 ou 4 personnes :
Hommes
Femmes
ou mixtes
2 or 4 person scramble:
Men
Women
or mixed

Une chance de gagner 10 000 $
(trou d'un coup) sur un trou désigné au terrain

A chance to win $ 10 000
(with a hole in one) on designated hole

Le tournoi est limité à seulement 144 golfeurs
Tournament is limited to 144 golfers

## Formulaire d'inscription | Registration Form

| | Nom | Prénom | No de téléphone | Phone # | H/M | F/W |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1- | | | | | | |
| 2- | | | | | | |
| 3- | | | | | | |
| 4- | | | | | | |

*Choisir (3) temps différents de départ (Accordé selon la disponibilité)*
*Choose (3) different times for tee off (not guaranteed but will try to accommodate all)*

| | | |
|---|---|---|
| 10:00 | 11:03 | 12:07 |
| 10:09 | 11:12 | 12:16 |
| 10:18 | 11:21 | 12:25 |
| 10:27 | 11:30 | 12:34 |
| 10:36 | 11:39 | 12:43 |
| 10:45 | 11:48 | 12:52 |
| 10:54 | 11:57 | 13:01 |

Mode de paiement : 75 $ par joueur X _____ =$ _____ Method of payment : 75 $ per person X _____ =$ _____

Visa (numéro bancaire) _____ Master Card (numéro bancaire) _____

Autre | Other _____

S.V.P. remettre ce formulaire à la Place Concorde avant le 1er août 2003

*Please return this form to Place Concorde before August 1st 2003*